

PH METER / PH-MESSGERÄT / PH-MÈTRE PPHM 2 A1

(GB) (IE)

PH METER

Operating instructions

(FR) (BE)

PH-MÈTRE

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

PH-MESSGERÄT

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

PH-METER

Gebruiksaanwijzing

IAN 434249_2304

(DE)

(FR)

(BE)

(NL)

(CZ)

(SK)

(CZ)

PH METR

Návod k obsluze

(SK)

MERAČ PH

Návod na obsluhu

(DK)

PH MÅLEAPPARAT

Betjeningsvejledning

(HU)

PH-MÉRŐ

Használati utasítás

(PL)

URZĄDZENIE POMIAROWE PH

Instrukcja obsługi

(ES)

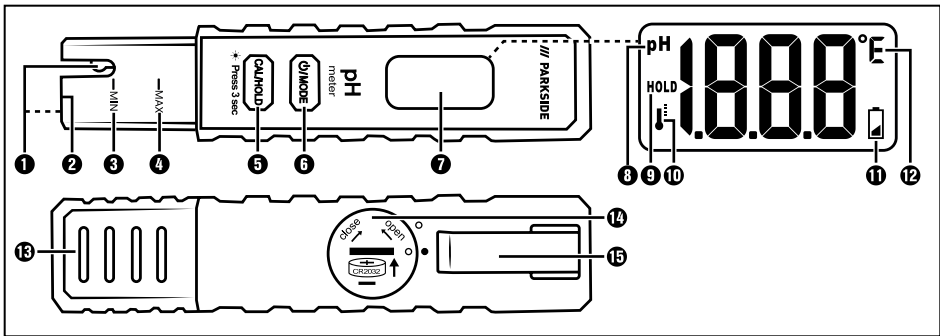
MEDIDOR DE PH

Instrucciones de uso

(IT)

MISURATORE DI PH

Istruzioni per l'uso



GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45
FR/BE	Mode d'emploi	Page	89
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	139
CZ	Návod k obsluze	Strana	183
PL	Instrukcja obsługi	Strona	223
SK	Návod na obsluhu	Strana	265
ES	Instrucciones de uso	Página	307
DK	Betjeningsvejledning	Side	351
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	391
HU	Használati utasítás	Oldal	433

Contents

Introduction 5

Information about these instructions for use 5

Proper use 5

Warnings and symbols used 6

Safety 8

Basic safety instructions 8

Safety instructions for handling batteries 10

Operating elements / parts 12

Getting started 13

Check package contents 13

Inserting/replacing the battery 14

Switching the appliance on/off 15

Cleaning the electrode probe and absorption stick for test liquids 15

pH calibration 16

Preparation of the pH buffer solution 17

General steps for calibration 18

Checking the calibration	21
Manual calibration	22
Clearing calibrated data	23
Operation	24
Before the measurement	25
Measuring the pH value of liquids	25
Measuring the temperature of liquids	27
Battery indicator and display lighting	28
Changing the temperature unit	29
Troubleshooting	29
Cleaning	31

Storage	32
Disposal	32
Disposal of the appliance	33
Disposal of the packaging	34
Disposal of batteries	35
Ordering accessories	36
Appendix	37
Technical specifications	37
Kompernass Handels GmbH warranty	39
Service	42
Importer	43

Introduction

Information about these instructions for use



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The operating instructions are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Keep these operating instructions as a reference and store them near the appliance. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this appliance or give it away.

Proper use

The appliance is intended exclusively for measuring the pH and temperature of drinking water, aquariums, swimming pool water, milk, beer and similar liquids in indoor spaces. After measurement, the liquids are no longer suitable for drinking.

Commercial or industrial use is not permitted. No liability will be assumed in cases of improper use. No liability will be assumed for damage caused by misuse or improper handling, the use of force or unauthorised modification. The risk is borne solely by the user.

Warnings and symbols used




The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance:



WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.



ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.

	<p>Note: A note provides additional information that will assist you in using the appliance.</p>
	<p>Use the appliance only in dry indoor areas.</p>
	<p>DC current/voltage</p>


	<p>Keep batteries out of the reach of children.</p>
---	---


Safety


This section contains important safety instructions for handling the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions


To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

-  **WARNING!** Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

-  **WARNING!** Do not use the appliance in locations where there is a risk of fire or explosion, e.g. in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Check the appliance before every use to make sure it is in perfect condition. Do not use the appliance if it is damaged in any way.
- Do not leave the packages of pH buffer powder or pH buffer solution unattended. The packages of pH buffer powder or pH buffer solutions could be swallowed by children or pets. If swallowed, drink plenty of water and seek medical advice immediately. Dispose of the pH buffer powder or pH buffer solution packages after use.
- Be careful when handling warm/hot, acidic and alkaline liquids.
- Wear appropriate personal protective equipment (gloves, safety goggles, apron). Only perform the measurements in a well ventilated environment.
- Avoid direct skin or eye contact with pH buffer powder or pH buffer solutions. In the event of skin contact, wash off the affected area with soap and plenty of cold water. In the event of eye contact, rinse the eyes under flowing water for about 15 minutes.
- Protect the appliance from wetness or direct sunlight.

- Do not expose the appliance to any extremes of temperature or temperature fluctuations. For example, do not leave it lying in a car for extended periods. After exposure to large temperature fluctuations, allow the appliance to acclimatise before using it again. The precision of the appliance can be adversely affected by extreme temperatures or temperature fluctuations.
- Avoid hefty knocks or dropping the appliance.
-  **WARNING!** Switch the appliance off immediately and remove the batteries from the appliance if you notice unusual noises, a burning smell or smoke. Have the appliance checked by a qualified specialist before using it again.

Safety instructions for handling batteries

 **WARNING!** Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

- Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use the stated battery type.
- Never try to recharge non-rechargeable batteries.



- Remove rechargeable batteries from the appliance before recharging them.
- Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
- Never open or deform batteries.
- Do not short-circuit the terminals.
- Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
- Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
- Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.

- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.

Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)


- ➊ Electrode probe
- ➋ Absorption stick for test liquids*
- ➌ **MIN** mark (lower limit)
- ➍ **MAX** mark (upper limit)
- ➎ **CAL/HOLD** button (calibration, hold current value, backlighting)
- ➏ **⏻/MODE** button (on/off, select mode)
- ➐ Display

- ⑧ pH value indicator
- ⑨ HOLD indicator (hold current value)
- ⑩ Temperature measurement indicator 
- ⑪ Low battery indicator 
- ⑫ Temperature unit indicator °C/°F
- ⑬ Protective cap
- ⑭ Battery compartment cover
- ⑮ Belt clip

* The absorption stick for test liquids ② absorbs the test liquid while testing the pH value of the liquid.



Getting started



Check package contents

- 1 × pH meter
- 6 × pH buffer powder package (2 packages each with 6.86 pH, 4.01 pH, 9.18 pH)
- 1 × 3 V  CR2032 button cell
- These operating instructions
- ◆ Remove all components from the packaging. Remove all packaging materials and the protective film from the display ⑦.

i Note: Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see the section **Service**).

Inserting/replacing the battery

The appliance is delivered and operated with one 3 V  CR2032 button cell. If the low battery indicator  **11** appears on the display, the battery must be replaced. A weak battery can lead to incorrect or inaccurate measurement results.

- ◆ Use a coin to turn the battery compartment cover **14** clockwise up to the  mark.
- ◆ Remove the battery compartment cover **14**.
- ◆ Remove the depleted battery (if present) using a small screwdriver or similar tool.
- ◆ Insert a new battery of type CR2032 into the battery compartment below the contacts on the edge. Ensure the correct polarity, as indicated on the battery compartment cover **14**.
- ◆ Place the battery compartment cover **14** back on the battery compartment with the  marks aligned.

- ◆ Use a coin to turn the battery compartment cover 14 anti-clockwise up to the ● mark, securing it in place.

Switching the appliance on/off

- ◆ Press the **⏻/MODE** button 6 to switch on the appliance. The **pH** value indicator 8 appears on the display 7.
 - ◆ Hold the **⏻/MODE** button 6 pressed until the display 7 switches off. The appliance is switched off.
- i Note:** If no button is pressed for five minutes, the appliance automatically switches off.

Cleaning the electrode probe and absorption stick for test liquids

- i Note:** It is necessary to clean the electrode probe 1 and the absorption stick for test liquids 2 for all calibrations and measurements as described in the subsequent sections of these operating instructions.
- ◆ Remove the protective cap 13.
 - ◆ Hold the appliance such that the electrode probe 1 and the absorption stick for test liquids 2 point downwards.

- ◆ Rinse the electrode probe ❶ and the absorption stick for test liquids ❷ with distilled water for at least 15 seconds.
- ◆ Carefully dry the accessible parts of the electrode probe ❶ and the absorption stick for test liquids ❷ with a soft, dry cloth.
- ❶ **Note:** If you have already used the appliance approximately 10 times, it may not be sufficient to simply rinse the absorption stick for test liquids ❷ with distilled water. Dirt or residues can remain on the tip of the absorption stick for test liquids ❷.

In this case, use a soft plastic brush, such as a toothbrush, to carefully clean the tip of the absorption stick for test liquids ❷.

pH calibration

- ❶ **Note:** The calibration must be performed before the first use, after prolonged disuse and in the event of insufficient pH precision.

Preparation of the pH buffer solution

Replacement pH buffer solutions are available from specialist shops. Alternatively, you can order these replacement pH buffer solutions on our website or via our service centre (see the section **Ordering accessories**).

i Note: Using pH buffer solutions with different pH values can lead to malfunctions. See the section **Technical specifications** for the correct specifications.

Two sets of pH buffer powder are included with this appliance. These packages are needed to create pH buffer solutions.

These pH buffer solutions can be used for calibration, checking and manual calibration of the appliance.

- ◆ Take one package each of the pH buffer powder 6.86 pH, 4.01 pH and 9.18 pH.
- ◆ Prepare three separate glass containers. Fill each glass container with 250 ml of distilled water.
- ◆ Open the package with 6.86 pH powder. Pour the powder into one of the glass containers with distilled water. Stir it well until the powder has completely dissolved. Label this glass container as "6.86 pH buffer solution".

- ◆ Repeat the previous steps in this section to prepare a 4.01 pH and a 9.18 pH buffer solution.

General steps for calibration

- ◆ Remove the protective cap ⑬.
- ◆ Clean the electrode probe ① and the absorption stick for test liquids ②.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button ⑥ to switch on the appliance.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button ⑥ twice to enter calibration mode. **CAL** flashes on the display ⑦.

pH calibration: 6.86 pH

- ① **Note:** If the electrode probe ① is not inserted into the pH buffer solution within two minutes, **Err** flashes on the display ⑦. Repeat all steps of this section.
- ◆ Insert the electrode probe ① into the 6.86 pH buffer solution between the **MIN** mark ③ and the **MAX** mark ④.
- ◆ **CAL** flashes on the display ⑦ until the current pH buffer value has been determined.

- ◆ After successful identification of the pH buffer value, **6.86 pH** flashes on the display ⑦. The calibrated data are saved in the internal memory of the appliance. **End** flashes on the display ⑦.
- ◆ The display ⑦ switches to pH measurement mode. The **pH** value indicator ⑧ appears on the display ⑦.
- ◆ Take the appliance out of the pH buffer solution.
- ◆ Clean the electrode probe ① and the absorption stick for test liquids ②.

pH calibration: 4.01/9.18 pH

ⓘ **Note:** For best measurement results, calibrate the appliance before every measurement. If the pH buffer solutions contain air bubbles, remove the air bubbles before performing the pH measurement. Otherwise, the measured value may not be exact. The pH value deviates slightly if the temperature of the pH buffer solution changes.

/// PARKSIDE

°C	4.01 pH	6.86 pH	9.18 pH
10	4.00	6.92	9.33
15	4.00	6.90	9.28
20	4.00	6.88	9.23
25	4.01	6.86	9.18
30	4.01	6.85	9.14
35	4.02	6.84	9.10
40	4.03	6.84	9.07

°C	4.01 pH	6.86 pH	9.18 pH
45	4.04	6.83	9.04
50	4.06	6.83	9.02

To calibrate the appliance with the 4.01 pH buffer solution and the 9.18 pH buffer solution, repeat the entire process above, as described in the section **pH calibration: 6.86 pH**.

Checking the calibration

The appliance is ready to use for measuring the pH value of liquids. The calibration can be checked as follows:

- ◆ Repeat the entire calibration process (see the section **pH calibration: 6.86 pH** and **pH calibration: 4.01 pH/9.18 pH**).
- ◆ Make a note of the stabilised values.

Check the test result:

- ◆ If the display **7** for all three tests indicates approximately the pH value of the respective pH buffer solution, the appliance has passed the check. The appliance is ready to use for measuring the pH value of liquids (see the section **Operation**).
- ◆ If the pH values shown on the display **7** are incorrect or do not closely correspond to the respective pH value of one of the three pH buffer solutions, the calibration for this specific pH buffer solution has failed. Perform a manual calibration for the failed pH buffer solution(s) (see the section **Manual calibration**).

Manual calibration

- i Note:** If the electrode probe ❶ is not inserted into the pH buffer solution within two minutes, **Err** flashes on the display ❷. Repeat all steps of this section.
- ◆ Clean the electrode probe ❶ and the absorption stick for test liquids ❷.
- ◆ Switch the appliance off and on again. The **pH** value indicator ❸ appears on the display ❷.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button ❹ twice to enter calibration mode. **CAL** flashes on the display ❷.
- ◆ Press the **CAL/HOLD** button ❺ repeatedly until the desired pH value (4.01 pH, 6.86 pH or 9.18 pH) flashes on the display ❷.
- ◆ Insert the electrode probe ❶ into the pH buffer solution between the **MIN** mark ❸ and the **MAX** mark ❹.
- ◆ The respective pH value flashes on the display ❷ until the appliance detects the value of the current pH buffer solution.
- ◆ After successful identification of the pH buffer value, **End** flashes on the display ❷. The display ❷ switches to pH measurement mode.

The **pH** value indicator ⑧ appears on the display ⑦. The appliance has successfully completed the manual calibration for the respective pH value. Take the appliance out of the pH buffer solution.

- ◆ If necessary, repeat all the previous steps in this section to manually calibrate one or both of the other pH values. Once all manual calibrations have been completed and passed, the appliance is ready to measure the pH value of liquids (see the section **Operation**).
- ◆ If **Err** flashes on the display ⑦ after the manual calibration, the manual calibration has failed.

Take the appliance out of the pH buffer solution. Clear the calibrated data from the internal memory of the appliance (see the section **Clearing calibrated data**).

Clearing calibrated data

- ◆ Clean the electrode probe ① and the absorption stick for test liquids ②.
- ◆ Switch the appliance off and on again. The **pH** value indicator ⑧ appears on the display ⑦.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button ⑥ twice to enter calibration mode. **CAL** flashes on the display ⑦.

- ◆ Press the **CAL/HOLD** button ⑤ repeatedly until **CLr** flashes on the display ⑦. Press the **⏻/MODE** button ⑥.

ⓘ **Note:** If you do not press the **⏻/MODE** button ⑥ within two minutes, **Err** flashes on the display ⑦ and the calibrated data are not cleared. Repeat all previous steps of this section.

- ◆ The appliance clears the calibrated data from its memory. The display ⑦ switches to pH measurement mode. The **pH** value indicator ⑧ appears on the display ⑦.

- ◆ Calibrate the appliance again.

Operation

⚠ **ATTENTION!** Damage to the appliance! The appliance is equipped with an automatic temperature compensation function for warmer liquids. Be careful when handling particularly warm liquids.

Measurements in hot liquids can cause the electrode probe ① to wear out significantly more quickly.

ⓘ **Note:** The appliance is equipped with a built-in belt clip ⑮ for easier carrying.

Before the measurement

- ⚠ **ATTENTION!** Damage to the appliance! Never allow the electrode probe ❶ or the absorption stick for test liquids ❷ to dry without being cleaned first.
- ℹ **Note:** (1) For best measurement results, calibrate the appliance before every measurement. (2) If the pH buffer solutions contain air bubbles, remove the air bubbles before performing the pH measurement. Otherwise, the measured value may not be exact.
(3) Clean the electrode probe ❶ and the absorption stick for test liquids ❷ after every measurement.

Measuring the pH value of liquids

- ◆ Pour the liquid to be measured into a glass container.
- ◆ Remove the protective cap ❸.
- ◆ Clean the electrode probe ❶ and the absorption stick for test liquids ❷.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button ❹ to switch on the appliance. The **pH** value indicator ❺ appears on the display ❻.
- ◆ Insert the electrode probe ❶ into the liquid between the **MIN** mark ❸ and the **MAX** mark ❹.


- ◆ Wait until the measured pH value stabilises on the display ⑦.
 - ◆ Briefly press the **CAL/HOLD** button ⑤ to hold the measured pH value on the display ⑦. The **HOLD** indicator ⑨ is shown on the display ⑦.
 - ◆ Take the appliance out of the liquid. Make a note of the measured pH value.
 - ◆ Press the **CAL/HOLD** button ⑤ again to release the held value on the display ⑦. The **HOLD** indicator ⑨ disappears from the display ⑦.
- ① **Note:** Repeat all previous steps of this section to perform additional pH measurements.
- ◆ Hold the **⏻/MODE** button ⑥ pressed until the display ⑦ switches off. The appliance is switched off.
 - ◆ Clean the electrode probe ① and the absorption stick for test liquids ②.
 - ◆ Place the protective cap ⑬ on the appliance.

Measuring the temperature of liquids

- ◆ Pour the liquid to be measured into a glass container.
- ◆ Remove the protective cap 13.
- ◆ Clean the electrode probe 1 and the absorption stick for test liquids 2.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button 6 to switch on the appliance. The **pH** value indicator 8 appears on the display 7.
- ◆ Press the **⏻/MODE** button 6 again to enter temperature measurement mode. The temperature measurement indicator 10 appears on the display 7.
- ◆ Insert the electrode probe 1 into the liquid between the **MIN** mark 3 and the **MAX** mark 4.
- ◆ Wait until the measured temperature value on the display 7 stabilises. This may take some time.
- ◆ Take the appliance out of the liquid. Make a note of the measured temperature value.

- i Note:** Repeat all previous steps of this section to perform additional temperature measurements.
- ◆ Hold the **⏻/MODE** button **6** pressed until the display **7** switches off. The appliance is switched off.
 - ◆ Clean the electrode probe **1** and the absorption stick for test liquids **2**.
 - ◆ Place the protective cap **13** on the appliance.

Battery indicator and display lighting

- i Note:** (1) The display backlight cannot be switched off in temperature measurement mode. (2) If the low battery indicator  **11** appears on the display, the battery must be replaced. A weak battery can lead to incorrect or inaccurate measurement results.
- ◆ Replace a weak battery as soon as possible.
 - ◆ Hold the **CAL/HOLD** button **5** pressed for about three seconds to switch the lighting on or off.

Changing the temperature unit

- ◆ In temperature measurement mode, you can hold the **CAL/HOLD** button ⑤ pressed for about three seconds to switch between °C and °F for the temperature unit indicator ⑫.

Troubleshooting

Fault	Remedy
The measurement result is obviously too high or too low. For example, pure water should have a pH of 7 while pure milk should have a pH from 6.7 to 6.9.	Calibrate the appliance.

Fault	Remedy
The value shown on the display ⑦ does not respond.	Is the display ⑦ showing the HOLD indicator ⑨? - If yes, press the CAL/HOLD button ⑤. - If not, remove the battery and re-insert it to reset the appliance.

Fault	Remedy
It is hard to read the value on the display ⑦.	The battery is weak. Replace the battery.

Electrostatic discharges can cause malfunctions. In the event of such faults, remove the battery and then re-insert it.

Cleaning

⚠ **ATTENTION!** Damage to the appliance! The appliance is not waterproof. To avoid irreparable damage to the appliance, do not immerse the appliance in water and make sure that no moisture can get into it during cleaning. Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. They can damage the surfaces of the appliance.

- ◆ Clean the surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.
- ◆ Clean the electrode probe ❶ and the absorption stick for test liquids ❷ (see the section **Cleaning the electrode probe and absorption stick for test liquids**).
- ◆ Inspect the appliance for visible external damage before every use, especially the electrode parts.

Storage

- ◆ If you do not intend to use the appliance for a long period, remove the batteries and store it in a clean, dry location away from direct sunlight.
- ◆ Always place the protective cap **13** on the appliance when it is not in use.

Disposal

Applies only to France:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

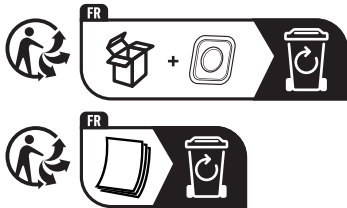


OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out wheelie bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but should be handed in at specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

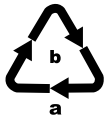


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (retailers, specialist retailers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.

Ordering accessories

You can order accessories for this appliance on the internet at www.kompernass.com.




Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available accessories.

i Note:

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or email.
- Always quote the article number (IAN) 434249_2304 in your order.
- Please note that online ordering of accessories is not possible for all countries.

Appendix

Technical specifications

Operating voltage	3 V  CR2032 button cell
pH measurement range	0.00 to 14.00
pH resolution	0.01
pH accuracy	± 0.05

/// PARKSIDE

3 pH calibration points	6.86 pH, 4.01 pH, 9.18 pH
Automatic temperature compensation	0°C to +80°C
Temperature measurement range	0°C to +50°C (32°F to 122°F)
Temperature resolution	0.1°C
Temperature accuracy	±1°C

Automatic switch-off function	approx. 5 minutes
IP protection type	IP67 (only the electrode probe ❶ and absorption stick for test liquids ❷) IP20 (remainder of the appliance)

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 434249_2304 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can

open your operating instructions by entering the item number (IAN) 434249_2304.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 434249_2304

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung 47

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 47

Bestimmungsgemäße Verwendung 47

Verwendete Warnhinweise und Symbole 48

Sicherheit 50

Grundlegende Sicherheitshinweise 50

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien 53

Bedienelemente/Teilebeschreibung 55

Inbetriebnahme 56

Lieferumfang prüfen 56

Batterie einlegen/wechseln 56

Gerät ein-/ausschalten 57

Elektrodensonde und Absorptionsstab für Testflüssigkeiten reinigen 58

pH-Kalibrierung 59

Vorbereitung der pH-Pufferlösung 59

Allgemeine Schritte zur Kalibrierung 61

Kalibrierung überprüfen 64

Manuelle Kalibrierung	65
Kalibrierte Daten löschen	67
Bedienung	68
Vor dem Messen	68
pH-Wert von Flüssigkeiten messen	69
Temperatur von Flüssigkeiten messen	70
Batterie-Anzeige und Displaybeleuchtung	72
Temperatureinheit ändern	72
Fehlerbehebung	73
Reinigung	74
Aufbewahrung	75

Entsorgung	76
Gerät entsorgen	77
Verpackung entsorgen	78
Batterien entsorgen	79
Zubehörbestellung	80
Anhang	81
Technische Daten	81
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	83
Service	87
Importeur	87

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur

wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Geräts auf. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Geräts an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient ausschließlich der Messung des pH-Werts und der Temperatur von Trinkwasser, Aquarien, Hallenbadwasser, Milch, Bier und ähnlichen Flüssigkeiten in Innenräumen. Die Flüssigkeiten sind nach der Messung nicht mehr zum Trinken geeignet.



Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.




Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:



WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“, kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	<p>ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“, kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.</p>
	<p>Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.</p>


	<p>Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Batterien von Kindern fernhalten.</p>

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:


-  **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung

dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.


- **⚠️ WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.
- Lassen Sie die pH-Pufferpulver-Packungen oder pH-Pufferlösungen nicht unbeaufsichtigt. Die pH-

Pufferpulver-Packungen oder pH-Pufferlösungen könnten von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Bei Verschlucken viel Wasser trinken und sofort einen Arzt aufsuchen. Entsorgen Sie die pH-Pufferpulver-Packungen oder pH-Pufferlösungen nach der Verwendung.

- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit wärmeren/heißen, sauren und alkalischen Flüssigkeiten.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Schürze). Führen Sie die Messungen ausschließlich in gut belüfteten Umgebungen durch.

- Vermeiden Sie direkten Haut- oder Augenkontakt mit pH-Pufferpulver oder pH-Pufferlösungen. Bei Hautkontakt die betroffene Hautpartie mit Seife und viel kaltem Wasser abwaschen. Bei Augenkontakt die Augen ca. 15 Minuten unter fließendem Wasser spülen.
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es z. B. nicht längere Zeit im Auto liegen. Lassen Sie das Gerät bei größeren Temperaturschwankungen erst austempieren, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Geräts beeinträchtigt werden.
- Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Geräts.
-  **WARNUNG!** Schalten Sie sofort das Gerät aus und entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

 **WARNUNG!** Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!



- Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
- Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.

- Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
- Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

Bedienelemente/Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)


- 1 Elektrodensonde
- 2 Absorptionsstab für Testflüssigkeiten*
- 3 **MIN**-Markierung (Untergrenze)
- 4 **MAX**-Markierung (Obergrenze)
- 5 **CAL/HOLD**-Taste (Kalibrierung, Wert festhalten, Hintergrundbeleuchtung)
- 6 **⏻/MODE**-Taste (ein/aus, Modus auswählen)
- 7 Display

- 8 pH-Wert-Anzeige
- 9 **HOLD**-Anzeige (Wert festgehalten)
- 10 Temperatur-Messungs-Anzeige 
- 11 Anzeige niedriger Batteriezustand 
- 12 Temperatureinheits-Anzeige °C/°F
- 13 Schutzkappe
- 14 Batteriefachdeckel
- 15 Gürtelclip

* Der Absorptionsstab für Testflüssigkeiten **2** absorbiert die Testflüssigkeit, während er den pH-Wert einer beliebigen Flüssigkeit testet.



Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

- 1 × pH-Messgerät
- 6 × pH-Pufferpulver-Packung
(je 2 Packungen mit 6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH)
- 1 × 3 V  Knopfzelle CR2032
- Diese Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und die Schutzfolie vom Display **7**.

- i Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Batterie einlegen/wechseln

Das Gerät wird mit einer 3 V  Knopfzelle CR2032 ausgeliefert und betrieben. Erscheint die Anzeige niedriger Batteriezustand  **11**, müssen Sie die Batterie auswechseln. Eine schwache Batterie führt zu falschen oder ungenauen Messergebnissen.

- ◆ Drehen Sie den Batteriefachdeckel 14, mit Hilfe einer Münze gegen den Uhrzeigersinn, bis zur ○-Markierung.
- ◆ Entfernen Sie den Batteriefachdeckel 14.
- ◆ Entfernen Sie die ggf. verbrauchte Batterie z. B. mit einem kleinen Schraubendreher.
- ◆ Legen Sie eine neue Batterie vom Typ CR2032 unter den Kontakten an der Kante in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität, wie auf dem Batteriefachdeckel 14 angegeben.
- ◆ Setzen Sie den Batteriefachdeckel 14, mit den ○-Markierungen zueinander wieder auf das Batteriefach.

- ◆ Drehen Sie den Batteriefachdeckel 14, mit Hilfe einer Münze im Uhrzeigersinn, bis zur ●-Markierung fest.

Gerät ein-/ausschalten

- ◆ Drücken Sie die **⏻/MODE**-Taste 6, um das Gerät einzuschalten. Die **pH**-Wert-Anzeige 8 erscheint im Display 7.
 - ◆ Halten Sie die **⏻/MODE**-Taste 6 gedrückt, bis sich das Display 7 abschaltet. Das Gerät ist ausgeschaltet.
- i Hinweis:** Wenn fünf Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Elektrodensonde und Absorptionsstab für Testflüssigkeiten reinigen

- i Hinweis:** Die Reinigung der Elektrodensonde ❶ und des Absorptionsstabs für Testflüssigkeiten ❷ ist bei sämtlichen Kalibrierungen und Messungen, wie in den folgenden Kapiteln dieser Bedienungsanleitung beschrieben, erforderlich.
- ◆ Ziehen Sie die Schutzkappe ❸ ab.

- ◆ Halten Sie das Gerät so, dass die Elektrodensonde ❶ und der Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷ nach unten gerichtet sind.
- ◆ Spülen Sie die Elektrodensonde ❶ und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷ mindestens 15 Sekunden lang mit destilliertem Wasser ab.
- ◆ Trocknen Sie die zugänglichen Teile der Elektrodensonde ❶ und des Absorptionsstabs für Testflüssigkeiten ❷ vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

i Hinweis: Wenn Sie das Gerät bereits ca. 10 Mal verwendet haben, reicht es möglicherweise nicht aus, den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ② durch einfaches Spülen mit destilliertem Wasser zu reinigen. Schmutz bzw. Rückstände können auf der Spitze des Absorptionsstabs für Testflüssigkeiten ② verbleiben. Verwenden Sie in diesem Fall eine weiche Kunststoffbürste z. B. eine Zahnbürste, um die Spitze des Absorptionsstabs für Testflüssigkeiten ② vorsichtig zu reinigen.

pH-Kalibrierung

i Hinweis: Die Kalibrierung muss vor der ersten Verwendung, nach längerer Nichtverwendung und bei unzureichender pH-Genauigkeit durchgeführt werden.

Vorbereitung der pH-Pufferlösung

Ersatz-pH-Pufferlösungen sind im Fachhandel erhältlich. Alternativ können Sie diese Ersatz-pH-Pufferlösungen über unsere Webseite oder über unser Servicecenter bestellen (siehe Kapitel **Zubehörbestellung**).

i Hinweis: Die Verwendung von pH-Pufferlösungen mit anderen pH-Werten kann zu Funktionsstörungen führen. Im Kapitel **Technische Daten** finden Sie die korrekten Spezifikationen.

Im Lieferumfang dieses Geräts sind zwei Sets mit pH-Pufferpulver enthalten. Diese Packungen werden zur Herstellung von pH-Pufferlösungen benötigt. Diese pH-Pufferlösungen können zur Kalibrierung, Überprüfung und manuellen Kalibrierung des Geräts verwendet werden.

◆ Nehmen Sie jeweils eine Packung der pH-Pufferpulver 6,86 pH, 4,01 pH und 9,18 pH.

- ◆ Bereiten Sie drei separate Glasbehälter vor. Befüllen Sie jeden Glasbehälter mit 250 ml destilliertem Wasser.
- ◆ Öffnen Sie die Packung mit 6,86-pH-Pulver. Schütten Sie das Pulver in einen der Glasbehälter mit destilliertem Wasser. Verrühren Sie es gut, bis sich das Pulver vollständig aufgelöst hat. Kennzeichnen Sie diesen Glasbehälter mit der Aufschrift „6,86-pH-Pufferlösung“.
- ◆ Wiederholen Sie die vorigen Schritte dieses Kapitels, um eine 4,01-pH- und eine 9,18-pH-Pufferlösung herzustellen.

Allgemeine Schritte zur Kalibrierung

- ◆ Ziehen Sie die Schutzkappe 13 ab.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde 1 und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten 2.
- ◆ Drücken Sie die **⏻/MODE**-Taste 6, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Drücken Sie zweimal die **⏻/MODE**-Taste 6, um in den Kalibrierungs-Modus zu gelangen. **CAL** blinkt im Display 7.

pH-Kalibrierung: 6,86 pH

- ⓘ **Hinweis:** Wenn die Elektrodensonde 1 nicht innerhalb von zwei Minuten in die pH-Pufferlösung getaucht wird, blinkt **Err** im Display 7. Wiederholen Sie alle Schritte dieses Kapitels.
- ◆ Tauchen Sie die Elektrodensonde 1 in die 6,86-pH-Pufferlösung zwischen der **MIN**-Markierung 3 und der **MAX**-Markierung 4 ein.
- ◆ **CAL** blinkt so lange im Display 7, bis der aktuelle pH-Pufferwert ermittelt ist.

- ◆ Nach erfolgreicher Identifizierung des pH-Pufferwerts blinkt im Display **7** **6,86 pH**. Die kalibrierten Daten werden im internen Speicher des Geräts gespeichert. **End** blinkt im Display **7**.
- ◆ Das Display **7** wechselt in den pH-Messmodus. Die **pH-Wert Anzeige 8** wird im Display **7** angezeigt.
- ◆ Nehmen Sie das Gerät aus der pH-Pufferlösung.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde **1** und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten **2**.

pH-Kalibrierung: 4,01 pH/9,18 pH

- ⓘ **Hinweis:** Für beste Messergebnisse, kalibrieren Sie das Gerät vor jeder Messung. Wenn die pH-Pufferlösungen Luftblasen aufweisen, entfernen Sie die Luftblasen vor der pH-Messung. Anderenfalls ist der gemessene Wert möglicherweise nicht genau. Der pH-Wert weicht leicht ab, wenn sich die Temperatur der pH-Pufferlösung ändert.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Um das Gerät mit der 4,01-pH-Pufferlösung und der 9,18-pH-Pufferlösung zu kalibrieren, wiederholen Sie den gesamten Vorgang, wie im Kapitel **pH-Kalibrierung: 6,86 pH** beschrieben.

Kalibrierung überprüfen

Das Gerät ist einsatzbereit, um den pH-Wert von Flüssigkeiten zu messen. Die Kalibrierung kann wie folgt überprüft werden:

- ◆ Wiederholen Sie den vollständigen Kalibrierungsvorgang (siehe Kapitel **pH-Kalibrierung: 6,86 pH** und **pH-Kalibrierung: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Notieren Sie sich die stabilisierten Werte.

Testergebnis prüfen:

- ◆ Wenn das Display **7** bei allen drei Überprüfungen in etwa den pH-Wert der jeweiligen pH-Pufferlösung anzeigt, hat das Gerät die Überprüfung bestanden. Das Gerät ist einsatzbereit, um den pH-Wert von Flüssigkeiten zu messen (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Wenn die im Display **7** angezeigten pH-Werte falsch sind oder nicht annähernd mit dem jeweiligen pH-Wert einer der drei pH-Pufferlösungen übereinstimmen, ist die Kalibrierung für diese spezifische pH-Pufferlösung fehlgeschlagen.

Führen Sie eine manuelle Kalibrierung für die fehlerhafte(n) pH-Pufferlösung(en) durch (siehe Kapitel **Manuelle Kalibrierung**).

Manuelle Kalibrierung

- i Hinweis:** Wenn die Elektrodensonde ❶ nicht innerhalb von zwei Minuten in die pH-Pufferlösung getaucht wird, blinkt **Err** im Display ❷. Wiederholen Sie alle Schritte dieses Kapitels.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde ❶ und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷.

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Die **pH**-Wert Anzeige ❸ wird im Display ❷ angezeigt.
- ◆ Drücken Sie zweimal die **⏻/MODE**-Taste ❹, um in den Kalibrierungs-Modus zu gelangen. **CAL** blinkt im Display ❷.
- ◆ Drücken Sie so oft die **CAL/HOLD**-Taste ❺, bis der gewünschte pH-Wert (4,01 pH, 6,86 pH oder 9,18 pH) im Display ❷ blinkt.
- ◆ Tauchen Sie die Elektrodensonde ❶ in die pH-Pufferlösung zwischen der **MIN**-Markierung ❸ und der **MAX**-Markierung ❹ ein.

- ◆ Der jeweilige pH-Wert blinkt so lange im Display ⑦, bis das Gerät den Wert der aktuellen pH-Pufferlösung erkennt.
- ◆ Nach erfolgreicher Identifizierung des pH-Pufferwerts blinkt **End** im Display ⑦. Das Display ⑦ wechselt in den pH-Messmodus. Die **pH-Wert Anzeige** ⑧ wird im Display ⑦ angezeigt. Das Gerät hat die manuelle Kalibrierung für den jeweiligen pH-Wert erfolgreich abgeschlossen. Nehmen Sie das Gerät aus der pH-Pufferlösung.
- ◆ Wiederholen Sie bei Bedarf alle vorigen Schritte dieses Kapitels, um einen oder beide anderen pH-Werte manuell zu kalibrieren. Sobald alle manuellen Kalibrierungen abgeschlossen und bestanden wurden, ist das Gerät einsatzbereit, um den pH-Wert von Flüssigkeiten zu messen (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Wenn **Err** nach der manuellen Kalibrierung im Display ⑦ blinkt, ist die manuelle Kalibrierung fehlgeschlagen. Nehmen Sie das Gerät aus der pH-Pufferlösung. Löschen Sie kalibrierte Daten aus dem internen Speicher des Geräts (siehe Kapitel **Kalibrierte Daten löschen**).

Kalibrierte Daten löschen

- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde ❶ und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷.
- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Die pH-Wert Anzeige ❸ wird im Display ❹ angezeigt.
- ◆ Drücken Sie zweimal die **⏻/MODE**-Taste ❺, um in den Kalibrierungs-Modus zu gelangen. **CAL** blinkt im Display ❹.
- ◆ Drücken Sie wiederholt die **CAL/HOLD**-Taste ❻, bis **CLr** im Display ❹ blinkt. Drücken Sie die **⏻/MODE**-Taste ❺.

- ❶ **Hinweis:** Wenn Sie die **⏻/MODE**-Taste ❺ nicht innerhalb von zwei Minuten drücken, blinkt **Err** im Display ❹ und die kalibrierten Daten sind nicht gelöscht. Wiederholen Sie alle vorigen Schritte dieses Kapitels.
- ◆ Das Gerät löscht die kalibrierten Daten aus seinem Speicher. Das Display ❹ wechselt in den pH-Messmodus. Die pH-Wert Anzeige ❸ wird im Display ❹ angezeigt.
- ◆ Kalibrieren Sie das Gerät erneut.

Bedienung

- ⓘ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Das Gerät ist mit einer automatischen Temperatur-Kompensationsfunktion für wärmere Flüssigkeiten ausgestattet. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit wärmeren Flüssigkeiten. Messungen in heißen Flüssigkeiten können dazu führen, dass sich die Elektrodensonde ❶ wesentlich schneller abnutzt.
- ⓘ **Hinweis:** Zum einfachen Tragen des Geräts ist es mit einem eingebauten Gürtelclip ❶⁵ ausgestattet.

Vor dem Messen

- ⓘ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Lassen Sie die Elektrodensonde ❶ und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷ niemals ohne Reinigung trocknen.
- ⓘ **Hinweis:** (1) Für beste Messergebnisse, kalibrieren Sie das Gerät vor jeder Messung. (2) Wenn die pH-Pufferlösungen Luftblasen aufweisen, entfernen Sie die Luftblasen vor der pH-Messung. Anderenfalls ist der gemessene Wert möglicherweise nicht genau. (3) Reinigen Sie die Elektrodensonde ❶ und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷ nach jeder Messung.

pH-Wert von Flüssigkeiten messen

- ◆ Gießen Sie die zu messende Flüssigkeit in einen Glasbehälter.
- ◆ Ziehen Sie die Schutzkappe **13** ab.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde **1** und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten **2**.
- ◆ Drücken Sie die **⏻/MODE**-Taste **6**, um das Gerät einzuschalten. Die **pH-Wert-Anzeige** **8** erscheint im Display **7**.
- ◆ Tauchen Sie die Elektrodensonde **1** in die Flüssigkeit zwischen der **MIN**-Markierung **3** und der **MAX**-Markierung **4** ein.
- ◆ Warten Sie, bis sich der gemessene pH-Wert auf dem Display **7** stabilisiert.
- ◆ Drücken Sie kurz die **CAL/HOLD**-Taste **5**, um den gemessenen pH-Wert im Display **7** festzuhalten. Die **HOLD-Anzeige** **9** wird im Display **7** angezeigt.
- ◆ Nehmen Sie das Gerät aus der Flüssigkeit. Notieren Sie sich den gemessenen pH-Wert.


- ◆ Drücken Sie erneut die **CAL/HOLD**-Taste **5**, um den festgehaltenen Wert auf dem Display **7** wieder freizugeben. Die **HOLD**-Anzeige **9** erlischt im Display **7**.
- i Hinweis:** Wiederholen Sie alle vorigen Schritte dieses Kapitels, um weitere pH-Messungen durchzuführen.
- ◆ Halten Sie die **⏻/MODE**-Taste **6** gedrückt, bis sich das Display **7** abschaltet. Das Gerät ist ausgeschaltet.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde **1** und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten **2**.
- ◆ Setzen Sie die Schutzkappe **13** auf das Gerät.

Temperatur von Flüssigkeiten messen

- ◆ Gießen Sie die zu messende Flüssigkeit in einen Glasbehälter.
- ◆ Ziehen Sie die Schutzkappe **13** ab.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde **1** und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten **2**.
- ◆ Drücken Sie die **⏻/MODE**-Taste **6**, um das Gerät einzuschalten. Die **pH**-Wert-Anzeige **8** erscheint im Display **7**.

- ◆ Drücken Sie erneut die **⏻/MODE**-Taste **6**, um in den Temperaturmess-Modus zu gelangen. Die Temperatur-Messungs-Anzeige **10** erscheint im Display **7**.
 - ◆ Tauchen Sie die Elektrodensonde **1** in die Flüssigkeit zwischen der **MIN**-Markierung **3** und der **MAX**-Markierung **4** ein.
 - ◆ Warten Sie, bis sich der gemessene Temperaturwert auf dem Display **7** stabilisiert. Dies kann eine Weile dauern.
 - ◆ Nehmen Sie das Gerät aus der Flüssigkeit. Notieren Sie sich den gemessenen Temperaturwert.
- ⓘ **Hinweis:** Wiederholen Sie alle vorigen Schritte dieses Kapitels, um weitere Temperatur-Messungen durchzuführen.
 - ◆ Halten Sie die **⏻/MODE**-Taste **6** gedrückt, bis sich das Display **7** abschaltet. Das Gerät ist ausgeschaltet.
 - ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde **1** und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten **2**.
 - ◆ Setzen Sie die Schutzkappe **13** auf das Gerät.

Batterie-Anzeige und Displaybeleuchtung

- i Hinweis:** (1) Die Display-Hintergrundbeleuchtung kann im Temperaturmess-Modus nicht eingeschaltet werden.
(2) Erscheint die Anzeige niedriger Batteriezustand  11, müssen Sie die Batterie auswechseln. Eine schwache Batterie führt zu falschen oder ungenauen Messergebnissen.
- ◆ Ersetzen Sie eine schwache Batterie so schnell wie möglich.
- ◆ Halten Sie die **CAL/HOLD**-Taste 5 ca. drei Sekunden lang gedrückt, um die Beleuchtung ein-/auszuschalten.

Temperatureinheit ändern

- ◆ Im Temperaturmess-Modus können Sie die **CAL/HOLD**-Taste 5 ca. drei Sekunden lang gedrückt halten, um zwischen °C und °F in der Temperatureinheits-Anzeige 12 zu wechseln.

Fehlerbehebung

Fehler	Behebung
Das Messergebnis ist offensichtlich zu hoch oder zu niedrig. Zum Beispiel sollte reines Wasser 7 pH haben, reine Milch sollte 6,7 bis 6,9 pH haben.	Kalibrieren Sie das Gerät.

Fehler	Behebung
Der im Display 7 angezeigte Wert reagiert nicht.	<p>Wird im Display 7 die Anzeige HOLD 9 angezeigt?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Falls ja, drücken Sie die CAL/HOLD-Taste 5. - Falls nicht, entnehmen Sie die Batterie und setzen Sie sie erneut ein, um das Gerät zurückzusetzen.

Fehler	Behebung
Sie können den Wert im Display 7 kaum lesen.	Die Batterie ist schwach. Ersetzen Sie die Batterie.

Elektrostatistische Entladungen können zu Fehlfunktionen führen. Nehmen Sie im Falle solcher Störungen die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein.

Reinigung

! **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Das Gerät ist nicht wasserfest. Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser und stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Elektrodensonde ❶ und den Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷ (siehe Kapitel **Elektrodensonde und Absorptionsstab für Testflüssigkeiten reinigen**).
- ◆ Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Gerät, insbesondere die Elektrodenteile, auf sichtbare äußere Schäden.

Aufbewahrung

- ◆ Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterie und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- ◆ Setzen Sie die Schutzkappe ❸ immer auf das Gerät, wenn Sie es nicht verwenden.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



+



FR



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterter Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

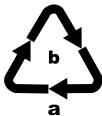


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe,
80-98: Verbundstoffe.

Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen)

umweltgerecht entsorgt werden.

Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Zubehörbestellung

Sie können Zubehör für dieses Gerät bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.




Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können das verfügbare Zubehör einsehen und bestellen.

i Hinweis:

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 434249_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Zubehör möglich ist.

Anhang**Technische Daten**

Betriebsspannung	3 V  Knopfzelle CR2032
pH-Messbereich	0,00 bis 14,00
pH-Auflösung	0,01
pH-Genauigkeit	± 0,05

/// PARKSIDE

3 pH-Kalibrierungspunkte	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatische Temperaturkompensation	0 bis 80 °C
Temperatur-Messbereich	0 bis 50 °C (32 bis 122 °F)
Temperatur-Auflösung	0,1 °C
Temperatur-Genauigkeit	±1 °C

Automatische Ausschaltfunktion	ca. 5 Minuten
IP-Schutzart	IP67 (nur Elektrodensonde ❶ und Absorptionsstab für Testflüssigkeiten ❷) IP20 (Rest des Geräts)

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 434249_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 434249_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt.
Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 434249_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction 91

Informations relatives à ce mode d'emploi 91

Utilisation conforme 91

Avertissements et symboles utilisés 92

Sécurité 94

Consignes de sécurité fondamentales 94

Consignes de sécurité relatives à
l'utilisation des piles/batteries. 97

Éléments de commande/ description des pièces. 99

Mise en service 100

Vérification du matériel livré 100

Mettre en place/remplacer la pile 100

Mise en marche/arrêt de l'appareil 102

Nettoyer la sonde à électrode et la tige d'absorption des liquides de test 102

Étalonnage pH. 104

Préparation de la solution tampon pH 104

Étapes générales pour l'étalonnage. 105

Vérifier l'étalonnage 108

Étalonnage manuel.....	109
Supprimer les données étalonnées.....	111
Utilisation.....	112
Avant de prendre des mesures.....	113
Mesurer le pH de liquides.....	113
Mesurer la température de liquides.....	115
Indicateur de pile et éclairage de l'écran.....	116
Modifier l'unité de température.....	117
Dépannage.....	117
Nettoyage.....	119
Rangement.....	120

Recyclage.....	120
Recyclage de l'appareil.....	121
Recyclage de l'emballage.....	122
Recyclage des piles/batteries.....	123
Commandes d'accessoires.....	124
Annexe.....	125
Caractéristiques techniques.....	125
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France.....	127
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique.....	134
Service après-vente.....	138
Importateur.....	138

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un appareil de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines

d'utilisation prévus. Conservez toujours le mode d'emploi comme ouvrage de référence à proximité de l'appareil. Lors de la transmission ou de la vente de l'appareil, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

L'appareil sert exclusivement à mesurer le pH et la température de l'eau potable, d'aquariums, de l'eau des piscines couvertes, du lait, de la bière et de liquides similaires en intérieur.

Après la mesure, les liquides ne sont plus adaptés à la consommation.



Toute utilisation commerciale ou industrielle est interdite. Toute responsabilité est exclue en cas d'utilisation non conforme. Toute responsabilité est également exclue en cas de dommages résultant d'un traitement abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.




Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :



AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

	<p>ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.</p>
	<p>Remarque : une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.</p>


	<p>N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux secs.</p>
	<p>Courant/tension continu(e)</p>
	<p>Conserver les piles/batteries hors de portée des enfants.</p>

Sécurité


Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :


-  **AVERTISSEMENT !** Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Tenez tous les matériaux d'emballage éloignés des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.


-  **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas l'appareil à des endroits exposés à un risque d'incendie ou d'explosion, p. ex. à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour vérifier son état impeccable. Si vous constatez des détériorations, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne laissez pas les paquets de poudre tampon pH ou les solutions tampons pH sans surveillance. Les enfants ou les animaux domestiques risquent d'avaler les paquets de poudre tampon pH ou les solutions tampons pH. En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau et consulter immédiatement un médecin. Jetez les paquets de poudre tampon pH ou les solutions tampons pH après utilisation.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des liquides plus chauds/brûlants, acides et alcalins.

/// PARKSIDE

- Portez un équipement de protection individuelle approprié (gants de protection, lunettes de protection, tablier). Effectuez les mesures uniquement dans des environnements bien ventilés.
- Évitez tout contact direct de la poudre tampon pH ou des solutions tampons pH avec la peau ou les yeux. En cas de contact avec la peau, laver la zone concernée avec du savon et beaucoup d'eau froide. En cas de contact avec les yeux, les rincer à l'eau courante pendant environ 15 minutes.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du rayonnement direct du soleil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures ou à des oscillations de températures extrêmes. Ne le laissez pas trop longtemps p. ex. dans la voiture. En cas de fortes oscillations de température, laissez d'abord l'appareil s'adapter à la température avant de le mettre en service. Des températures ou oscillations de température extrêmes peuvent détériorer la précision de l'appareil.
- Évitez tout choc brutal ou chute de l'appareil.

-  **AVERTISSEMENT !** Si vous percevez des bruits inhabituels, une odeur de brûlé ou un dégagement de fumée, débranchez immédiatement l'appareil et retirez les piles/batteries. Faites contrôler l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le réutiliser.

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles/batteries



-  **AVERTISSEMENT !** Une manipulation incorrecte des piles/batteries peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !

- Ne permettez jamais aux enfants de manipuler des piles.
- Veillez à ce que personne n'avale de pile.
- Si vous ou une autre personne avez avalé une pile/batterie, consultez immédiatement un médecin.
- Utilisez exclusivement le type de pile indiqué.
- Ne jamais recharger les piles non rechargeables.
- Avant de recharger des piles rechargeables, retirez-les de l'appareil.
- Ne jetez jamais les piles au feu.

- N'exposez jamais les piles à des températures élevées et ne les laissez jamais directement au soleil.
- N'ouvrez ou ne déformez jamais des piles.
- Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement.
- Retirez les piles vides de l'appareil et veillez à une élimination sûre.
- N'utilisez pas de types de piles différents ou de piles neuves et usagées ensemble.
- Placez toujours les piles avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles.
- Vérifiez régulièrement les piles/batteries. Les piles/batteries qui fuient peuvent provoquer des blessures et endommager l'appareil.
- Enfilez des gants avant de manipuler des piles/batteries qui ont fui ! Nettoyez les contacts des piles/batteries et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles/batteries avec un chiffon sec. Évitez tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincez les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin.


Éléments de commande/ description des pièces

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Sonde à électrode
 - ❷ Tige d'absorption des liquides de test*
 - ❸ Repère **MIN** (seuil inférieur)
 - ❹ Repère **MAX** (seuil supérieur)
 - ❺ Touche **CAL/HOLD** (étalonnage, blocage de la valeur, rétroéclairage)
 - ❻ Touche **⏻/MODE** (marche/arrêt, sélection du mode)
 - ❼ Écran
 - ❽ Affichage de la valeur **pH**
 - ❾ Affichage **HOLD** (valeur bloquée)
 - ❿ Indicateur de mesure de la température 
 - ⓫ Indicateur de niveau de pile faible 
 - ⓫ Affichage de l'unité de température °C/°F
 - ⓫ Capuchon de protection
 - ⓫ Couvercle du compartiment à pile
 - ⓫ Clip de ceinture
- * La tige d'absorption pour les liquides de test ❷ absorbe le liquide de test tout en testant le pH de n'importe quel liquide.



Mise en service

Vérification du matériel livré

- 1 × pH-mètre
- 6 × paquet de poudre tampon pH
(2 paquets de pH 6,86, pH 4,01, pH 9,18 chacun)
- 1 ×  pile bouton 3 V CR2032
- Ce mode d'emploi
- ◆ Retirez toutes les pièces de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et le film protecteur de l'écran **7**.

i Remarque : vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Mettre en place/remplacer la pile

L'appareil est livré et fonctionne avec une pile bouton CR2032  de 3 V. Si l'indicateur de niveau de pile faible  **11** apparaît, vous devez remplacer la pile. Une pile faible entraîne des résultats de mesure erronés ou imprécis.

- ◆ Tournez le couvercle du compartiment à pile 14 dans le sens antihoraire à l'aide d'une pièce de monnaie, jusqu'au repère ○.
- ◆ Retirez le couvercle du compartiment à pile 14.
- ◆ Retirez la pile éventuellement usée, par exemple à l'aide d'un petit tournevis.
- ◆ Insérez une pile neuve de type CR2032 sous les contacts situés sur le bord dans le compartiment à pile. Veillez à respecter la bonne polarité, comme indiqué sur le couvercle du compartiment à pile 14.
- ◆ Remettez le couvercle du compartiment à pile 14, avec les repères ○ pointant l'un vers l'autre sur le compartiment à pile.
- ◆ Tournez le couvercle du compartiment à pile 14 dans le sens horaire à l'aide d'une pièce de monnaie, jusqu'au repère ●.

Mise en marche/arrêt de l'appareil

- ◆ Appuyez sur la touche **⏻/MODE 6** pour mettre l'appareil en marche. L'affichage de la valeur **pH 8** apparaît à l'écran **7**.
- ◆ Appuyez sur la touche **⏻/MODE 6** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran **7** s'éteigne. L'appareil est éteint.
- i Remarque :** lorsqu'aucune touche n'est actionnée pendant cinq minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.

Nettoyer la sonde à électrode et la tige d'absorption des liquides de test

- i Remarque :** le nettoyage de la sonde à électrode **1** et de la tige d'absorption des liquides de test **2** est nécessaire pour tous les étalonnages et mesures, comme décrit dans les chapitres suivants de ce mode d'emploi.
- ◆ Retirez le capuchon de protection **13**.
- ◆ Tenez l'appareil de manière à ce que la sonde à électrode **1** et la tige d'absorption des liquides de test **2** soient orientées vers le bas.

- ◆ Rincez la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷ à l'eau distillée pendant au moins 15 secondes.
- ◆ Séchez délicatement les parties accessibles de la sonde à électrode ❶ et de la tige d'absorption des liquides de test ❷ avec un chiffon doux et sec.

i Remarque : si vous avez déjà utilisé l'appareil une dizaine de fois, le nettoyage de la tige d'absorption des liquides de test ❷ en la rinçant simplement à l'eau distillée peut ne plus être suffisant.

De la saleté ou des résidus peuvent rester sur l'extrémité de la tige d'absorption des liquides de test ❷. Dans ce cas, utilisez une brosse en plastique souple, par exemple une brosse à dents, pour nettoyer délicatement l'extrémité de la tige d'absorption des liquides de test ❷.

Étalonnage pH

i Remarque : il faut effectuer l'étalonnage avant la première utilisation, après une longue période de non-utilisation et lorsque la précision du pH est insuffisante.

Préparation de la solution tampon pH

Des solutions tampons pH de rechange sont disponibles dans le commerce spécialisé. Vous pouvez également commander ces solutions tampons pH de rechange sur notre site Internet ou via notre centre de service après-vente (voir chapitre **Commande d'accessoires**).

i Remarque : l'utilisation de solutions tampons pH avec d'autres valeurs de pH peut entraîner des dysfonctionnements. Dans le chapitre **Données techniques**, vous trouverez les spécifications correctes

Deux sets de poudre tampon pH sont fournis avec cet appareil. Ces paquets sont nécessaires à la préparation de solutions tampons pH. Ces solutions tampons pH peuvent être utilisées pour l'étalonnage, la vérification et l'étalonnage manuel de l'appareil.

◆ Prenez un paquet des poudres tampons pH 6,86, pH 4,01, et pH 9,18.

- ◆ Préparez trois récipients en verre distincts. Remplissez chaque récipient en verre de 250 ml d'eau distillée.
- ◆ Ouvrez le paquet de poudre pH 6,86. Versez la poudre dans l'un des récipients en verre contenant de l'eau distillée. Mélangez bien jusqu'à ce que la poudre soit complètement dissoute. Étiquetez ce récipient en verre avec «Solution tampon pH 6,86».
- ◆ Répétez les étapes précédentes de ce chapitre pour préparer une solution tampon pH 4,01 et une solution tampon de pH 9,18.

Étapes générales pour l'étalonnage

- ◆ Retirez le capuchon de protection ⑬.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode ① et la tige d'absorption des liquides de test ②.
- ◆ Appuyez sur la touche **⏻/MODE ⑥** pour mettre l'appareil en marche.
- ◆ Appuyez deux fois sur la touche **⏻/MODE ⑥** pour accéder au mode étalonnage. **CAL** clignote à l'écran ⑦.

Étalonnage du pH : pH 6,86

- i Remarque :** si la sonde à électrode **1** n'est pas immergée dans la solution tampon pH dans les deux minutes, **Err** clignote à l'écran **7**. Répétez toutes les étapes de ce chapitre.
- ◆ Plongez la sonde à électrode **1** dans la solution tampon pH 6,86 entre le repère **MIN** **3** et le repère **MAX** **4**.
- ◆ **CAL** clignote à l'écran **7** jusqu'à ce que la valeur actuelle du tampon pH soit déterminée.
- ◆ Une fois la valeur du tampon pH identifiée avec succès, **pH 6,86** clignote à l'écran **7**. Les données étalonnées sont enregistrées dans la mémoire interne de l'appareil. **End** clignote à l'écran **7**.
- ◆ L'écran **7** passe en mode de mesure du pH. L'affichage de la valeur **pH** **8** apparaît à l'écran **7**.
- ◆ Retirez l'appareil de la solution tampon pH.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode **1** et la tige d'absorption des liquides de test **2**.

Étalonnage du pH : pH 4,01/pH 9,18

i Remarque : pour obtenir les meilleurs résultats de mesure, étalonnez l'appareil avant chaque mesure. Si les solutions tampons pH présentent des bulles d'air, éliminez les bulles d'air avant de procéder à la mesure du pH. Dans le cas contraire, la valeur mesurée risque de ne pas être exacte. La valeur du pH varie légèrement lorsque la température de la solution tampon pH change.

°C	pH 4,01	pH 6,86	pH 9,18
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	pH 4,01	pH 6,86	pH 9,18
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Pour étalonner l'appareil avec la solution tampon pH 4,01 et la solution tampon pH 9,18, répétez toute la procédure décrite au chapitre **Étalonnage du pH : pH 6,86**.

Vérifier l'étalonnage

L'appareil est opérationnel pour mesurer la valeur de pH des liquides. L'étalonnage peut être vérifié comme suit :

- ◆ Répétez la procédure d'étalonnage complète (voir les chapitres **Étalonnage du pH : pH 6,86** et **Étalonnage du pH : pH 4,01/pH 9,18**).
- ◆ Notez les valeurs stabilisées.

Vérifier le résultat du test :

- ◆ Si, pour les trois contrôles, l'écran ⑦ affiche approximativement la valeur pH de la solution tampon pH correspondante, l'appareil a réussi le contrôle. L'appareil est opérationnel pour mesurer le pH des liquides (voir chapitre **Utilisation**).
- ◆ Si les valeurs de pH affichées à l'écran ⑦ sont incorrectes ou ne correspondent pas approximativement à la valeur de pH respective de l'une des trois solutions tampons pH, l'étalonnage a échoué pour cette solution tampon pH spécifique.

Effectuez un étalonnage manuel pour la ou les solutions tampons pH défectueuses (voir chapitre **Étalonnage manuel**).

Étalonnage manuel

- ① **Remarque :** si la sonde à électrode ① n'est pas immergée dans la solution tampon pH dans les deux minutes, **Err** clignote à l'écran ⑦. Répétez toutes les étapes de ce chapitre.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode ① et la tige d'absorption des liquides de test ②.

/// PARKSIDE

- ◆ Éteignez l'appareil et remettez-le en marche. L'affichage de la valeur **pH 8** apparaît à l'écran **7**.
- ◆ Appuyez deux fois sur la touche **⏻/MODE 6** pour accéder au mode étalonnage. **CAL** clignote à l'écran **7**.
- ◆ Appuyez sur la touche **CAL/HOLD 5** jusqu'à ce que la valeur de pH souhaitée (pH 4,01, pH 6,86, ou pH 9,18) clignote à l'écran **7**.
- ◆ Plongez la sonde à électrode **1** dans la solution tampon pH entre le repère **MIN 3** et le repère **MAX 4**.
- ◆ La valeur de pH correspondante clignote à l'écran **7** jusqu'à ce que l'appareil reconnaisse la valeur de la solution tampon pH actuelle.
- ◆ Une fois la valeur tampon pH identifiée avec succès, **End** clignote à l'écran **7**. L'écran **7** passe en mode de mesure du pH. L'affichage de la valeur **pH 8** apparaît à l'écran **7**. L'appareil a terminé avec succès l'étalonnage manuel pour la valeur de pH correspondante. Retirez l'appareil de la solution tampon pH.

- ◆ Si nécessaire, répétez toutes les étapes précédentes de ce chapitre pour étalonner manuellement une ou les deux autres valeurs de pH. Une fois que tous les étalonnages manuels sont terminés et réussis, l'appareil est prêt à être utilisé pour mesurer le pH de liquides (voir chapitre **Utilisation**).
- ◆ Si **Err** clignote à l'écran ⑦ après l'étalonnage manuel, cela signifie que l'étalonnage manuel a échoué. Retirez l'appareil de la solution tampon pH. Supprimez les données étalonnées de la mémoire interne de l'appareil (voir chapitre **Supprimer les données étalonnées**).

Supprimer les données étalonnées

- ◆ Nettoyez la sonde à électrode ① et la tige d'absorption des liquides de test ②.
- ◆ Éteignez l'appareil et remettez-le en marche. L'affichage de la valeur **pH** ⑧ apparaît à l'écran ⑦.
- ◆ Appuyez deux fois sur la touche **⏻/MODE** ⑥ pour accéder au mode étalonnage. **CAL** clignote à l'écran ⑦.
- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche **CAL/HOLD** ⑤ jusqu'à ce que **CLr** clignote à l'écran ⑦. Appuyez sur la touche **⏻/MODE** ⑥.

- i Remarque :** si vous n'appuyez pas sur la touche **⏻/MODE 6** dans les deux minutes, **Err** clignote à l'écran **7** et les données étalonnées ne sont pas supprimées. Répétez toutes les étapes précédentes de ce chapitre.
- ◆ L'appareil efface les données étalonnées de sa mémoire. L'écran **7** passe en mode de mesure du pH. L'affichage de la valeur **pH 8** apparaît à l'écran **7**.
 - ◆ Étalonnez de nouveau l'appareil.

Utilisation


- ! ATTENTION !** Endommagement de l'appareil !
L'appareil est équipé d'une fonction de compensation automatique de la température pour les liquides plus chauds. Soyez prudent lorsque vous manipulez des liquides plus chauds.
Les mesures dans des liquides brûlants peuvent entraîner une usure beaucoup plus rapide de la sonde à électrode **1**.
- i Remarque :** pour faciliter le port de l'appareil, il est équipé d'un clip de ceinture intégré **15**.

Avant de prendre des mesures

- ❗ **ATTENTION !** Endommagement de l'appareil ! Ne jamais laisser sécher la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷ sans les nettoyer.
- ℹ **Remarque :** (1) Pour de meilleurs résultats de mesure, étalonnez l'appareil avant chaque mesure. (2) Si les solutions tampons pH présentent des bulles d'air, éliminez les bulles d'air avant de procéder à la mesure du pH. Dans le cas contraire, la valeur mesurée risque de ne pas être exacte.

(3) Nettoyez la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷ après chaque mesure.

Mesurer le pH de liquides

- ◆ Versez le liquide à mesurer dans un récipient en verre.
- ◆ Retirez le capuchon de protection ❸.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷.
- ◆ Appuyez sur la touche /MODE ❹ pour mettre l'appareil en marche. L'affichage de la valeur pH ❺ apparaît à l'écran ❻.


- ◆ Plongez la sonde à électrode ❶ dans le liquide entre le repère **MIN** ❸ et le repère **MAX** ❹.
- ◆ Attendez que la valeur de pH mesurée se stabilise à l'écran ❷.
- ◆ Appuyez brièvement sur la touche **CAL/HOLD** ❺ pour bloquer la valeur de pH mesurée à l'écran ❷. **HOLD** ❾ s'affiche à l'écran ❷.
- ◆ Retirez l'appareil du liquide. Notez la valeur pH mesurée.
- ◆ Appuyez à nouveau sur la touche **CAL/HOLD** ❺ pour libérer la valeur bloquée à l'écran ❷. **HOLD** ❾ s'éteint à l'écran ❷.
- ❗ **Remarque :** répétez toutes les étapes précédentes de ce chapitre pour effectuer d'autres mesures de pH.
- ◆ Appuyez sur la touche **⏻/MODE** ❻ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran ❷ s'éteigne. L'appareil est éteint.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷.
- ◆ Placez le capuchon de protection ❸ sur l'appareil.

Mesurer la température de liquides

- ◆ Versez le liquide à mesurer dans un récipient en verre.
- ◆ Retirez le capuchon de protection 13.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode 1 et la tige d'absorption des liquides de test 2.
- ◆ Appuyez sur la touche **⏻/MODE 6** pour mettre l'appareil en marche. L'affichage de la valeur **pH 8** apparaît à l'écran 7.
- ◆ Appuyez à nouveau sur la touche **⏻/MODE 6** pour accéder au mode mesure de température. L'indicateur de mesure de la température **🌡️ 10** apparaît à l'écran 7.
- ◆ Plongez la sonde à électrode 1 dans le liquide entre le repère **MIN 3** et le repère **MAX 4**.
- ◆ Attendez que la valeur de température mesurée se stabilise à l'écran 7. Cela peut durer un certain temps.
- ◆ Retirez l'appareil du liquide. Notez la valeur de température mesurée.

- i Remarque :** répétez toutes les étapes précédentes de ce chapitre pour effectuer d'autres mesures de température.
- ◆ Appuyez sur la touche **⏻/MODE 6** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran **7** s'éteigne. L'appareil est éteint.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode **1** et la tige d'absorption des liquides de test **2**.
- ◆ Placez le capuchon de protection **13** sur l'appareil.

Indicateur de pile et éclairage de l'écran

- i Remarque :** (1) le rétroéclairage de l'écran ne peut pas être activé en mode de mesure de la température. (2) Si l'indicateur de niveau de pile faible  **11** apparaît, vous devez remplacer la pile. Une pile faible entraîne des résultats de mesure erronés ou imprécis.
- ◆ Remplacez une pile faible dès que possible.
- ◆ Appuyez sur la touche **CAL/HOLD 5** pendant env. trois secondes pour allumer/ éteindre l'éclairage.

Modifier l'unité de température

- ◆ En mode de mesure de la température, vous pouvez appuyer sur la touche **CAL/HOLD** **5** pendant environ trois secondes pour passer entre °C et °F dans l'affichage de l'unité de température **12**.

Dépannage

Erreur	Solution
Le résultat de la mesure est manifestement trop élevé ou trop bas. Par exemple, l'eau pure devrait avoir un pH de 7, le lait pur un pH de 6,7 à 6,9.	Étalonnez l'appareil.

Erreur	Solution
La valeur affichée à l'écran 7 ne réagit pas.	L'écran 7 affiche-t-il HOLD 9 ? <ul style="list-style-type: none">- Si oui, appuyez sur la touche CAL/HOLD 5.- Si ce n'est pas le cas, retirez la pile et remettez-la en place pour réinitialiser l'appareil.

Erreur	Solution
Vous pouvez à peine lire la valeur à l'écran 7 .	La pile est faible. Remplacez la pile.

Les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. Dans le cas de tels dysfonctionnements, retirez la pile et remettez-la en place.

Nettoyage

⚠ **ATTENTION !** Endommagement de l'appareil !
L'appareil ne résiste pas à l'eau. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et, lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables. N'utilisez pas de produits nettoyants décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Ils peuvent en effet endommager les surfaces de l'appareil.

- ◆ Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- ◆ Nettoyez la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷ (voir chapitre **Nettoyer la sonde à électrode et la tige d'absorption des liquides de test**).
- ◆ Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, en particulier les pièces de l'électrode, ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

Rangement

- ◆ Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour une longue période, retirez la pile et rangez l'appareil dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement.
- ◆ Placez toujours le capuchon de protection **13** sur l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.

Recyclage



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

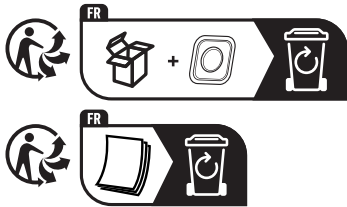


OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures

ménagères, mais le rapporter aux points de collecte spécialement équipés, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

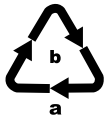


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître d'autres possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des

numéros (b) qui ont la signification suivante :
 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton,
 80-98 : matériaux composites.

Recyclage des piles/batteries



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

Commandes d'accessoires

Vous pouvez facilement commander des accessoires pour cet appareil sur Internet sur le site www.kompernass.com.




Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site Web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les accessoires disponibles.

i Remarque :

- Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 434249_2304.
- Veuillez noter qu'une commande en ligne d'accessoires n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Annexe**Caractéristiques techniques**

Tension de service	3 V  Pile bouton CR2032
Plage de mesure de pH	0,00 à 14,00
Résolution pH	0,01
Précision pH	± 0,05

/// PARKSIDE

3 points d'étalonnage pH	pH 6,86, pH 4,01, pH 9,18
Compensation automatique de la température	0 à 80 °C
Plage de mesure de la température	0 à 50 °C (32 à 122 °F)
Résolution de température	0,1 °C
Précision de la température	±1 °C

Fonction d'arrêt automatique	env. 5 minutes
Indice de protection	IP67 (uniquement la sonde à électrode ❶ et la tige d'absorption des liquides de test ❷) IP20 (reste de l'appareil)

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat.

Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage.

Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 434249_2304 en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est

survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous

pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 434249_2304.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix.

Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage.

Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 434249_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 434249_2304.

Service après-vente

FR **Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE **Service Belgique**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 434249_2304

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding 141

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing 141

Gebruik in overeenstemming met de bestemming 141

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen 142

Veiligheid 144

Basisveiligheidsvoorschriften 144

Veiligheidsinstructies voor de omgang met batterijen . . 147

Bedieningselementen/ beschrijving van de onderdelen 149

Ingebruikname 150

Inhoud van het pakket controleren 150

Batterij plaatsen/vervangen 151

Apparaat in-/uitschakelen 152

Elektrodesonde en absorptiestaaf voor testvloeistoffen reinigen 152

pH-kalibratie 154

Vorbereiding van de pH-bufferoplossing 154

Algemene stappen voor kalibratie 155

Kalibratie controleren 158

Handmatige kalibratie	159
Kalibratiegegevens wissen	161
Bediening	162
Vóór het meten	163
pH-waarde van vloeistoffen meten	163
Temperatuur van vloeistoffen meten	165
Batterij-indicatie en displayverlichting	166
Temperatuureenheid wijzigen	167
Problemen oplossen	167
Reiniging	169
Opbergen	170

Afvoeren	170
Apparaat afvoeren	171
Verpakking afvoeren	172
Batterijen/accu's afvoeren	173
Accessoires bestellen	174
Bijlage	175
Technische gegevens	175
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	177
Service	181
Importeur	181

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig apparaat. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en de verwijdering van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd als naslagwerk in de buurt van het apparaat. Geef alle documenten inclusief deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat doorgeeft of verkoopt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor de meting van de pH-waarde en temperatuur van drinkwater, aquaria, zwembadwater, melk, bier en vergelijkbare vloeistoffen binnenshuis. De vloeistoffen zijn na de meting niet meer geschikt om te drinken.



Commercieel of industrieel gebruik is niet toegestaan. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik. Voor schade ten gevolge van oneigenlijke en verkeerde behandeling, gebruik van geweld en ongeoorloofde modificatie, is de fabrikant evenmin aansprakelijk. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.




Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt:



WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	<p>LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>Opmerking: een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.</p>


	<p>Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes binnenshuis.</p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Houd batterijen uit de buurt van kinderen.</p>


Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:


-  **WAARSCHUWING!** Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

-  **WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brandgevaar of explosiegevaar bestaat, bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
 - Controleer voor elk gebruik of het apparaat zich in onberispelijke toestand bevindt. Merkt u schade op, dan mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
 - Laat de verpakkingen met pH-bufferpoeder of pH-bufferoplossingen niet onbeheerd achter. De verpakkingen met pH-bufferpoeder of pH-bufferoplossingen kunnen door kinderen of huisdieren worden ingeslikt.
- Drink bij inslikken veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Gooi de verpakkingen met pH-bufferpoeder of pH-bufferoplossingen na gebruik weg.
- Ga voorzichtig om met warme/hete, zure en alkalische vloeistoffen.
 - Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheids handschoenen, veiligheidsbril, schort). Voer alleen metingen uit in goed geventileerde omgevingen.
 - Vermijd direct huid- of oogcontact met pH-bufferpoeder of pH-bufferoplossingen. Bij huidcontact het getroffen huidgebied met zeep en veel koud water wassen.

Bij oogcontact de ogen gedurende ongeveer 15 minuten onder stromend water uitspoelen.

- Bescherm het apparaat tegen vocht en rechtstreeks zonlicht.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen of temperatuurschommelingen. Laat het bijvoorbeeld niet langere tijd in de auto liggen. Laat het apparaat bij grotere temperatuurschommelingen eerst acclimatiseren voordat u het gaat gebruiken. Extreme temperaturen of temperatuurschommelingen kunnen de nauwkeurigheid van het apparaat beïnvloeden.

- Voorkom heftig schokken van het apparaat en laat het niet vallen.

-  **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat direct uit en haal de batterijen eruit als u ongewone geluiden, een brandlucht of rookontwikkeling constateert. Laat het apparaat door een gekwalificeerd vakman nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.

Veiligheidsinstructies voor de omgang met batterijen

 **WAARSCHUWING!** Een verkeerde omgang met batterijen kan resulteren in brand, explosies, weglekken van gevaarlijke stoffen en andere gevaarlijke situaties!



- Laat de batterijen nooit in kinderhanden terechtkomen.
- Zorg ervoor dat niemand batterijen inslikt.
- Zoek onmiddellijk medische hulp als u of iemand anders een batterij heeft ingeslikt.
- Gebruik uitsluitend het gespecificeerde type batterij.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
- Haal oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze oplaadt.
- Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen en direct zonlicht.
- Maak batterijen nooit open en vervorm ze nooit.
- Sluit de aansluitklemmen niet kort.
- Haal lege batterijen uit het apparaat en voer ze op veilige wijze af.

- Gebruik geen verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Plaats batterijen altijd met de juiste polariteit in het apparaat.
- Haal de batterijen uit het apparaat als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Controleer de batterijen regelmatig. Lekkende batterijen kunnen letsel tot gevolg hebben en schade aan het apparaat veroorzaken.
- Gebruik veiligheidshandschoenen bij lekkende batterijen! Reinig de contacten van de batterijen en het apparaat en het batterijvak met een droge doek. Voorkom contact van huid en slijmvliezen, in het bijzonder de ogen, met de chemicaliën. Bij contact spoelt u de chemicaliën er met veel water af en zoekt u onmiddellijk medische hulp.

Bedieningselementen/beschrijving van de onderdelen


(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Elektrodesonde
- 2 Absorptiestaaf voor testvloeistoffen*
- 3 **MIN**-markering (ondergrens)
- 4 **MAX**-markering (bovengrens)
- 5 **CAL/HOLD**-toets (kalibratie, waarde vasthouden, achtergrondverlichting)
- 6 **⏻/MODE**-toets (aan/uit, modus selecteren)
- 7 Display
- 8 Indicatie **pH**-waarde
- 9 **HOLD**-indicatie (waarde vastgehouden)
- 10 Indicatie temperatuurmeting 
- 11 Indicatie laag batterijniveau 
- 12 Indicatie temperatuureenheid °C/°F
- 13 Beschermkapje
- 14 Batterijvakdeksel
- 15 Riemclip

- * De absorptiestaaf voor testvloeistoffen ② absorbeert de testvloeistof tijdens het meten van de pH-waarde van een willekeurige vloeistof.



Ingebruikname

Inhoud van het pakket controleren

- 1 × pH-meter
- 6 × verpakking met pH-bufferpoeder (2 verpakkingen elk van 6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH)
- 1 × 3 V  knoopcelbatterij CR2032

- Deze gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en verwijder de beschermfolie van het display ⑦.
- ① **Opmerking:** controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade. Neem contact op met de servicehotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.



Batterij plaatsen/vervangen

Het apparaat werkt op een (meegeleverde) 3 V  knoopcelbatterij CR2032. Als de aanduiding van een laag batterijniveau  11 verschijnt, moet u de batterij vervangen. Een zwakke batterij leidt tot onjuiste of onnauwkeurige meetresultaten.

- ◆ Draai het deksel van het batterijvak 14 met behulp van een muntje tegen de wijzers van de klok in, tot aan de ○-markering.
- ◆ Verwijder het deksel van het batterijvak 14.

- ◆ Verwijder de eventuele lege batterij, bijv. met een kleine schroevendraaier.
- ◆ Plaats een nieuwe batterij van het type CR2032 onder de randcontacten in het batterijvak. Let daarbij op de juiste stand van de polen, zoals aangegeven op het batterijvak 14.
- ◆ Plaats het batterijvakdeksel 14 met de ○-markeringen tegenover elkaar terug op het batterijvak.
- ◆ Draai het deksel van het batterijvak 14 met behulp van een muntje met de wijzers van de klok mee vast, tot aan de ●-markering.

Apparaat in-/uitschakelen

- ◆ Druk op de toets /MODE **6** om het apparaat in te schakelen. De indicatie van de pH-waarde **8** verschijnt op het display **7**.
- ◆ Houd de toets /MODE **6** ingedrukt tot het display **7** uitgaat. Het apparaat is uitgeschakeld.
- i** **Opmerking:** als er vijf minuten lang niet op een toets wordt gedrukt, gaat het apparaat automatisch uit.

Elektrodesonde en absorptiestaaf voor testvloeistoffen reinigen

- i** **Opmerking:** de reiniging van de elektrodesonde **1** en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen **2** is vereist bij alle kalibraties en metingen, zoals beschreven in de volgende hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.
- ◆ Trek het beschermkapje **13** eraf.

- ◆ Houd het apparaat zo, dat de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ omlaag zijn gericht.
- ◆ Spoel de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ minstens 15 seconden lang af met gedestilleerd water.
- ◆ Droog de toegankelijke delen van de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ voorzichtig af met een zachte, droge doek.

❶ **Opmerking:** wanneer u het apparaat al ca. 10 keer hebt gebruikt, is het mogelijk niet afdoende om de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ door alleen spoelen met gedestilleerd water te reinigen. Op de punt van de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ kunnen zich nog vuil of restanten bevinden. Gebruik in dat geval een zachte kunststofborstel, bijv. een tandenborstel, om de punt van de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ voorzichtig te reinigen.

pH-kalibratie

i **Opmerking:** de kalibratie moet worden uitgevoerd voorafgaand aan het eerste gebruik, na een langere periode van niet-gebruik en bij een onvoldoende hoge pH-nauwkeurigheid.

Vorbereiding van de pH-bufferoplossing

Reserve-pH-bufferoplossingen zijn in de vakhandel verkrijgbaar. Als alternatief kunt u deze reserve-pH-bufferoplossingen bestellen via onze website of ons servicecenter (zie het hoofdstuk **Accessoires bestellen**).

i **Opmerking:** het gebruik van pH-bufferoplossingen met andere pH-waarden kan resulteren in werkingsstoornissen. In het hoofdstuk **Technische gegevens** vindt u de juiste specificaties.

Bij dit apparaat worden twee sets met pH-bufferpoeder meegeleverd. Deze verpakkingen zijn nodig voor het samenstellen van pH-bufferoplossingen. Deze pH-bufferoplossingen kunnen worden gebruikt voor kalibratie, controle en handmatige kalibratie van het apparaat.

◆ Neem steeds één verpakking van de pH-bufferpoeders 6,86 pH, 4,01 pH en 9,18 pH.

- ◆ Bereid drie afzonderlijke glasreservoirs voor. Vul elk glasreservoir met 250 ml gedestilleerd water.
- ◆ Open de verpakking met 6,86pH-poeder. Doe het poeder in een van de glasreservoirs met gedestilleerd water. Roer het poeder goed, tot het volledig is opgelost. Markeer dit glasreservoir met het opschrift "6,86pH-bufferoplossing".
- ◆ Herhaal de vorige stappen van dit hoofdstuk om een 4,01pH- en een 9,18pH-bufferoplossing te maken.

Algemene stappen voor kalibratie

- ◆ Trek het beschermkapje 13 eraf.
- ◆ Reinig de elektrodesonde 1 en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen 2.
- ◆ Druk op de toets **⏻/MODE 6** om het apparaat in te schakelen.
- ◆ Druk twee keer op de toets **⏻/MODE 6** om naar de kalibratiemodus te gaan. **CAL** knippert op het display 7.

pH-kalibratie: 6,86 pH

- i** **Opmerking:** wanneer de elektrodesonde ❶ niet binnen twee minuten in de pH-bufferoplossing wordt gedompeld, knippert **Err** op het display ❷. Herhaal alle stappen van dit hoofdstuk.
- ◆ Dompel de elektrodesonde ❶ in de 6,86pH-bufferoplossing tussen de **MIN**-markering ❸ en de **MAX**-markering ❹.
- ◆ **CAL** knippert op het display ❷ totdat de actuele pH-bufferwaarde is vastgesteld.

- ◆ Na een geslaagde registratie van de pH-bufferwaarde knippert op het display ❷ **6,86 pH**. De kalibratiegegevens worden in het interne geheugen van het apparaat opgeslagen. **End** knippert op het display ❷.
- ◆ Het display ❷ gaat over op de pH-meetmodus. De **pH**-waarde-indicatie ❸ wordt op het display ❷ aangegeven.
- ◆ Haal het apparaat uit de pH-bufferoplossing.
- ◆ Reinig de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷.

pH-kalibratie: 4,01 pH/9,18 pH

i **Opmerking:** voor de beste meetresultaten kalibreert u het apparaat voorafgaand aan elke meting. Wanneer de pH-bufferoplossingen luchtbelletjes bevatten, verwijdert u de luchtbelletjes voorafgaand aan de pH-meting. Anders is de gemeten waarde mogelijk niet nauwkeurig. De pH-waarde wijkt iets af wanneer de temperatuur van de pH-bufferoplossing verandert.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Om het apparaat met de 4,01-pH-bufferoplossing en de 9,18-pH-bufferoplossing te kalibreren, herhaalt u de hele procedure zoals beschreven in het hoofdstuk **pH-kalibratie: 6,86 pH**.

Kalibratie controleren

Het apparaat is klaar voor gebruik om de pH-waarde van vloeistoffen te meten. De kalibratie kan als volgt worden gecontroleerd:

- ◆ Herhaal de volledige kalibratieprocedure (zie de hoofdstukken **pH-kalibratie: 6,86 pH** en **pH-kalibratie: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Noteer de gestabiliseerde waarden.

Testresultaat controleren:

- ◆ Wanneer het display 7 bij alle drie de controles ongeveer de pH-waarde van de betreffende pH-bufferoplossing aangeeft, heeft het apparaat de controle doorstaan. Het apparaat is klaar voor gebruik om de pH-waarde van vloeistoffen te meten (zie het hoofdstuk **Bediening**).
- ◆ Wanneer de op het display 7 aangegeven pH-waarden foutief zijn of niet bij benadering overeenkomen met de betreffende pH-waarde van een van de drie pH-bufferoplossingen, is de kalibratie voor deze specifieke

pH-bufferoplossing mislukt. Voer een handmatige kalibratie uit voor de foutieve pH-bufferoplossing(en) (zie het hoofdstuk **Handmatige kalibratie**).

Handmatige kalibratie

- ① **Opmerking:** wanneer de elektrodesonde 1 niet binnen twee minuten in de pH-bufferoplossing wordt gedompeld, knippert **Err** op het display 7. Herhaal alle stappen van dit hoofdstuk.
- ◆ Reinig de elektrodesonde 1 en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen 2.

- ◆ Schakel het apparaat uit en weer in. De **pH**-waarde-indicatie ⑧ wordt op het display ⑦ aangegeven.
- ◆ Druk twee keer op de toets **⏻/MODE** ⑥ om naar de kalibratiemodus te gaan. **CAL** knippert op het display ⑦.
- ◆ Druk op de toets **CAL/HOLD** ⑤ tot de gewenste pH-waarde (4,01 pH, 6,86 pH of 9,18 pH) op het display ⑦ knippert.
- ◆ Dompel de elektrodesonde ① onder in de pH-bufferoplossing tussen de **MIN**-markering ③ en de **MAX**-markering ④.
- ◆ De betreffende pH-waarde knippert op het display ⑦ tot het apparaat de waarde van de actuele pH-bufferoplossing vaststelt.
- ◆ Na een geslaagde registratie van de pH-bufferwaarde knippert **End** op het display ⑦. Het display ⑦ gaat over op de pH-meetmodus. De **pH**-waarde-indicatie ⑧ wordt op het display ⑦ aangegeven. Het apparaat heeft de handmatige kalibratie voor de betreffende pH-waarde met succes afgesloten. Haal het apparaat uit de pH-bufferoplossing.

- ◆ Herhaal zo nodig alle vorige stappen van dit hoofdstuk om een of beide andere pH-waarden handmatig te kalibreren. Zodra alle handmatige kalibraties zijn afgesloten en geslaagd, is het apparaat klaar voor gebruik om de pH-waarde van vloeistoffen te meten (zie het hoofdstuk **Bediening**).
- ◆ Wanneer **Err** na de handmatige kalibratie op het display **7** knippert, is de handmatige kalibratie mislukt. Haal het apparaat uit de pH-bufferoplossing. Verwijder de kalibratiegegevens uit het interne geheugen van het apparaat (zie het hoofdstuk **Kalibratiegegevens wissen**).

Kalibratiegegevens wissen

- ◆ Reinig de elektrodesonde **1** en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen **2**.
- ◆ Schakel het apparaat uit en weer in. De **pH**-waarde-indicatie **8** wordt op het display **7** aangegeven.
- ◆ Druk twee keer op de toets **⏻/MODE 6** om naar de kalibratiemodus te gaan. **CAL** knippert op het display **7**.
- ◆ Druk herhaaldelijk op de toets **CAL/HOLD 5**, tot **CLr** op het display **7** knippert. Druk op de toets **⏻/MODE 6**.

- i** **Opmerking:** wanneer u niet binnen twee minuten op de toets **⏻/MODE 6** drukt, knippert **Err** op het display **7** en zijn de kalibratiegegevens niet gewist. Herhaal alle vorige stappen van dit hoofdstuk.
- ◆ Het apparaat verwijdert de kalibratiegegevens uit het geheugen. Het display **7** gaat over op de pH-meetmodus. De **pH**-waarde-indicatie **8** wordt op het display **7** aangegeven.
- ◆ Kalibreer het apparaat opnieuw.

Bediening

- !** **LET OP!** Beschadiging van het apparaat! Het apparaat is uitgerust met een automatische temperatuurcompensatiefunctie voor warmere vloeistoffen. Ga voorzichtig om met warmere vloeistoffen. Metingen in hete vloeistoffen kunnen de elektrodesonde **1** veel sneller doen verslijten.
- i** **Opmerking:** om het apparaat makkelijk te kunnen dragen, is het voorzien van een ingebouwde riemclip **15**.

Vóór het meten

- ❗ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat! Laat de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ nooit opdrogen zonder ze eerst te reinigen.
- ❗ **Opmerking:** (1) voor de beste meetresultaten kalibreert u het apparaat voorafgaand aan elke meting. (2) Wanneer de pH-bufferoplossingen luchtbelletjes bevatten, verwijdert u de luchtbelletjes voorafgaand aan de pH-meting. Anders is de gemeten waarde mogelijk niet nauwkeurig.

(3) Reinig de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ na elke meting.

pH-waarde van vloeistoffen meten

- ◆ Giet de te meten vloeistof in een glasreservoir.
- ◆ Trek het beschermkapje ❸ eraf.
- ◆ Reinig de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷.
- ◆ Druk op de toets **⏻/MODE** ❹ om het apparaat in te schakelen. De indicatie van de **pH**-waarde ❺ verschijnt op het display ❻.


- ◆ Dompel de elektrodesonde ❶ onder in de vloeistof tussen de **MIN**-markering ❸ en de **MAX**-markering ❹.
- ◆ Wacht tot de gemeten pH-waarde op het display ❷ zich stabiliseert.
- ◆ Druk kort op de toets **CAL/HOLD** ❺ om de gemeten pH-waarde op het display ❷ vast te houden. De **HOLD**-indicatie ❾ wordt op het display ❷ aangegeven.
- ◆ Haal het apparaat uit de vloeistof. Noteer de gemeten pH-waarde.
- ◆ Druk nogmaals op de toets **CAL/HOLD** ❺ om de vastgehouden waarde op het display ❷ weer vrij te geven. De **HOLD**-indicatie ❾ verdwijnt van het display ❷.
- ❶ **Opmerking:** herhaal alle vorige stappen van dit hoofdstuk om verdere pH-metingen uit te voeren.
- ◆ Houd de toets **⏻/MODE** ❻ ingedrukt tot het display ❷ uitgaat. Het apparaat is uitgeschakeld.
- ◆ Reinig de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷.
- ◆ Plaats het beschermkapje ❿ op het apparaat.

Temperatuur van vloeistoffen meten

- ◆ Giet de te meten vloeistof in een glasreservoir.
- ◆ Trek het beschermkapje 13 eraf.
- ◆ Reinig de elektrodesonde 1 en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen 2.
- ◆ Druk op de toets **⏻/MODE** 6 om het apparaat in te schakelen. De indicatie van de **pH**-waarde 8 verschijnt op het display 7.
- ◆ Druk nogmaals op de toets **⏻/MODE** 6 om naar de temperatuurmeetmodus te gaan. De indicatie van de temperatuurmeting 10 verschijnt op het display 7.
- ◆ Dompel de elektrodesonde 1 onder in de vloeistof tussen de **MIN**-markering 3 en de **MAX**-markering 4.
- ◆ Wacht tot de gemeten temperatuurwaarde op het display 7 zich stabiliseert. Dit kan enige tijd duren.
- ◆ Haal het apparaat uit de vloeistof. Noteer de gemeten temperatuurwaarde.

- i** **Opmerking:** herhaal alle vorige stappen van dit hoofdstuk om verdere temperatuurmetingen uit te voeren.
- ◆ Houd de toets **⏻/MODE 6** ingedrukt tot het display **7** uitgaat. Het apparaat is uitgeschakeld.
 - ◆ Reinig de elektrodesonde **1** en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen **2**.
 - ◆ Plaats het beschermkapje **13** op het apparaat.

Batterij-indicatie en displayverlichting

- i** **Opmerking:** (1) de achtergrondverlichting van het display kan in de temperatuurmeetmodus niet worden ingeschakeld. (2) Als de aanduiding van een laag batterijniveau  **11** verschijnt, moet u de batterij vervangen. Een zwakke batterij leidt tot onjuiste of onnauwkeurige meetresultaten.
- ◆ Vervang de zwakke batterij zo snel mogelijk.
 - ◆ Houd de toets **CAL/HOLD 5** ca. drie seconden ingedrukt om de verlichting in/uit te schakelen.

Temperatuureenheid wijzigen

- ◆ In de temperatuurmeetmodus kunt u de toets **CAL/HOLD** **5** ca. drie seconden ingedrukt houden om te switchen tussen °C en °F in de indicatie van de temperatuureenheid **12**.

Problemen oplossen

Fout	Oplossing
Het meetresultaat is duidelijk te hoog of te laag. Zuiver water moet bijvoorbeeld een pH van 7 hebben, en zuivere melk een pH van 6,7 tot 6,9.	Kalibreer het apparaat.

Fout	Oplossing
De op het display 7 aangegeven waarde reageert niet.	Wordt op het display 7 de indicatie HOLD 9 aangegeven? - Zo ja: druk op de toets CAL/HOLD 5. - Zo nee: haal de batterij uit het apparaat en plaats hem terug om het apparaat te resetten.

Fout	Oplossing
De waarde op het display 7 is nauwelijks leesbaar.	De batterij is zwak. Vervang de batterij.

Elektrostatische ontladingen kunnen de werking verstoren. Verwijder bij dergelijke storingen de batterij en plaats deze terug.

Reiniging

⚠ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat! Het apparaat is niet waterdicht. Dompel het apparaat niet onder water en zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het reinigen, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen. Gebruik geen bijtende, schurende of oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de buitenkant van het apparaat aantasten.

- ◆ Reinig de oppervlakken van het apparaat met een zachte, droge doek.
- ◆ Reinig de elektrodesonde ❶ en de absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷ (zie het hoofdstuk **Elektrodesonde en absorptiestaaf voor testvloeistoffen reinigen**).
- ◆ Controleer vóór elk gebruik het apparaat, met name de elektrodeonderdelen, op zichtbare uitwendige schade.

Opbergen

- ◆ Verwijder de batterij en berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- ◆ Bevestig altijd het beschermkapje **13** op het apparaat wanneer u het niet gebruikt.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

PPHM 2 A1

Apparaat afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur

niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

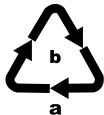


Verdere informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af.

De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de

volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkings-

bedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's in ontladen toestand in.

Accessoires bestellen

Accessoires voor dit apparaat kunt u altijd gemakkelijk op internet nabestellen op **www.kompernass.com**.




Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare accessoires bekijken en bestellen.

i **Opmerking:**

- Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 434249_2304 bij uw bestelling.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van accessoires niet in alle landen mogelijk is.

Bijlage**Technische gegevens**

Bedrijfsspanning	3 V  Knoopcelbatterij CR2032
pH-meetbereik	0,00 tot 14,00
pH-resolutie	0,01
pH-nauwkeurigheid	± 0,05

/// PARKSIDE

3 pH-kalibratiepunten	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatische temperatuurcompensatie	0 tot 80 °C
Meetbereik temperatuur	0 tot 50 °C (32 tot 122 °F)
Resolutie temperatuur	0,1 °C
Nauwkeurigheid temperatuur	±1 °C

Functie voor automatische uitschakeling	ca. 5 minuten
IP-beschermingsgraad	IP67 (alleen elektrodesonde ❶ en absorptiestaaf voor testvloeistoffen ❷) IP20 (rest van het apparaat)

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd.

Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 434249_2304 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 434249_2304 de gebruiksaanwijzing openen.

Service**NL****Service Nederland**

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl**BE****Service België**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be**IAN 434249_2304****Importeur**

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod..... 185

Informace k tomuto návodu k obsluze 185

Použití v souladu s určením 185

Použitá výstražná upozornění a symboly 186

Bezpečnost..... 187

Základní bezpečnostní pokyny 187

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi 190

Ovládací prvky / popis dílů..... 192

Uvedení do provozu 193

Kontrola rozsahu dodávky 193

Vložení/výměna baterií 193

Vypnutí/zapnutí přístroje 194

Čištění elektrodové sondy a absorpční tyčinky na testované kapaliny 195

Kalibrace pH 196

Příprava roztoku pH pufry 196

Obecné kroky ke kalibraci 198

Kontrola kalibrace 201

Ruční kalibrace	202
Vymazání kalibrovaných dat	203
Obsluha	204
Před měřením	205
Měření hodnoty pH kapalin	205
Měření teploty kapalin	207
Indikace stavu baterie a podsvícení displeje	208
Změna jednotky teploty	208
Odstranění závad	209
Čištění	210
Skladování	211

Likvidace	211
Likvidace přístroje	212
Likvidace obalu	213
Likvidace baterií	214
Objednávání příslušenství	215
Dodatek	216
Technické údaje	216
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	218
Servis	221
Dovozce	222

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní přístroj. Součástí tohoto přístroje je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace

o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Návod k obsluze uschovejte vždy jako referenční příručku v blízkosti přístroje.

Při předávání nebo prodeji přístroje třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady, vč. tohoto návodu k obsluze.


Použití v souladu s určením



Přístroj se používá výhradně k měření hodnoty pH a teploty pitné vody, vody v akváriích a krytých bazénech, mléka, piva a podobných kapalin v interiéru. Kapaliny po měření již nejsou vhodné k pití.




Komerční nebo průmyslové použití není dovoleno. Za použití v rozporu s určením se neručí. Odpovědnost se nepřebírá ani za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou manipulací, použitím síly nebo neoprávněnou modifikací. Riziko nese výhradně uživatel.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:

	<p>VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje možnou nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
---	---

	<p>POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje možnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p>Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, které usnadňují manipulaci se zařízením.</p>


	Používejte přístroj pouze v suchých vnitřních prostorách.
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.


Bezpečnost


V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny


Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

-  **VÝSTRAHA!** Obalový materiál není hračka pro děti! Veškerý obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
-  **VÝSTRAHA!** Nepoužívejte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Zkontrolujte, zda je přístroj před každým použitím v bezvadném stavu. Pokud se zjistí poškození, přístroj se nesmí dál používat.
- Balení práškového pH pufru nebo roztoky pH pufrů nenechávejte bez dozoru. Balení práškového pH pufru nebo roztoky pH pufrů by mohly polknout děti nebo domácí zvířata. Při požití vypijte velké množství vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Balení práškového pH pufru nebo roztoky pH pufrů po použití zlikvidujte.
- Buďte opatrní při manipulaci s teplejšími/horkými, kyselými a alkalickými kapalinami.

- Používejte vhodné osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, zástěru). Měření provádějte pouze v dobře větraném prostředí.
- Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky nebo očí s práškovým pH pufrům nebo roztoky pH pufrů. V případě kontaktu s kůží omyjte postižené místo mýdlem a velkým množstvím studené vody. V případě kontaktu s očima je vyplachujte pod tekoucí vodou po dobu asi 15 minut.
- Chraňte přístroj před vlhkem a přímým slunečním zářením.
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám nebo silným teplotním výkyvům. Nenechávejte ho ležet delší dobu např. v autě. Při větších teplotních výkyvech nechte přístroj nejdříve ochladnout, než jej uvedete do provozu. V případě extrémních teplot nebo teplotních výkyvů se může snížit přesnost přístroje.
- Zabraňte prudkým nárazům nebo pádu přístroje.
-  **VÝSTRAHA!** Přístroj ihned vypněte a vyjměte baterie z přístroje, pokud zjistíte neobvyklé zvuky, zápach požáru nebo kouř. Než začnete přístroj opět používat, nechte jej překontrolovat kvalifikovaným odborníkem.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi

 **VÝSTRAHA!** Nesprávná manipulace s bateriemi může vést k požáru, výbuchům, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!


- Nikdy nedovolte, aby se baterie dostaly do rukou dětem.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke spolknutí baterií.
- Pokud dojde ke spolknutí baterie vámi nebo jinou osobou, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.



- Používejte výlučně uvedený typ baterie.
- Nedobíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte.
- Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z přístroje.
- Baterie nikdy nevhazujte do ohně nebo vody.
- Baterie nevystavujte vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
- Baterie neotevírejte ani nedeformujte.
- Nezkratujte připojovací svorky.
- Z přístroje odstraňte vybité baterie a bezpečně je zlikvidujte.

- Nepoužívejte odlišné typy baterií nebo nové a použité baterie současně.
- Baterie vždy vkládejte do přístroje se správnou polaritou.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou vést k poranění nebo přístroj poškodit.
- Při manipulaci s vyteklými bateriemi používejte ochranné rukavice! Kontakty baterie a přístroje a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem. Zabraňte kontaktu kůže a sliznic, zejména očí, s chemikáliemi. Při kontaktu s chemikáliemi vyplachujte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

Ovládací prvky / popis dílů


(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 elektrodová sonda
- 2 absorpční tyčinka na testované kapaliny*
- 3 značka **MIN** (spodní mez)
- 4 značka **MAX** (horní mez)
- 5 tlačítko **CAL/HOLD** (kalibrace, podržení hodnoty, podsvícení)
- 6 tlačítko  / **MODE** (zapnutí/vypnutí, volba režimu)
- 7 displej

- 8 indikace hodnoty **pH**
 - 9 indikace **HOLD** (podržená hodnota)
 - 10 indikace měření teploty 
 - 11 indikace nízkého stavu nabití baterie 
 - 12 indikace jednotky teploty °C/°F
 - 13 ochranná krytka
 - 14 víko přihrádky na baterie
 - 15 klip na pásek
- * Absorpční tyčinka na testované kapaliny 2 absorbuje testovanou kapalinu při testování pH libovolné kapaliny.



Uvedení do provozu

Kontrola rozsahu dodávky

- 1 × pH metr
- 6 × balení práškového pH pufru
(po 2 baleních s pH 6,86, 4,01 a 9,18)
- 1 × knoflíkový článek 3 V  CR2032
- tento návod k obsluze
- ◆ Vyjměte z balení všechny díly. Z displeje **7** odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii.

- i** **Upozornění:** Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vložení/výměna baterií

Přístroj se dodává a provozuje s knoflíkovým článkem 3 V  CR2032. Pokud se zobrazí indikace nízkého stavu nabití baterie  **11**, je třeba vyměnit baterii. Slabá baterie povede k nesprávným nebo nepřesným výsledkům měření.

- ◆ Víko přihrádky na baterie 14 otáčejte pomocí mince proti směru hodinových ručiček až ke značce ○.
- ◆ Sejměte víko přihrádky na baterie 14.
- ◆ Příp. vloženou vybitou baterii vyjměte, např. malým šroubovákem.
- ◆ Do přihrádky na baterie vložte novou baterii typu CR2032 pod kontakty na hraně. Dbejte přitom na správnou polaritu, jak je uvedena na víku přihrádky na baterie 14.
- ◆ Víko přihrádky na baterie 14 nasadíte opět na přihrádku na baterie značkami ○ k sobě.

- ◆ Pomocí mince utáhněte víko přihrádky na baterie 14 ve směru hodinových ručiček až po značku ●.

Vypnutí/zapnutí přístroje

- ◆ K zapnutí přístroje stiskněte tlačítko **⏻/MODE 6**. Indikace hodnoty **pH 8** se zobrazí na displeji **7**.
 - ◆ Podržte stisknuté tlačítko **⏻/MODE 6**, dokud se displej **7** nevypne. Přístroj je vypnutý.
- i Upozornění:** Pokud se po dobu pěti minut nestiskne žádné tlačítko, přístroj se automaticky vypne.

Čištění elektrodové sondy a absorpční tyčinky na testované kapaliny

i **Upozornění:** Čištění elektrodové sondy ❶ a absorpční tyčinky na testované kapaliny ❷ je nutné při všech kalibracích a měřeních, jak je popsáno v následujících kapitolách tohoto návodu k obsluze.

◆ Stáhněte ochrannou krytku ❸.

- ◆ Držte přístroj tak, aby elektrodová sonda ❶ a absorpční tyčinka na testované kapaliny ❷ směřovaly dolů.
- ◆ Elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷ oplachujte destilovanou vodou po dobu nejméně 15 sekund.
- ◆ Přístupné části elektrodové sondy ❶ a absorpční tyčinky na testované kapaliny ❷ pečlivě osušte měkkým suchým hadříkem.

- i** **Upozornění:** Pokud jste přístroj již použili asi 10krát, nemusí být čištění absorpční tyčinky na testované kapaliny **2** pouhým opláchnutím destilovanou vodou dostačující. Na špičce absorpční tyčinky na testované kapaliny **2** mohou zůstat nečistoty nebo zbytky. V takovém případě použijte k pečlivému očištění špičky absorpční tyčinky na testované kapaliny **2** měkký plastový kartáček, např. zubní kartáček.

Kalibrace pH

- i** **Upozornění:** Kalibraci je třeba provést před prvním použitím, po delším nepoužívání a v případě nedosta-
tečné přesnosti pH.

Příprava roztoku pH pufru

Náhradní roztoky pH pufrů jsou k dostání ve specializo-
vaných obchodech. Tyto náhradní roztoky pH pufrů si
můžete také objednat na našich webových stránkách nebo
v našem servisním středisku (viz kapitola **Objednávání
příslušenství**).

i Upozornění: Použití roztoků pH pufrů s jinými hodnotami pH může vést k funkčním poruchám. V kapitole **Technické údaje** najdete správné specifikace.

S tímto přístrojem jsou dodávány dvě sady práškových pH pufrů. Tato balení jsou potřebná k přípravě roztoků pH pufrů. Tyto roztoky pH pufrů lze použít pro kalibraci, ověření a ruční kalibraci přístroje.

- ◆ Vezměte vždy jedno balení práškového pH pufru o pH 6,86, 4,01 a 9,18.
- ◆ Připravte si tři samostatné skleněné nádoby. Každou skleněnou nádobu naplňte 250 ml destilované vody.

- ◆ Otevřete balení s práškem o pH 6,86. Nasypte prášek do jedné ze skleněných nádob s destilovanou vodou. Dobře promíchejte, dokud se prášek zcela nerozpustí. Tuto skleněnou nádobu označte „Roztok pufru o pH 6,86“.
- ◆ Opakováním předchozích kroků uvedených v této kapitole připravte roztok pufru o pH 4,01 a 9,18.

Obecné kroky ke kalibraci

- ◆ Stáhněte ochrannou krytku 13.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu 1 a absorpční tyčinku na testované kapaliny 2.
- ◆ K zapnutí přístroje stiskněte tlačítko **⏻/MODE** 6.
- ◆ Stiskněte dvakrát tlačítko **⏻/MODE** 6, abyste se dostali do režimu kalibrace. **CAL** bliká na displeji 7.

Kalibrace pH: pH 6,86

- ⓘ **Upozornění:** Pokud není elektrodová sonda 1 ponořena do roztoku pH pufru do dvou minut, bliká **Err** na displeji 7. Zopakujte všechny kroky uvedené v této kapitole.
- ◆ Ponořte elektrodovou sondu 1 do roztoku pufru o pH 6,86 mezi značku **MIN** 3 a značku **MAX** 4.
- ◆ Nápis **CAL** bliká na displeji 7, dokud není zjištěna aktuální hodnota pH pufru.

- ◆ Po úspěšné identifikaci hodnoty pH pufru bliká na displeji **7 6,86 pH**. Kalibrované údaje se uloží do vnitřní paměti přístroje. **End** bliká na displeji **7**.
- ◆ Displej **7** se opět přepne do režimu měření pH. Indikace hodnoty **pH 8** se zobrazí na displeji **7**.
- ◆ Vyjměte přístroj z roztoku pH pufru.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu **1** a absorpční tyčinku na testované kapaliny **2**.

Kalibrace pH: pH 4,01/9,18

- i Upozornění:** Pro dosažení nejlepších výsledků měření přístroj před každým měřením zkalibrujte. Pokud jsou v roztocích pH pufrů vzduchové bubliny, odstraňte je před měřením pH. V opačném případě nemusí být naměřená hodnota přesná. Hodnota pH se mírně odchyluje při změně teploty roztoku pH pufru.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Chcete-li přístroj kalibrovat pomocí roztoku pufru o pH 4,01 a roztoku pufru o pH 9,18, zopakujte celý postup popsany v kapitole **Kalibrace pH: pH 6,86**.

Kontrola kalibrace

Přístroj je připraven k použití pro měření hodnoty pH kapalin. Kalibraci lze zkontrolovat následujícím způsobem:

- ◆ Zopakujte celý postup kalibrace (viz kapitola **Kalibrace pH: pH 6,86** a **Kalibrace pH: pH 4,01/9,18**).
- ◆ Zaznamenejte si ustálené hodnoty.

Kontrola výsledku testu:

- ◆ Pokud se na displeji **7** při všech třech kontrolách zobrazí přibližně hodnota pH příslušného roztoku pH pufru, přístroj kontrolou prošel. Přístroj je připraven k použití pro měření hodnoty pH kapalin (viz kapitola **Obsluha**).
- ◆ Pokud jsou hodnoty pH zobrazené na displeji **7** nesprávné nebo přibližně neodpovídají příslušné hodnotě pH jednoho ze tří roztoků pH pufrů, kalibrace pro tento konkrétní roztok pH pufru neproběhla úspěšně. Proveďte ruční kalibraci vadného roztoku (roztoků) pH pufru (viz kapitola **Ruční kalibrace**).

Ruční kalibrace

- i** **Upozornění:** Pokud není elektrodová sonda ❶ ponořena do roztoku pH pufru do dvou minut, bliká **Err** na displeji ❷. Zopakujte všechny kroky uvedené v této kapitole.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷.
- ◆ Přístroj vypněte a znovu zapněte. Indikace hodnoty **pH** ❸ se zobrazí na displeji ❷.
- ◆ Stiskněte dvakrát tlačítko **⏻/MODE** ❹, abyste se dostali do režimu kalibrace. **CAL** bliká na displeji ❷.

- ◆ Opakovaně stiskněte tlačítko **CAL/HOLD** ❺, dokud požadovaná hodnota pH (4,01, 6,86 nebo 9,18) nezačne blikat na displeji ❷.
- ◆ Ponořte elektrodovou sondu ❶ do roztoku pH pufru mezi značku **MIN** ❸ a značku **MAX** ❹.
- ◆ Příslušná hodnota pH bliká na displeji ❷, dokud přístroj nerozpozná hodnotu aktuálního roztoku pH pufru.
- ◆ Po úspěšné identifikaci hodnoty pH pufru bliká **End** na displeji ❷. Displej ❷ se opět přepne do režimu měření pH. Indikace hodnoty **pH** ❸ se zobrazí na displeji ❷. Přístroj úspěšně dokončil ruční kalibraci pro příslušnou hodnotu pH. Vyjměte přístroj z roztoku pH pufru.

- ◆ V případě potřeby zopakujte všechny předchozí kroky uvedené v této kapitole pro ruční kalibraci jedné nebo obou dalších hodnot pH. Po dokončení a úspěšném provedení všech ručních kalibrací je přístroj připraven k použití pro měření hodnoty pH kapalin (viz kapitola **Obsluha**).
- ◆ Pokud po ruční kalibraci bliká **Err** na displeji **7**, ruční kalibrace se nezdařila. Vyjměte přístroj z roztoku pH pufru. Vymažte kalibrovaná data z vnitřní paměti přístroje (viz kapitola **Vymazání kalibrovaných dat**).

Vymazání kalibrovaných dat

- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu **1** a absorpční tyčinku na testované kapalině **2**.
- ◆ Přístroj vypněte a znovu zapněte. Indikace hodnoty **pH 8** se zobrazí na displeji **7**.
- ◆ Stiskněte dvakrát tlačítko **⏻/MODE 6**, abyste se dostali do režimu kalibrace. **CAL** bliká na displeji **7**.
- ◆ Opakovaně stiskněte tlačítko **CAL/HOLD 5**, dokud na **CLr** nezačne blikat na displeji **7**. Stiskněte tlačítko **⏻/MODE 6**.

Před měřením

- ❗ **POZOR!** Poškození přístroje! Nikdy nenechávejte elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷ zaschnout, aniž byste je vyčistili.
- ⓘ **Upozornění:** (1) Pro dosažení nejlepších výsledků měření přístroj před každým měřením zkalibrujte. (2) Pokud jsou v roztocích pH pufrů vzduchové bubliny, odstraňte je před měřením pH. V opačném případě nemusí být naměřená hodnota přesná. (3) Po každém měření očistěte elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷.

Měření hodnoty pH kapalin

- ◆ Měřenou kapalinu nalijte do skleněné nádoby.
- ◆ Stáhněte ochrannou krytku ❸.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷.
- ◆ K zapnutí přístroje stiskněte tlačítko **⏻/MODE** ❹. Indikace hodnoty **pH** ❸ se zobrazí na displeji ❺.

- ◆ Ponořte elektrodovou sondu ❶ do kapaliny mezi značku **MIN** ❸ a značku **MAX** ❹.
- ◆ Počkejte, dokud se na displeji ❷ neustálí naměřená hodnota pH.
- ◆ Krátkým stisknutím tlačítka **CAL/HOLD** ❺ naměřenou hodnotu pH podržíte na displeji ❷. Indikace **HOLD** ❾ se zobrazí na displeji ❷.
- ◆ Vyjměte přístroj z kapaliny. Naměřenou hodnotu pH si poznamenejte.
- ◆ Opětovným stisknutím tlačítka **CAL/HOLD** ❺ opět uvolněte podrženou hodnotu na displeji ❷. Indikace **HOLD** ❾ zhasne na displeji ❷.
- ❶ **Upozornění:** Pro další měření pH opakujte všechny předchozí kroky uvedené v této kapitole.
- ◆ Podržte stisknuté tlačítko **⏻/MODE** ❻, dokud se displej ❷ nevypne. Přístroj je vypnutý.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷.
- ◆ Nasadte ochrannou krytku ❿ na přístroj.


Měření teploty kapalin

- ◆ Měřenou kapalinu nalijte do skleněné nádoby.
- ◆ Stáhněte ochrannou krytku 13.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu 1 a absorpční tyčinku na testované kapaliny 2.
- ◆ K zapnutí přístroje stiskněte tlačítko **⏻/MODE 6**. Indikace hodnoty **pH 8** se zobrazí na displeji 7.
- ◆ Stiskněte znovu tlačítko **⏻/MODE 6**, abyste se dostali do režimu měření teploty. Indikace naměřené teploty **🌡️ 10** se zobrazí na displeji 7.

- ◆ Ponořte elektrodovou sondu 1 do kapaliny mezi značku **MIN 3** a značku **MAX 4**.
- ◆ Počkejte, dokud se neustálí naměřená hodnota teploty na displeji 7. To může chvíli trvat.
- ◆ Vyjměte přístroj z kapaliny. Naměřenou hodnotu teploty si poznamenejte.
- ⓘ **Upozornění:** Pro provedení dalších měření teploty zopakujte všechny předchozí kroky uvedené v této kapitole.
- ◆ Podržte stisknuté tlačítko **⏻/MODE 6**, dokud se displej 7 nevyepne. Přístroj je vypnutý.

- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu ❶ a absorpční tyčinku na testované kapaliny ❷.
- ◆ Nasad'te ochrannou krytku ❸ na přístroj.

Indikace stavu baterie a podsvícení displeje

❶ **Upozornění:** (1) V režimu měření teploty nelze zapnout podsvícení displeje. (2) Pokud se zobrazí indikace nízkého stavu nabití baterie  ❹, je třeba vyměnit baterii. Slabá baterie povede k nesprávným nebo nepřesným výsledkům měření.

- ◆ Slabou baterii vyměňte co nejdříve.
- ◆ K zapnutí/vypnutí podsvícení podržte tlačítko **CAL/HOLD** ❺ cca tři sekundy stisknuté.

Změna jednotky teploty

- ◆ V režimu měření teploty můžete stisknutím a podržením tlačítka **CAL/HOLD** ❺ po dobu cca tři sekund přepínat mezi °C a °F na indikaci jednotky teploty ❻.

Odstranění závad

Chyba	Náprava
Výsledek měření je zřejmě příliš vysoký nebo příliš nízký. Například čistá voda by měla mít pH 7, čisté mléko by mělo mít pH 6,7 až 6,9.	Zkalibrujte přístroj.

Chyba	Náprava
Hodnota zobrazená na displeji 7 nereaguje.	Zobrazí se na displeji 7 indikace HOLD 9? - Pokud ano, stiskněte tlačítko CAL/HOLD 5. - Pokud tomu tak není, vyjměte baterii a znovu ji vložte, abyste přístroj resetovali.

Chyba	Náprava
Hodnotu na displeji 7 lze jen stěží přečíst.	Baterie je slabá. Vyměňte baterii.

Elektrostatický výboj může způsobit poruchy. V případě takových poruch vyjměte baterii a opět ji vložte.

Čištění

! **POZOR!** Poškození přístroje! Přístroj není voděodolný. Přístroj neponořujte do vody a zajistěte, aby při čištění nevnikla do přístroje vlhkost a nedošlo k jeho neopravitelnému poškození. Nepoužívejte leptavé, abrazivní ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Ty by mohly poškodit povrchy přístroje.

- ◆ Očistěte povrch přístroje měkkým suchým hadříkem.
- ◆ Vyčistěte elektrodovou sondu **1** a absorpční tyčinku na testované kapaliny **2** (viz kapitola **Čištění elektrodové sondy a absorpční tyčinky na testované kapaliny**).

- ◆ Před každým použitím zkontrolujte přístroj, zejména části elektrody, zda nejsou viditelně poškozeny zvenčí.

Skladování

- ◆ Pokud přístroj nepoužíváte delší dobu, pak vyjměte baterii a uložte ji na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.
- ◆ Pokud přístroj nepoužíváte, vždy na něj nasad'te ochrannou krytku 13.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice na kolečkách označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí likvidovat

s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.

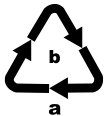


Informace o dalších možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Objednávání příslušenství

Příslušenství k tomuto přístroji si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.




Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné příslušenství.

i Upozornění:

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 434249_2304.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat příslušenství online.

Dodatek**Technické údaje**

Provozní napětí	3 V  Knoflíková baterie CR2032
Rozsah měření pH	0,00 až 14,00
Rozlišení pH	0,01
Přesnost pH	±0,05

3 kalibrační body pH	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatická kompenzace teploty	0 až 80 °C
Rozsah měření teploty	0 až 50 °C (32 až 122 °F)
Rozlišení teploty	0,1 °C
Přesnost teploty	±1 °C

Funkce automatického vypnutí	cca 5 minut
Typ ochrany IP	IP67 (pouze elektrodová sonda ❶ a absorpční tyčinka na testované kapaliny ❷) IP20 (zbytek přístroje)

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad.

Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady.

Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 434249_2304 jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku

(IAN) 434249_2304 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 434249_2304

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp 225

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi 225

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 225

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole . . . 226

Bezpieczeństwo 228

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa 228

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące
postępowania z bateriami 231

Elementy obsługowe / opis części 233

Uruchamianie 234

Sprawdzenie zakresu dostawy 234

Wkładanie/wymiana baterii 234

Włączanie/wyłączanie urządzenia 235

Czyszczenie sondy elektrodowej i pręta absorpcyjnego do cieczy testowych 236

Kalibracja pH 237

Przygotowanie roztworu buforowego pH 237

Ogólne kroki kalibracji 239

Sprawdzanie kalibracji 242

Kalibracja ręczna	243
Usuwanie skalibrowanych danych	245
Obsługa	246
Przed pomiarem	246
Pomiar wartości pH cieczy	247
Pomiar temperatury cieczy	248
Wskaźnik naładowania baterii i podświetlenie wyświetlacza	249
Zmiana jednostki temperatury	250
Rozwiązywanie problemów	250
Czyszczenie	252

Przechowywanie	253
Utylizacja	253
Utylizacja urządzenia	254
Utylizacja opakowania	256
Utylizacja baterii	257
Zamawianie akcesoriów	257
Załącznik	259
Dane techniczne	259
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	260
Serwis	264
Importer	264

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrane urządzenie charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania.

Instrukcję obsługi zawsze należy przechowywać w pobliżu urządzenia, aby w razie potrzeby była łatwo dostępna. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację, w tym niniejszą instrukcję obsługi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy wyłącznie do pomiaru wartości pH i temperatury wody pitnej, akwariów, wody w krytych basenach, mleka, piwa i podobnych płynów w pomieszczeniach. Po pomiarze płyny nie nadają się już do picia.



Zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych jest niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia. Odpowiedzialność producenta nie obejmuje również uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania, użycia siły i nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.




Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:



OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	<p>UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.</p>
	<p>Wskazówka: wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.</p>


	<p>Korzystaj z urządzenia tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.</p>
	<p>Prąd/napięcie stałe</p>
	<p>Baterie należy trzymać z dala od dzieci.</p>


Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do obrażeń u ludzi i szkód materialnych.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa


Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

-  **OSTRZEŻENIE!** Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.


-  **OSTRZEŻENIE!** Urządzenia nie stosować w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu, np. w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
 - Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie znajduje się w nienagannym stanie. W przypadku wykrycia uszkodzenia urządzenia nie wolno go dalej używać.
 - Nie należy pozostawiać opakowań proszku buforowego pH ani roztworów buforowych pH bez nadzoru. Opakowania proszku buforowego pH lub roztwory buforowe pH mogą zostać połknięte przez dzieci lub zwierzęta domowe.
- W przypadku połknięcia należy wypić dużą ilość wody i natychmiast skontaktować się z lekarzem. Po użyciu opakowania proszku buforowego pH lub roztworu buforowego pH należy zutylizować.
- Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ciepłymi/gorącymi, kwaśnymi i zasadowymi płynami.
 - Noś odpowiednie środki ochrony indywidualnej (rękawice ochronne, okulary ochronne, fartuch). Pomiary przeprowadzaj wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

- Unikaj bezpośredniego kontaktu skóry lub oczu z proszkiem buforowym pH lub roztworami buforowymi pH. W przypadku kontaktu ze skórą umyj dotknięty obszar skóry mydłem i dużą ilością zimnej wody. W przypadku kontaktu z oczami, płucz oczy pod bieżącą wodą przez około 15 minut.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie wysokiej temperatury ani silnych wahań temperatury. Nie należy go np. zostawiać na dłuższy czas w samochodzie.

W przypadku większych wahań temperatury przed uruchomieniem należy odczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę otoczenia. Skrajnie wysokie temperatury lub silne wahania temperatury mogą niekorzystnie wpłynąć na dokładność urządzenia.

- Należy unikać silnych uderzeń i upadku urządzenia.
-  **OSTRZEŻENIE!** Natychmiast wyłącz urządzenie i wyjmij z niego baterie, jeśli zauważysz nietypowe odgłosy, zapach spalenizny lub wydostający się dym. Przed ponownym użyciem urządzenie należy oddać do sprawdzenia przez specjalistę.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami

 **OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!



- Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- Uważaj, aby nikt nie połączył baterii.

- W razie połączenia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
- Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem baterii wyjmij je z urządzenia.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia lub wody.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
- Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.

- Nie zwieraj zacisków.
- Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
- Nie stosuj różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
- Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- Regularnie sprawdzaj stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyść styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterię suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. Miejsce kontaktu z substancją chemiczną należy opłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.



Elementy obsługowe / opis części

(Ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Sonda elektrodowa
 - ❷ Pręt absorpcyjny do cieczy testowych*
 - ❸ Oznaczenie **MIN** (dolna granica)
 - ❹ Oznaczenie **MAX** (górną granicą)
 - ❺ Przycisk **CAL/HOLD** (kalibracja, zapisywanie wartości, podświetlenie)
 - ❻ Przycisk **⏻/MODE** (wł./wył., wybór trybu pracy)
 - ❼ Wyświetlacz
 - ❽ Wskaźnik wartości pH
 - ❾ Wskaźnik **HOLD** (zapisanie wartości)
 - ❿ Wskaźnik pomiaru temperatury 
 - ⓫ Wskaźnik niskiego stanu naładowania baterii 
 - ⓫ Wskaźnik jednostek temperatury °C/°F
 - ⓫ Pokrywka ochronna
 - ⓫ Pokrywka wnęki na baterię
 - ⓫ Zaczep do paska
- * Pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷ pochłania ciecz testową podczas badania pH dowolnej cieczy.



Uruchamianie

Sprawdzenie zakresu dostawy

- 1 × urządzenie pomiarowe pH
- 6 × opakowanie proszku buforowego pH (po 2 opakowania dla 6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH)
- 1 ×  bateria pastylkowa CR2032 3 V
- Niniejsza instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie elementy z opakowania. Usuń z urządzenia cały materiał opakowaniowy i folię ochronną z wyświetlacza .

- ⓘ **Wskazówka:** sprawdź dostawę pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (zob. rozdział **Serwis**).

Wkładanie/wymiana baterii

Urządzenie jest zasilane jedną baterią pastylkową 3 V  CR2032 znajdującą się w zestawie. Jeśli pojawi się wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii  ⓘ, należy wymienić baterię. Słaba bateria prowadzi do nieprawidłowych lub niedokładnych wyników pomiarów.

- ◆ Obróć pokrywkę wnęki na baterię 14 za pomocą monety w lewo, aż do oznaczenia ○.
- ◆ Zdejmij pokrywkę wnęki na baterię 14.
- ◆ Wyjmij zużytą baterię, np. za pomocą małego śrubokręta.
- ◆ Włóż nową baterię typu CR2032 pod styki na krawędzi do wnęki na baterię. Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość, jak wskazano na pokrywce wnęki na baterię 14.
- ◆ Załóż pokrywkę wnęki na baterię 14, tak aby oznaczenia ○ na wnęce na baterię były skierowane do siebie.

- ◆ Obróć pokrywkę wnęki na baterię 14 za pomocą monety w prawo, aż do oznaczenia ●.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ◆ Naciśnij przycisk **⏻/MODE 6**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik wartości **pH 8** pojawi się na wyświetlaczu 7.
 - ◆ Przytrzymaj wciśnięty przycisk **⏻/MODE 6**, aż wyświetlacz 7 się wyłączy. Urządzenie jest wyłączone.
- i Wskazówka:** jeśli przez pięć minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

Czyszczenie sondy elektrodowej i pręta absorpcyjnego do cieczy testowych

- i Wskazówka:** czyszczenie sondy elektrodowej ❶ oraz pręta absorpcyjnego do cieczy testowych ❷ jest wymagane przy wszelkich kalibracjach oraz pomiarach, jak opisano w poniższych rozdziałach tej instrukcji obsługi.
- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną ❸.

- ◆ Trzymaj urządzenie w taki sposób, aby sonda elektrodowa ❶ oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷ były skierowane w dół.
- ◆ Płucz sondę elektrodową ❶ i pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷ wodą destylowaną przez co najmniej 15 sekund.
- ◆ Ostrożnie osusz dostępne części sondy elektrodowej ❶ i pręta absorpcyjnego do cieczy testowych ❷ miękką, suchą szmatką.

i Wskazówka: po użyciu urządzenia ok. 10 razy prawdopodobnie nie wystarczy czyszczenie pręta absorpcyjnego do cieczy testowych ② przez zwykłe płukanie wodą destylowaną. Zanieczyszczenia lub pozostałości mogą pozostawać na wierzchołku pręta absorpcyjnego do cieczy testowych ②. W takim przypadku użyj miękkiej szczoteczki z tworzywa sztucznego, np. szczoteczki do zębów, aby ostrożnie wyczyścić końcówkę pręta absorpcyjnego do cieczy testowych ②.

Kalibracja pH

i Wskazówka: kalibrację należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, po długim okresie nieużywania i jeśli dokładność pH jest niewystarczająca.

Przygotowanie roztworu buforowego pH

Zamienne roztwory buforowe pH są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Alternatywnie można zamówić te zamienne roztwory buforowe pH za pośrednictwem naszej strony internetowej lub naszego centrum serwisowego (patrz rozdział **Zamawianie akcesoriów**).

i Wskazówka: stosowanie roztworów buforowych pH o innych wartościach pH może prowadzić do usterek. W rozdziale **Dane techniczne** można znaleźć prawidłowe specyfikacje

W zestawie z urządzeniem znajdują się dwa zestawy z proszkiem buforowym pH. Opakowania te są potrzebne do przygotowania roztworów buforowych pH. Te roztwory buforowe pH mogą być używane do kalibracji, kontroli i ręcznej kalibracji urządzenia.

◆ Weź po jednym opakowaniu proszków buforowych pH 6,86 pH, 4,01 pH i 9,18 pH.

- ◆ Przygotuj trzy oddzielne szklane pojemniki. Nalej do każdego szklanego pojemnika 250 ml wody destylowanej.
- ◆ Otwórz opakowanie proszku o pH 6,86. Wsyp proszek do jednego ze szklanych pojemników z wodą destylowaną. Dobrze wymieszaj, aż proszek całkowicie się rozpuści. Oznacz szklany pojemnik etykietą „Roztwór buforowy 6,86 pH”.
- ◆ Powtórz poprzednie kroki z tego rozdziału, aby przygotować roztwór buforowy o pH 4,01 i 9,18.

Ogólne kroki kalibracji

- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną 13.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową 1 oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych 2.
- ◆ Naciśnij przycisk **⏻/MODE** 6, aby włączyć urządzenie.
- ◆ Naciśnij dwukrotnie przycisk **⏻/MODE** 6, aby przejść do trybu kalibracji. **CAL** miga na wyświetlaczu 7.

Kalibracja pH: 6,86 pH

- ❗ **Wskazówka:** gdy sonda elektrodowa 1 nie zostanie zanurzona w ciągu dwóch minut w roztworze buforowym pH, zamiga **Err** na wyświetlaczu 7. Powtórz wszystkie kroki opisane w tym rozdziale.
- ◆ Zanurz sondę elektrodową 1 w roztworze buforowym pH 6,86 pomiędzy oznaczeniem **MIN** 3 a oznaczeniem **MAX** 4.
- ◆ **CAL** miga na wyświetlaczu 7 tak długo, aż zostanie określona wartość buforowa pH.

- ◆ Po skutecznym zidentyfikowaniu wartości buforowej pH miga na wyświetlaczu **7 6,86 pH**. Skalibrowane dane są przechowywane w pamięci wewnętrznej urządzenia. **End** miga na wyświetlaczu **7**.
- ◆ Wyświetlacz **7** przechodzi do trybu pomiaru pH. Wskaźnik wartości **pH 8** wyświetlany jest na wyświetlaczu **7**.
- ◆ Wyjmij urządzenie z roztworu buforowego pH.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową **1** oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych **2**.

Kalibracja pH: 4,01 pH/9,18 pH

- ⓘ **Wskazówka:** aby uzyskać najlepsze wyniki pomiarów, należy skalibrować urządzenie przed każdym pomiarem. Jeśli w roztworach buforowych pH znajdują się pęcherzyki powietrza, należy je usunąć przed pomiarem pH. W przeciwnym razie zmierzona wartość może nie być dokładna. Wartość pH zmienia się nieznacznie, gdy zmienia się temperatura roztworu buforowego pH.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Aby skalibrować urządzenie za pomocą roztworu buforowego 4,01 pH i roztworu buforowego 9,18 pH, należy powtórzyć całą procedurę opisaną w rozdziale **Kalibracja pH: 6,86 pH**.

Sprawdzanie kalibracji

Urządzenie jest gotowe do użycia w celu pomiaru wartości pH cieczy. Kalibrację można sprawdzić w następujący sposób:

- ◆ Powtórz całą procedurę kalibracji (patrz rozdział **Kalibracja pH: 6,86 pH** i **Kalibracja pH: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Zanotuj ustabilizowane wartości.

Kontrola wyniku testu:

- ◆ Jeśli wyświetlacz ⑦ pokazuje w przybliżeniu wartość pH odpowiedniego roztworu buforowego pH dla wszystkich trzech badań, urządzenie pomyślnie przeszło badanie. Urządzenie jest gotowe do użycia w celu pomiaru wartości pH cieczy (patrz rozdział **Obsługa**).
- ◆ Jeśli wartości pH wskazane na wyświetlaczu ⑦ są nieprawidłowe lub nie odpowiadają w przybliżeniu odpowiedniej wartości pH jednego z trzech roztworów buforowych pH, kalibracja dla tego konkretnego roztworu buforowego pH nie powiodła się.

Wykonaj ręczną kalibrację wadliwego roztworu buforowego pH (patrz rozdział **Kalibracja ręczna**).

Kalibracja ręczna

- ❗ **Wskazówka:** gdy sonda elektrodowa ❶ nie zostanie zanurzona w ciągu dwóch minut w roztworze buforowym pH, zamiga **Err** na wyświetlaczu ❷. Powtórz wszystkie kroki opisane w tym rozdziale.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową ❶ oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷.
- ◆ Wyłącz i ponownie włącz urządzenie. Wskaźnik wartości **pH** ❸ wyświetlany jest na wyświetlaczu ❷.
- ◆ Naciśnij dwukrotnie przycisk **⏻/MODE** ❹, aby przejść do trybu kalibracji. **CAL** miga na wyświetlaczu ❷.
- ◆ Naciskaj tak często przycisk **CAL/HOLD** ❺, aż żądana wartość pH (4,01 pH, 6,86 pH lub 9,18 pH) będzie migać na wyświetlaczu ❷.
- ◆ Zanurz sondę elektrodową ❶ w roztworze buforowym pH pomiędzy oznaczeniem **MIN** ❸ a oznaczeniem **MAX** ❹.

- ◆ Odpowiednia wartość pH miga na wyświetlaczu ⑦, dopóki urządzenie nie rozpozna wartości bieżącego roztworu buforowego pH.
- ◆ Po skutecznym zidentyfikowaniu wartości buforowej pH miga **End** na wyświetlaczu ⑦. Wyświetlacz ⑦ przechodzi do trybu pomiaru pH. Wskaźnik wartości **pH ⑧** wyświetlany jest na wyświetlaczu ⑦. Urządzenie pomyślnie zakończyło ręczną kalibrację dla danej wartości pH. Wyjmij urządzenie z roztworu buforowego pH.
- ◆ W razie potrzeby powtórz wszystkie poprzednie kroki opisane w tym rozdziale, aby ręcznie skalibrować jedną lub obie pozostałe wartości pH. Po zakończeniu i przejściu wszystkich ręcznych kalibracji urządzenie jest gotowe do użycia w celu pomiaru pH cieczy (patrz rozdział **Obsługa**).
- ◆ Gdy miga **Err** na wyświetlaczu ⑦ po ręcznej kalibracji, ręczna kalibracja nie powiodła się. Wyjmij urządzenie z roztworu buforowego pH. Usuń skalibrowane dane z pamięci wewnętrznej urządzenia (patrz rozdział **Usuwanie skalibrowanych danych**).

Usuwanie skalibrowanych danych

- ◆ Wyczyść sondę elektrodową ❶ oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷.
 - ◆ Wyłącz i ponownie włącz urządzenie. Wskaźnik wartości **pH** ❸ wyświetlany jest na wyświetlaczu ❷.
 - ◆ Naciśnij dwukrotnie przycisk **⏻/MODE** ❹, aby przejść do trybu kalibracji. **CAL** miga na wyświetlaczu ❷.
 - ◆ Naciśnij ponownie przycisk **CAL/HOLD** ❺, aż zacznie migać **CLr** na wyświetlaczu ❷. Naciśnij przycisk **⏻/MODE** ❹.
- ❶ **Wskazówka:** jeśli nie naciśniesz przycisku **⏻/MODE** ❹ w ciągu dwóch minut, zacznie migać **Err** na wyświetlaczu ❷, a skalibrowane dane nie zostaną usunięte. Powtórz wszystkie poprzednie kroki opisane w tym rozdziale.
- ◆ Urządzenie usuwa skalibrowane dane z pamięci. Wyświetlacz ❷ przechodzi do trybu pomiaru pH. Wskaźnik wartości **pH** ❸ wyświetlany jest na wyświetlaczu ❷.
 - ◆ Ponownie skalibruj urządzenie.

Obsługa

- ❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznej kompensacji temperatury dla cieplejszych cieczy. Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z cieplejszymi cieczami. Pomiar w gorących cieczach mogą spowodować szybsze zużycie sondy elektrodowej ❶.
- ❗ **Wskazówka:** w celu łatwiejszego przenoszenia urządzenia jest ono wyposażone w zaczep do paska ❶.

Przed pomiarem

- ❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Nie wolno dopuścić do wyschnięcia sondy elektrodowej ❶ i pręta absorpcyjnego do cieczy testowych ❷ bez ich wyczyszczenia.
- ❗ **Wskazówka:** (1) aby uzyskać najlepsze wyniki pomiarów, należy skalibrować urządzenie przed każdym pomiarem. (2) Jeśli w roztworach buforowych pH znajdują się pęcherzyki powietrza, należy je usunąć przed pomiarem pH. W przeciwnym razie zmierzona wartość może nie być dokładna.

(3) Wyczyść sondę elektrodową ❶ oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷ po każdym pomiarze.

Pomiar wartości pH cieczy

- ◆ Wlej poddawaną pomiarowi ciecz do szklanego pojemnika.
- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną ❶❸.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową ❶ oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷.
- ◆ Naciśnij przycisk **⏻/MODE** ❹, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik wartości **pH** ❸ pojawi się na wyświetlaczu ❷.
- ◆ Zanurz sondę elektrodową ❶ w cieczy pomiędzy oznaczeniem **MIN** ❸ a oznaczeniem **MAX** ❹.
- ◆ Poczekaj, aż zmierzona wartość pH ustabilizuje się na wyświetlaczu ❷.
- ◆ Naciśnij krótko przycisk **CAL/HOLD** ❺, aby zapisać zmierzoną wartość pH na wyświetlaczu ❷. Wskazanie **HOLD** ❾ wyświetlane jest na wyświetlaczu ❷.
- ◆ Wyjmij urządzenie z cieczy. Zanotuj zmierzoną wartość pH.
- ◆ Naciśnij ponownie przycisk **CAL/HOLD** ❺, aby odblokować zapisaną wartość na wyświetlaczu ❷. Wskazanie **HOLD** ❾ zgaśnie na wyświetlaczu ❷.

- i Wskazówka:** powtórz wszystkie poprzednie kroki w tym rozdziale, aby wykonać dalsze pomiary pH.
- ◆ Przytrzymaj wciśnięty przycisk **⏻/MODE 6**, aż wyświetlacz **7** się wyłączy. Urządzenie jest wyłączone.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową **1** oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych **2**.
- ◆ Załóż pokrywkę ochronną **13** na urządzenie.


Pomiar temperatury cieczy

- ◆ Wlej poddawaną pomiarowi ciecz do szklanego pojemnika.



- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną **13**.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową **1** oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych **2**.
- ◆ Naciśnij przycisk **⏻/MODE 6**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik wartości **pH 8** pojawi się na wyświetlaczu **7**.
- ◆ Naciśnij ponownie przycisk **⏻/MODE 6**, aby przejść do trybu pomiaru temperatury. Wskaźnik pomiaru temperatury **🌡️ 10** pojawia się na wyświetlaczu **7**.
- ◆ Zanurz sondę elektrodową **1** w cieczy pomiędzy oznaczeniem **MIN 3** a oznaczeniem **MAX 4**.

- ◆ Poczekaj, aż zmierzona wartość temperatury ustabilizuje się na wyświetlaczu ⑦. Może to potrwać pewien czas.
- ◆ Wyjmij urządzenie z cieczy. Zanotuj zmierzoną wartość temperatury.
- ① **Wskazówka:** powtórz wszystkie poprzednie kroki w tym rozdziale, aby wykonać dalsze pomiary temperatury.
- ◆ Przytrzymaj wciśnięty przycisk **⏻/MODE** ⑥, aż wyświetlacz ⑦ się wyłączy. Urządzenie jest wyłączone.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową ① oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ②.
- ◆ Załóż pokrywkę ochronną ⑬ na urządzenie.

Wskaźnik naładowania baterii i podświetlenie wyświetlacza

- ① **Wskazówka:** (1) podświetlenia wyświetlacza nie można włączyć w trybie pomiaru temperatury. (2) Jeśli pojawi się wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii  ⑪, należy wymienić baterię. Słaba bateria prowadzi do nieprawidłowych lub niedokładnych wyników pomiarów.
- ◆ Słabą baterię należy jak najszybciej wymienić.
- ◆ Przytrzymaj przycisk **CAL/HOLD** ⑤ wciśnięty przez ok. trzy sekundy, aby włączyć/wyłączyć podświetlenie.

Zmiana jednostki temperatury

- ◆ W trybie pomiaru temperatury można przytrzymać wciśnięty przycisk **CAL/HOLD**  przez ok. trzy sekundy, aby przełączać między °C a °F na wskaźniku jednostek temperatury .

Rozwiązywanie problemów

Błąd	Środki zaradcze
Wynik pomiaru jest ewidentnie zbyt wysoki lub zbyt niski. Na przykład czysta woda powinna mieć 7 pH, a czyste mleko 6,7-6,9 pH.	Skalibruj urządzenie.

Błąd	Środki zaradcze
Wartość wyświetlana na wyświetlaczu 7 nie reaguje.	<p>Czy na wyświetlaczu 7 wyświetlane jest wskazanie HOLD 9?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jeśli tak, naciśnij przycisk CAL/HOLD 5. - Jeśli nie, wyjmij baterię i włóż ją ponownie, aby zresetować urządzenie.

Błąd	Środki zaradcze
Trudno odczytać wartość na wyświetlaczu 7.	Bateria jest rozładowana. Wymień baterię.

Wyładowania elektrostatyczne mogą prowadzić do nieprawidłowego działania. W przypadku takich usterek należy wyjąć baterię i włożyć ją ponownie.

Czyszczenie

⚠ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i upewnij się, że podczas czyszczenia nie przedostanie się do niego wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia. Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ◆ Powierzchnie urządzenia czyść miękką, suchą ściereczką.
- ◆ Wyczyść sondę elektrodową ❶ i pręt absorpcyjny dla cieczy testowych ❷ (patrz rozdział **Czyszczenie sondy elektrodowej i pręta absorpcyjnego dla cieczy testowych**).
- ◆ Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie, zwłaszcza części elektrod, pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych.

Przechowywanie

- ◆ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie i przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.
- ◆ Zawsze zakładaj pokrywkę ochronną **13** na urządzenie, jeśli z niego nie korzystasz.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna.
Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

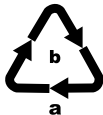


O pozostałych możliwościach utylizacji wysłużonego produktu można dowiedzieć się w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Elementy opakowania są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne elementy opakowania należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały

opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska oddając je do odpowiednich punktów (sprzedawca, wyspecjalizowany

sklep, publiczne zakłady komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, lecz należy oddać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

Zamawianie akcesoriów

Akcesoria dla tego urządzenia można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie www.kompernass.com.




Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne akcesoria.

i Wskazówka:

- w przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 434249_2304.
- Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie akcesoriów przez Internet.

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie robocze	3 V  Bateria pastylkowa CR 2032
Zakres pomiaru pH	0,00 do 14,00
Rozdzielczość pH	0,01
Dokładność pH	± 0,05

3 punkty kalibracji pH	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatyczna kompensacja temperatury	od +0 do +80°C
Zakres pomiaru temperatury	od +0 do +50°C (od +32 do +122°F)
Rozdzielczość pomiaru temperatury	0,1°C
Dokładność temperatury	±1°C

Funkcja automatycznego wyłączenia	ok. 5 min
Stopień ochrony IP	IP67 (tylko sonda elektrodowa ❶ oraz pręt absorpcyjny do cieczy testowych ❷) IP20 (pozostała część urządzenia)

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie.

W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać

zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 434249_2304 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 434249_2304.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 434249_2304

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod..... 267

Informácie o tomto návode na obsluhu267

Používanie v súlade s určeným účelom.....267

Použitie výstražné upozornenia a symboly268

Bezpečnosť 270

Základné bezpečnostné pokyny.....270

Bezpečnostné pokyny pri manipulácii s batériami ...272

Ovládacie prvky/opis dielov..... 274

Uvedenie do prevádzky..... 275

Kontrola rozsahu dodávky275

Vkladanie/výmena batérie.....276

Zapnutie/vypnutie prístroja277

Vyčistenie sondy elektródy a absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny..... 277

Kalibrácia pH..... 279

Príprava tlmivého roztoku279

Všeobecné kroky pre kalibráciu280

Kontrola kalibrácie283

Manuálna kalibrácia	284
Vymazanie kalibrovaných údajov	286
Obsluha	287
Pred meraním	288
Meranie hodnoty pH tekutín	288
Meranie teploty tekutín	290
Indikácia pre batériu a podsvietenie displeja	291
Zmena jednotky teploty	292
Odstraňovanie chýb	292
Čistenie	293
Uskladnenie	294

Likvidácia	295
Likvidácia prístroja	296
Likvidácia obalu	297
Likvidácia batérií	298
Objednanie príslušenstva	298
Príloha	300
Technické údaje	300
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	301
Servis	305
Dovozca	306

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre prístroj vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu si uschovajte vždy ako referenčnú

príručku v blízkosti prístroja. Pri postúpení alebo predaji prístroja tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty vrátane tohto návodu na obsluhu.

Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj slúži výlučne na meranie pH hodnoty a teploty pitnej vody, akvárií, vody v krytých bazénoch, mlieka, piva a podobných tekutín vo vnútorných priestoroch.

Tekutiny nie sú po meraní vhodné na pitie.

Komerčné alebo priemyselné používanie nie je prípustné. Na používanie v rozpore s určeným účelom sa nevzťahuje žiadna záruka.

Záruka sa nevzťahuje ani na škody spôsobené nesprávnym alebo neodborným používaním, použitím násilia alebo neoprávnenými úpravami. Riziko nesie výlučne používateľ.

Použité výstražné upozornenia a symboly




V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:



VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.



POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.

	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Prístroj používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie




Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.


Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá stanoveným bezpečnostným predpisom. Neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.


Základné bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:


-  **VÝSTRAHA!** Obalové materiály nie sú hračkou pre deti! Uchovávajte všetky obalové materiály mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

-  **VÝSTRAHA!** Nepoužívajte prístroj na miestach, na ktorých hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu, napr. v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v bezchybnom stave. Ak sa zistia poškodenia, prístroj sa nesmie ďalej používať.
- Balenia s tlmivým práškom alebo tlmivé roztoky nenechávajte bez dohľadu. Balenia s tlmivým práškom alebo tlmivé roztoky by mohli požiť deti alebo domáce zvieratá. V prípade požitia vypite veľa vody a ihneď vyhľadajte lekára. Balenia s tlmivým práškom alebo tlmivé roztoky po použití zlikvidujte.
- Dávajte si pozor pri manipulácii s teplými/horúcimi, kyslými a alkalickými tekutinami.
- Noste vhodné osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice, ochranné okuliare, zásteru). Merania vykonajte výlučne v dobre vetranom prostredí.
- Vyvarujte sa priameho kontaktu pokožky alebo očí s tlmivým práškom alebo tlmivými roztokmi. Pri kontakte s pokožkou umyte zasiahnutú časť pokožky mydlom a veľkým množstvom vody. Pri kontakte s očami vypláchnite oči cca 15 minút pod tečúcou vodou.

- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
- Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám ani výkyvom teploty. Nenechávajte ho napr. dlhší čas v aute. Pri väčších výkyvoch teploty nechajte prístroj aklimatizovať skôr, než ho uvediete do prevádzky. Pri extrémnych teplotách alebo výkyvoch teploty môže byť ovplyvnená presnosť prístroja.
- Zabráňte silným nárazom alebo pádu prístroja.

-  **VÝSTRAHA!** V prípade, že zaregistrujete nezvyčajné zvuky, zápach ohňa alebo dym, prístroj okamžite vypnite a vyberte z neho batérie. Pred ďalším použitím nechajte prístroj skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.

Bezpečnostné pokyny pri manipulácii s batériami

-  **VÝSTRAHA!** Nesprávne zaobchádzanie s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!



- Nikdy nedovoľte, aby sa batérie dostali do rúk detí.
- Dávajte pozor na to, aby nikto neprehltol batérie.
- Ak vy alebo iná osoba prehltnete batériu, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Používajte výlučne uvedený typ batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nikdy znova nenabíjajte.
- Opätovne nabíjateľné batérie vyberte pred nabíjaním z prístroja.
- Batérie nikdy nehádzte do ohňa ani do vody.
- Nevystavujte batérie vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie nikdy neotvárajte ani nedeformujte.
- Pripojovacie svorky neskratujte.
- Vyberte vybité batérie z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.
- Nepoužívajte spolu rozličné typy batérií ani nové batérie s použitými.
- Vložte batérie do prístroja vždy so správnou polaritou.

- Keď nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené batérie môžu spôsobiť poranenia a poškodiť prístroj.
- V prípade vytečených batérií používajte ochranné rukavice! Kontakty batérií a prístroja, ako aj priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou. Zabráňte kontaktu pokožky a slizníc, zvlášť vašich očí, s chemikáliami. V prípade kontaktu s chemikáliami opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Ovládacie prvky/opis dielov


(Obrázky pozri na roztváratej strane)

- 1 Sonda elektródy
- 2 Absorpčná tyčka pre testovacie tekutiny*
- 3 Značka **MIN** (spodná hranica)
- 4 Značka **MAX** (horná hranica)
- 5 Tlačidlo **CAL/HOLD** (kalibrácia, zachovať hodnotu, podsvietenie)
- 6 Tlačidlo **⏻/MODE** (zap/vyp, zvolenie režimu)
- 7 Displej

- 8 Indikácia **pH** hodnoty
 - 9 Indikácia **HOLD** (hodnota zachovaná)
 - 10 Indikácia merania teploty 
 - 11 Indikácia nízkeho stavu batérie 
 - 12 Indikácia jednotky teploty °C/°F
 - 13 Ochranný kryt
 - 14 Veko priehradky na batérie
 - 15 Príchytká na opasok
- * Absorpčná tyčka pre testovacie tekutiny 2 absorbuje testovaciu tekutinu, zatiaľ čo otestuje pH hodnotu ľubovoľnej tekutiny.



Uvedenie do prevádzky



Kontrola rozsahu dodávky

- 1 × merač pH
- 6 × balenie tlmivého prášku (po 2 balenia s 6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH)
- 1 × 3 V  gombíková batéria typu CR2032
- tento návod na obsluhu
- ◆ Vyberte všetky diely z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a ochrannú fóliu z displeja 7.

i Upozornenie: Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

Vkladanie/výmena batérie

Prístroj sa dodáva a prevádzkuje s jednou 3 V  gombíkovou batériou CR2032. Ak sa objaví indikácia nízkeho stavu batérie  **11**, musíte batériu vymeniť. Pri vybití batérie sa zobrazujú nesprávne alebo nepresné výsledky merania.

- ◆ Pomocou mince otočte veko priehradky na batérie **14** proti smeru hodinových ručičiek až na značku .
- ◆ Odoberte veko priehradky na batérie **14**.
- ◆ V prípade potreby vyberte vybitú batériu napr. pomocou malého skrutkovača.
- ◆ Do priehradky na batérie vložte novú batériu typu CR2032 pod kontakty na hrane. Dbajte pritom na správnu polaritu, ako je uvedené na veku priehradky na batérie **14**.
- ◆ Opäť nasadte na priehradku na batérie veko priehradky na batérie **14** značkami  k sebe.

- ◆ Pomocou mince otočte veko priehradky na batérie 14 v smere hodinových ručičiek až na značku ●.

Zapnutie/vypnutie prístroja

- ◆ Stlačte tlačidlo **⏻/MODE 6** na zapnutie prístroja. Na displeji 7 sa objaví indikácia **pH** hodnoty 8.
- ◆ Tlačidlo **⏻/MODE 6** podržte stlačené, až kým sa displej 7 nevypne. Prístroj je vypnutý.
- ⓘ **Upozornenie:** Ak sa v priebehu piatich minút nestlačí žiadne tlačidlo, prístroj sa automaticky vypne.

Vyčistenie sondy elektródy a absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny

- ⓘ **Upozornenie:** Čistenie sondy elektródy 1 a absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny 2 je potrebné pri všetkých kalibráciách a meraniach, ako je opísané v nasledujúcich kapitolách tohto návodu na obsluhu.
- ◆ Stiahnite ochranný kryt 13.

- ◆ Prístroj držte tak, aby sonda elektródy ❶ a absorpčná tyčka pre testovacie tekutiny ❷ boli nasmerované nadol.
- ◆ Vyplachuje sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷ minimálne 15 sekúnd destilovanou vodou.
- ◆ Opatrne vysušte prístupné diely sondy elektródy ❶ a absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny ❷ pomocou mäkkej, suchej handričky.

❶ **Upozornenie:** Ak ste prístroj použili už cca 10-krát, možno nestačí vyčistiť absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷ jednoduchým opláchnutím destilovanou vodou. Špina, resp. zvyšky môžu zotrvať na hrote absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny ❷. V tomto prípade použite mäkkú umelohmotnú kefku, napr. zubnú kefku, aby ste opatrne vyčistili hrot absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny ❷.

Kalibrácia pH

i Upozornenie: Kalibrácia sa musí uskutočniť pred prvým použitím, po dlhšom nepoužívaní a pri nedostatočnej presnosti merania pH.

Príprava tlmivého roztoku

Náhradné tlmivé roztoky sú dostupné v špecializovanom obchode. Tieto náhradné tlmivé roztoky si môžete objednať cez našu webovú stránku alebo cez naše servisné centrum (pozri kapitolu **Objednávka príslušenstva**).



i Upozornenie: Použitie tlmivých roztokov s inými pH hodnotami môže viesť k nesprávnej funkcii. V kapitole **Technické údaje** nájdete správne špecifikácie

Súčasťou dodávky tohto prístroja sú dve súbory s tlmivým práškom. Tieto balenia sú potrebné na výrobu tlmivých roztokov. Tieto tlmivé roztoky sa môžu použiť na kalibráciu, kontrolu a manuálnu kalibráciu prístroja.

◆ Zoberte vždy jedno balenie tlmivého prášku 6,86 pH, 4,01 pH a 9,18 pH.

- ◆ Pripravte tri samostatné sklenené nádoby. Naplňte sklenenú nádobu cca 250 ml destilovanej vody.
- ◆ Otvorte balenie s práškom s pH 6,86. Nasypťte prášok do sklenenej nádoby s destilovanou vodou. Dobre premiešajte, aby sa prášok úplne rozpustil. Označte túto sklenenú nádobu nápisom „Tlmivý roztok s pH 6,86“.
- ◆ Zopakujte predchádzajúce kroky tejto kapitoly, aby ste vytvorili jeden roztok s pH 4,01 a jeden roztok s pH 9,18.

Všeobecné kroky pre kalibráciu

- ◆ Stiahnite ochranný kryt 13.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy 1 a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny 2.
- ◆ Stlačte tlačidlo /MODE 6 na zapnutie prístroja.
- ◆ Stlačte dvakrát tlačidlo /MODE 6, aby ste sa dostali do režimu kalibrácie. Na displeji 7 bliká CAL.

Kalibrácia pH: 6,86 pH

- i Upozornenie:** Keď sa sonda elektródy ❶ neponorí v rámci dvoch minút do tlmivého roztoku, na displeji ❷ bliká **Err**. Zopakujte všetky kroky tejto kapitoly.
- ◆ Ponorte sondu elektródy ❶ do tlmivého roztoku s pH 6,86 medzi značku **MIN** ❸ a značku **MAX** ❹.
 - ◆ **CAL** bliká na displeji ❷ dovtedy, kým sa nezistí aktuálna hodnota pH tlmivého roztoku.

- ◆ Po úspešnej identifikácii hodnoty pH tlmivého roztoku bliká na displeji ❷ **6,86 pH**. Kalibrované údaje sa uložia v internej pamäti prístroja. **End** bliká na displeji ❷.
- ◆ Displej ❷ prejde do režimu merania pH. Na displeji ❷ sa zobrazí indikácia **pH** hodnoty ❸.
- ◆ Vyberte prístroj z tlmivého roztoku.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷.

Kalibrácia pH: 4,01 pH/9,18 pH

i Upozornenie: Pre lepšie výsledky merania kalibrujte prístroj pred každým meraním. Keď sa v tlmivých roztokoch nachádzajú vzduchové bubliny, pred meraním pH ich odstráňte. V opačnom prípade nemusí byť nameraná hodnota presná. Hodnota pH sa ľahko odlišuje, keď sa zmení teplota tlmivého roztoku.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Aby bolo možné kalibrovať prístroj s tlmivým roztokom s pH 4,01 a tlmivým roztokom s pH 9,18, zopakujte celý postup, ako je opísané v kapitole **Kalibrácia pH: 6,86 pH**.

Kontrola kalibrácie

Prístroj je pripravený na použitie, aby sa odmerala hodnota pH tekutín. Kalibrácia sa musí uskutočniť takto:

- ◆ Zopakujte kompletný proces kalibrácie (pozri kapitolu **Kalibrácia pH: 6,86 pH** a **Kalibrácia pH: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Zaznamenajte si stabilizované hodnoty.

Kontrola výsledku testu:

- ◆ Keď displej ⑦ pri všetkých troch kontrolách zobrazí hodnotu pH príslušného tlmivého roztoku, prístroj vyhovel kontrole. Prístroj je pripravený na použitie, aby sa odmerala hodnota pH tekutín (pozri kapitolu **Obsluha**).
- ◆ Ak hodnoty pH zobrazené na displeji ⑦ nie sú správne alebo sa približne nezhodujú s príslušnou hodnotou pH jedného z troch tlmivých roztokov, kalibrácia pre tento špecifický tlmivý roztok sa nepodarila. Vykonajte manuálnu kalibráciu pre všetky chybné tlmivé roztoky (pozri kapitolu **Manuálna kalibrácia**).

Manuálna kalibrácia

- ① **Upozornenie:** Keď sa sonda elektródy ① neponorí v rámci dvoch minút do tlmivého roztoku, na displeji ⑦ bliká **Err**. Zopakujte všetky kroky tejto kapitoly.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy ① a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ②.
- ◆ Prístroj vypnite a znovu zapnite. Na displeji ⑦ sa zobrazí indikácia **pH** hodnoty ⑧.
- ◆ Stlačte dvakrát tlačidlo **⏻/MODE** ⑥, aby ste sa dostali do režimu kalibrácie. Na displeji ⑦ bliká **CAL**.

- ◆ Stláčajte tlačidlo **CAL/HOLD** ⑤, až kým nebude na displeji ⑦ blikáť želaná hodnota pH (4,01 pH, 6,86 pH alebo 9,18 pH).
- ◆ Ponorte sondu elektródy ① do tlmivého roztoku medzi značku **MIN** ③ a značku **MAX** ④.
- ◆ Príslušná hodnota pH bliká na displeji ⑦ tak dlho, až kým prístroj nerozpozna aktuálnu hodnotu pH tlmivého roztoku.
- ◆ Po úspešnej identifikácii pH hodnoty tlmivého roztoku na displeji ⑦ bliká **End**. Displej ⑦ prejde do režimu merania pH. Na displeji ⑦ sa zobrazí indikácia **pH** hodnoty ⑧. Prístroj úspešne ukončil manuálnu kalibráciu príslušnej hodnoty pH. Vyberte prístroj z tlmivého roztoku.

- ◆ V prípade potreby zopakujte všetky predchádzajúce kroky tejto kapitoly, aby ste manuálne kalibrovali jednu alebo obidve hodnoty pH. Hneď ako budú všetky manuálne kalibrácie ukončené a úspešné, prístroj je pripravený na použitie, aby sa odmerala hodnota pH tekutín (pozri kapitolu **Obsluha**).
- ◆ Keď na displeji 7 po manuálnej kalibrácii bliká **Err**, manuálna kalibrácia sa nepodarila. Vyberte prístroj z tlmivého roztoku. Vymažte kalibrované údaje z internej pamäte prístroja (pozri kapitolu **Vymazanie kalibrovaných údajov**).

Vymazanie kalibrovaných údajov

- ◆ Vyčistite sondu elektródy 1 a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny 2.
- ◆ Prístroj vypnite a znovu zapnite. Na displeji 7 sa zobrazí indikácia **pH** hodnoty 8.
- ◆ Stlačte dvakrát tlačidlo **⏻/MODE** 6, aby ste sa dostali do režimu kalibrácie. Na displeji 7 bliká **CAL**.
- ◆ Opakovane stláčajte tlačidlo **CAL/HOLD** 5, až kým nebude na displeji 7 blikáť **CLr**. Stlačte tlačidlo **⏻/MODE** 6.

- i Upozornenie:** Keď tlačidlo **⏻/MODE 6** nestlačíte v rámci dvoch minút, na displeji **7** bude blikať **Err** a kalibrované hodnoty sa nevymažú. Zopakujte všetky predchádzajúce kroky tejto kapitoly.
- ◆ Prístroj vymaže kalibrované údaje zo svojej pamäte. Displej **7** prejde do režimu merania pH. Na displeji **7** sa zobrazí indikácia **pH** hodnoty **8**.
 - ◆ Prístroj kalibrujte znova.

Obsluha

- ! POZOR!** Poškodenie prístroja! Prístroj je vybavený automatickou funkciou kompenzácie teploty pre teplejšie tekutiny. Dávajte si pozor pri manipulácii s teplejšími tekutinami. Merania v horúcich kvapalinách môžu viesť k tomu, že sa sonda elektródy **1** opotrebuje podstatne rýchlejšie.
- i Upozornenie:** Prístroj je v záujme jednoduchého nosenia vybavený príchytkou na opasok **15**.

Pred meraním

- ❗ **POZOR!** Poškodenie prístroja! Sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷ nikdy nenechajte vysušiť bez očistenia.
- ⓘ **Upozornenie:** (1) Pre lepšie výsledky merania kalibrujte prístroj pred každým meraním. (2) Keď sa v tlmivých roztokoch nachádzajú vzduchové bubliny, pred meraním pH ich odstráňte. V opačnom prípade nemusí byť nameraná hodnota presná. (3) Vyčistite sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷ po každom meraní.

Meranie hodnoty pH tekutín

- ◆ Meranú tekutinu nalejte do sklenenej nádoby.
- ◆ Stiahnite ochranný kryt ❸.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷.
- ◆ Stlačte tlačidlo **⏻/MODE** ❹ na zapnutie prístroja. Na displeji ❺ sa objaví indikácia **pH** hodnoty ❻.


- ◆ Ponorte sondu elektródy ❶ do tekutiny medzi značku **MIN** ❸ a značku **MAX** ❹.
- ◆ Počkajte, kým sa nameraná hodnota pH nestabilizuje na displeji ❷.
- ◆ Stlačte krátko tlačidlo **CAL/HOLD** ❺, aby sa zachovala nameraná hodnota pH na displeji ❷. Na displeji ❷ sa zobrazí indikácia **HOLD** ❾.
- ◆ Vyberte prístroj z tekutiny. Poznamenajte si nameranú hodnotu pH.
- ◆ Stlačte krátko tlačidlo **CAL/HOLD** ❺, aby ste zachovanú hodnotu na displeji ❷ znova uvoľnili. Indikácia **HOLD** ❾ na displeji ❷ zhasne.
- ❶ **Upozornenie:** Zopakujte všetky predchádzajúce kroky tejto kapitoly, aby bolo možné vykonať ďalšie merania pH.
- ◆ Tlačidlo **⏻/MODE** ❻ podržte stlačené, až kým sa displej ❷ nevypne. Prístroj je vypnutý.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷.
- ◆ Nasadíte na prístroj ochranný kryt ❸.

Meranie teploty tekutín

- ◆ Meranú tekutinu nalejte do sklenenej nádoby.
- ◆ Stiahnite ochranný kryt 13.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy 1 a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny 2.
- ◆ Stlačte tlačidlo **⏻/MODE** 6 na zapnutie prístroja. Na displeji 7 sa objaví indikácia **pH** hodnoty 8.
- ◆ Stlačte znova tlačidlo **⏻/MODE** 6, aby ste sa dostali do režimu merania teploty. Na displeji 7 sa objaví indikácia merania teploty **°C** 10.
- ◆ Ponorte sondu elektródy 1 do tekutiny medzi značku **MIN** 3 a značku **MAX** 4.
- ◆ Počkajte, kým sa nameraná hodnota teploty nestabilizuje na displeji 7. To môže chvíľu trvať.
- ◆ Vyberte prístroj z tekutiny. Poznamenajte si nameranú hodnotu teploty.

- i Upozornenie:** Zopakujte všetky predchádzajúce kroky tejto kapitoly, aby bolo možné vykonať ďalšie merania teploty.
- ◆ Tlačidlo **⏻/MODE 6** podržte stlačené, až kým sa displej **7** nevypne. Prístroj je vypnutý.
 - ◆ Vyčistite sondu elektródy **1** a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny **2**.
 - ◆ Nasadíte na prístroj ochranný kryt **13**.

Indikácia pre batériu a podsvietenie displeja

- i Upozornenie:** (1) Podsvietenie displeja sa v režime merania teploty nedá zapnúť. (2) Ak sa objaví indikácia nízkeho stavu batérie  **11**, musíte batériu vymeniť. Pri vybitej batérii sa zobrazujú nesprávne alebo nepresné výsledky merania.
- ◆ Vybitú batériu čo najrýchlejšie vymeňte.
 - ◆ Na zapnutie/vypnutie podsvietenia podržte tlačidlo **CAL/HOLD 5** cca tri sekundy stlačené.

Zmena jednotky teploty

- ◆ V režime merania teploty môžete tlačidlo **CAL/HOLD** ⑤ podržať cca tri sekundy stlačené, aby ste prepínali medzi °C a °F v indikácii jednotky teploty ⑫.

Odstraňovanie chýb

Chyba	Odstránenie
Výsledok merania je zjavne príliš vysoký alebo príliš nízky. Napríklad čistá voda by mala mať pH 7, čisté mlieko by malo mať pH 6,7 až 6,9.	Prístroj kalibrujte.

Chyba	Odstránenie
Hodnota zobrazená na displeji 7 nereaguje.	Zobrazuje sa na displeji 7 indikácia HOLD 9? - Ak áno, stlačte tlačidlo CAL/HOLD 5. - Ak nie, vyberte batériu a vložte ju znova na vynulovanie prístroja.
Hodnota na displeji 7 je zle čitateľná.	Batéria je vybitá. Vymeňte batériu.

Elektrostatické výboje môžu viesť k nesprávnemu fungovaniu. V prípade takýchto porúch vyberte batériu a vložte ju znova.

Čistenie

! **POZOR!** Poškodenie prístroja! Prístroj nie je vodotesný. Prístroj neponárajte do vody a dbajte na to, aby sa doň pri čistení nedostala žiadna vlhkosť, čo by mohlo viesť k jeho nenapraviteľnému poškodeniu. Nepoužívajte žiadne žieravé, abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Môžu porušiť povrch prístroja.

- ◆ Všetky povrchy prístroja vyčistite mäkkou, suchou handričkou.
- ◆ Vyčistite sondu elektródy ❶ a absorpčnú tyčku pre testovacie tekutiny ❷ (pozri kapitolu **Vyčistenie sondy elektródy a absorpčnej tyčky pre testovacie tekutiny**).
- ◆ Pred každým použitím prístroj skontrolujte, zvlášť diely elektródy, či nie sú viditeľne poškodené.

Uskladnenie

- ◆ Ak nepoužívate prístroj dlhšiu dobu, vyberte z neho batérie a uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez prístupu priameho slnečného žiarenia.
- ◆ Keď prístroj nepoužívate, vždy naň nasadíte ochranný kryt ❸.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



+



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné,
podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa
oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí času používania likvidovať

s bežným domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

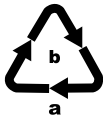


Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.

Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Objednanie príslušenstva

Príslušenstvo pre tento výrobok si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.




Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné príslušenstvo.

i Upozornenie:

- Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 434249_2304.
- Zohľadnite, že online objednávanie príslušenstva nie je možné pre všetky krajiny.

Príloha

Technické údaje

Prevádzkové napätie	3 V  Gombíková batéria typu CR2032
Rozsah merania pH	0,00 až 14,00
Rozlíšenie pH	0,01
Presnosť pH	±0,05

3 kalibračné body pH	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatická kompenzácia teploty	0 až 80 °C
Rozsah merania teploty	0 až 50 °C (32 až 122 °F)
Rozlíšenie teploty	0,1 °C
Presnosť teploty	±1 °C

Funkcia automatického vypnutia	cca 5 minút
IP krytie	IP67 (iba sonda elektródy ❶ a absorpčná tyčka pre testovacie tekutiny ❷) IP20 (zvyšok prístroja)

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok

prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 434249_2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou

zadania čísla výrobku (IAN) 434249_2304 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 434249_2304

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción 309

Información sobre estas instrucciones de uso 309

Uso previsto 309

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados . . . 310

Seguridad 312

Indicaciones básicas de seguridad 312

Indicaciones de seguridad sobre la
manipulación de las pilas 315

Elementos de mando/descripción de las piezas 317

Puesta en funcionamiento 318

Comprobación del volumen de suministro 318

Inserción/cambio de la pila 319

Encendido/apagado del aparato 320

Limpieza de la sonda de electrodos y de la barra de absorción de líquidos de prueba . 320

Calibración del pH. 322

Preparación de la solución tampón de pH 322

Pasos generales para realizar la calibración 323

Comprobación de la calibración 326

Calibración manual	327
Eliminación de los datos calibrados	329
Manejo	330
Antes de la medición	331
Medición del valor de pH de los líquidos	331
Medición de la temperatura de los líquidos	333
Indicación de la batería e iluminación de la pantalla	334
Cambio de la unidad de temperatura	335
Eliminación de fallos	335
Limpieza	337
Almacenamiento	338

Desecho	338
Desecho del aparato	339
Desecho del embalaje	340
Desecho de las pilas/baterías	341
Pedido de accesorios	342
Anexo	343
Características técnicas	343
Garantía de Kompernass Handels GmbH	345
Asistencia técnica	349
Importador	349

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad.

Utilice el aparato exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde siempre las instrucciones de uso cerca del aparato para poder utilizarlas como material de consulta. Entregue todos los documentos, incluidas estas instrucciones de uso, cuando transfiera o venda el aparato a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para la medición del pH y de la temperatura del agua potable, del agua de acuarios y piscinas, de la leche, de la cerveza y de otros líquidos similares en estancias interiores.

Tras la medición, los líquidos ya no serán aptos para beber.

No se permite el uso comercial o industrial del aparato.



No nos hacemos responsables de una utilización contraria al uso previsto. Tampoco nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, del ejercicio de una fuerza excesiva o de las modificaciones no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.




Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos:



¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.

	<p>¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p>Indicación: la indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>


	<p>Utilice el aparato exclusivamente en estancias interiores secas.</p>
	<p>Corriente/tensión continua</p>
	<p>Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.</p>


Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:


-  **¡ADVERTENCIA!** ¡Los materiales de embalaje no son un juguete! Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

-  **¡ADVERTENCIA!** No utilice el aparato en lugares donde exista riesgo de incendio o explosiones, por ejemplo, en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- Antes de usar el aparato, compruebe que esté en perfecto estado. Si se aprecian daños, no debe seguir utilizándose el aparato.
- No deje los sobres de tampón de pH en polvo ni las soluciones tampón de pH desatendidos, ya que los niños o los animales podrían ingerirlos. En caso de ingestión, debe beberse mucha agua y solicitarse asistencia médica inmediata. Después de su uso, deseche los sobres de tampón de pH en polvo o las soluciones tampón de pH.
- Tenga cuidado al manipular líquidos templados/calientes, ácidos y alcalinos.
- Utilice un equipo de protección individual adecuado (guantes de protección, gafas de protección, delantal). Realice las mediciones exclusivamente en entornos bien ventilados.
- Evite el contacto directo de la piel o los ojos con el tampón de pH en polvo o las soluciones tampón de pH.


En caso de contacto con la piel, lave la zona afectada con jabón y agua fría abundante. En caso de contacto con los ojos, aclárelos durante unos 15 minutos bajo el agua corriente.

- Proteja el aparato contra la humedad y la radiación solar directa.
- No someta el aparato a temperaturas extremas o a grandes variaciones de temperatura. P. ej., no lo deje en el coche durante mucho tiempo. Si se producen grandes variaciones de temperatura, deje que se atempere el aparato antes de ponerlo en funcionamiento.

Las temperaturas extremas o las variaciones de temperatura pueden afectar a la precisión del aparato.

- Evite que el aparato sufra golpes fuertes o caídas.
-  **¡ADVERTENCIA!** Apague inmediatamente el aparato y retire las pilas si aprecia ruidos anómalos, olor a quemado o humo. Encargue la revisión del aparato a un técnico cualificado antes de volver a utilizarlo.

Indicaciones de seguridad sobre la manipulación de las pilas

 **¡ADVERTENCIA!** El manejo incorrecto de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas y otras situaciones de peligro.




- Mantenga las pilas siempre fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que nadie ingiera una pila.
- Si usted u otra persona ha ingerido una pila, busque inmediatamente asistencia médica.
- Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.
- No recargue nunca las pilas no recargables.
- Retire las pilas recargables del aparato antes de cargarlas.
- No tire nunca las pilas al fuego o al agua.
- No exponga las pilas a temperaturas elevadas ni a la radiación solar directa.
- No abra o deforme nunca las pilas.
- No cortocircuite los contactos.

/// PARKSIDE

- Retire las pilas gastadas del aparato y deséchelas de forma segura.
- No utilice tipos distintos de pilas ni pilas nuevas y gastadas a la vez.
- Introduzca siempre las pilas con la polaridad correcta en el aparato.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.
- Revise las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden provocar lesiones y dañar el aparato.
- ¡Utilice guantes de protección si las pilas tienen fugas! Limpie los contactos de las pilas y del aparato, así como el compartimento para pilas, con un paño seco. Evite el contacto de la piel y las mucosas, especialmente de los ojos, con los productos químicos. En caso de contacto, elimine los productos químicos aclarando la zona afectada con agua abundante y busque inmediatamente asistencia médica.

Elementos de mando/descripción de las piezas


(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Sonda de electrodos
- 2 Barra de absorción de líquidos de prueba*
- 3 Marca **MIN** (límite inferior)
- 4 Marca **MAX** (límite superior)
- 5 Botón **CAL/HOLD** (calibración, retención del valor, retroiluminación)
- 6 Botón /MODE (encendido/apagado, selección de modo)
- 7 Pantalla
- 8 Indicación del valor de **pH**
- 9 Indicación **HOLD** (retención del valor)
- 10 Indicación de medición de la temperatura 
- 11 Indicación de nivel bajo de la batería 
- 12 Indicación de la unidad de temperatura °C/°F
- 13 Tapa protectora
- 14 Tapa del compartimento para pilas
- 15 Clip para el cinturón

- * La barra de absorción de líquidos de prueba ② absorbe el líquido de prueba mientras evalúa el valor de pH del líquido que corresponda.



Puesta en funcionamiento

Comprobación del volumen de suministro

- 1 medidor de pH
- Paquete de 6 sobres de tampón de pH en polvo (2 sobres de cada de 6,86 pH, 4,01 pH y 9,18 pH)
- 1 pila de botón CR2032 de 3 V 

- Estas instrucciones de uso
- ◆ Extraiga todas las piezas del embalaje. Retire todo el material de embalaje y la lámina de protección de la pantalla ⑦.
- ① **Indicación:** compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).









Inserción/cambio de la pila

El aparato se suministra y funciona con una pila de tipo botón CR2032 de 3 V . Si aparece la indicación de nivel bajo de la batería  11, debe cambiarse la pila, ya que una carga baja puede provocar resultados erróneos o imprecisos.





- ◆ Gire la tapa del compartimento para pilas 14 con una moneda en sentido antihorario hasta la marca ○.
- ◆ Retire la tapa del compartimento para pilas 14.
- ◆ Si procede, retire la pila gastada, p. ej., con un destornillador pequeño.

- ◆ Inserte una pila nueva del tipo CR2032 bajo los contactos del borde del compartimento para pilas. Tenga en cuenta la polaridad correcta indicada en la tapa del compartimento para pilas 14.
- ◆ Vuelva a colocar la tapa del compartimento para pilas 14 de forma que las marcas ○ coincidan en el compartimento para pilas.
- ◆ Gire la tapa del compartimento para pilas 14 con una moneda en sentido horario hasta la marca ● de forma que quede cerrada.

Encendido/apagado del aparato

- ◆ Pulse el botón /MODE  para encender el aparato. Tras esto, la indicación del valor de pH  aparece en la pantalla .
- ◆ Mantenga pulsado el botón /MODE  hasta que la pantalla  se apague. Con esto, el aparato se apaga.
-  **Indicación:** si no se pulsa ningún botón durante cinco minutos, el aparato se apaga automáticamente.

Limpieza de la sonda de electrodos y de la barra de absorción de líquidos de prueba

-  **Indicación:** es necesario limpiar la sonda de electrodos  y la barra de absorción de líquidos de prueba  para todas las calibraciones y mediciones de la manera descrita en los siguientes capítulos de estas instrucciones de uso.
- ◆ Retire la tapa protectora .

- ◆ Sujete el aparato de forma que la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ apunten hacia abajo.
- ◆ Enjuague la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ durante un mínimo de 15 segundos con agua destilada.
- ◆ Seque cuidadosamente las partes accesibles de la sonda de electrodos ❶ y de la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ con un paño suave y seco.

❶ **Indicación:** si ya ha utilizado el aparato unas 10 veces, es posible que no sea suficiente con limpiar la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ con un simple enjuague con agua destilada. La suciedad y los restos pueden acumularse en la punta de la barra de absorción de líquidos de prueba ❷. En tal caso, utilice un cepillo de plástico blando, p. ej., un cepillo de dientes, para limpiar cuidadosamente la barra de absorción de líquidos de prueba ❷.

Calibración del pH

i **Indicación:** la calibración debe realizarse antes de la primera utilización, si no se utiliza el aparato durante mucho tiempo y si la medición del pH no es lo suficientemente precisa.

Preparación de la solución tampón de pH

Pueden adquirirse soluciones tampón de pH de repuesto en los comercios especializados. Como alternativa, también puede solicitar estas soluciones tampón de pH

de repuesto a través de nuestra página web o de nuestro centro de atención al cliente (consulte el capítulo **Pedido de recambios**).

i **Indicación:** el uso de soluciones tampón de pH con otros valores de pH puede provocar errores de funcionamiento. Encontrará las especificaciones correctas en el capítulo **Características técnicas**.

Este aparato incluye dos sets de tampón de pH en polvo. Estos sobres son necesarios para realizar soluciones tampón de pH, que pueden emplearse para la calibración, comprobación y calibración manual del aparato.

- ◆ Use un sobre de cada de los tampones de pH en polvo de 6,86 pH, 4,01 pH y 9,18 pH.
- ◆ Prepare tres recipientes de vidrio separados. Llene cada recipiente de vidrio con 250 ml de agua destilada.
- ◆ Abra el sobre de 6,86 pH en polvo. Vierta el polvo en uno de los recipientes de vidrio con agua destilada. Remuévalo bien hasta que el polvo se haya disuelto completamente. Marque este recipiente de vidrio con la indicación "solución tampón de 6,86 pH".
- ◆ Repita los pasos anteriores de este capítulo para preparar una solución tampón de 4,01 pH y de 9,18 pH.

Pasos generales para realizar la calibración

- ◆ Retire la tapa protectora **13**.
- ◆ Limpie la sonda de electrodos **1** y la barra de absorción de líquidos de prueba **2**.
- ◆ Pulse el botón **⏻/MODE 6** para encender el aparato.

- ◆ Pulse dos veces el botón **⏻/MODE 6** para acceder al modo de calibración. Tras esto, la indicación **CAL** parpadea en la pantalla **7**.

Calibración del pH: 6,86 pH

- i** **Indicación:** si no se sumerge la sonda de electrodos **1** dentro de un periodo de dos minutos en la solución tampón de pH, la indicación **Err** parpadea en la pantalla **7**. Repita todos los pasos de este capítulo.
- ◆ Sumerja la sonda de electrodos **1** en la solución tampón de 6,86 pH entre la marca **MIN 3** y la marca **MAX 4**.

- ◆ La indicación **CAL** parpadea en la pantalla **7** hasta que se calcula el valor del tampón de pH actual.
- ◆ Tras identificar el valor del tampón de pH con éxito, la indicación **6,86 pH** parpadea en la pantalla **7**. Los datos calibrados se guardan en la memoria interna del aparato y la indicación **End** parpadea en la pantalla **7**.
- ◆ Tras esto, la pantalla **7** cambia al modo de medición de pH y la indicación del valor de **pH 8** se muestra en la pantalla **7**.
- ◆ Extraiga el aparato de la solución tampón de pH.

- ◆ Limpie la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷.

Calibración del pH: 4,01 pH/9,18 pH

i **Indicación:** para obtener los mejores resultados, calibre el aparato antes de cada medición. Si las soluciones tampón de pH generan burbujas, elimínelas antes de medir el pH. De lo contrario, es posible que el valor medido no sea exacto. El valor del pH se desvía ligeramente si cambia la temperatura de la solución tampón de pH.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Para calibrar el aparato con la solución tampón de 4,01 pH y de 9,18 pH, repita todo el procedimiento de la manera descrita en el capítulo **Calibración del pH: 6,86 pH**.

Comprobación de la calibración

El aparato está listo para medir el valor de pH de líquidos. La calibración puede comprobarse de la manera siguiente:

- ◆ Repita todo el proceso de calibración (consulte los capítulos **Calibración de pH: 6,86 pH** y **Calibración de pH: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Apunte los valores estabilizados.

Comprobación del resultado de la prueba:

- ◆ Si la pantalla ⑦ muestra aproximadamente el valor de pH de la solución tampón de pH correspondiente en las tres comprobaciones, el aparato habrá superado con éxito la comprobación. Tras esto, el aparato estará listo para medir el valor de pH de líquidos (consulte el capítulo **Manejo**).
- ◆ Si los valores indicados en la pantalla ⑦ son incorrectos o no se acercan lo suficiente al valor de pH correspondiente de una de las tres soluciones tampón de pH, la calibración habrá fallado para esa solución tampón de

pH específica. Realice una calibración manual para las soluciones tampón de pH que hayan fallado (consulte el capítulo **Calibración manual**).

Calibración manual

- ① **Indicación:** si no se sumerge la sonda de electrodos ① dentro de un periodo de dos minutos en la solución tampón de pH, la indicación **Err** parpadea en la pantalla ⑦. Repita todos los pasos de este capítulo.
- ◆ Limpie la sonda de electrodos ① y la barra de absorción de líquidos de prueba ②.

- ◆ Apague el aparato y vuelva a encenderlo. En la pantalla ⑦ se muestra la indicación del valor de **pH** ⑧.
- ◆ Pulse dos veces el botón **⏻/MODE** ⑥ para acceder al modo de calibración. Tras esto, la indicación **CAL** parpadea en la pantalla ⑦.
- ◆ Pulse repetidamente el botón **CAL/HOLD** ⑤ hasta que el valor de pH deseado (4,01 pH, 6,86 pH o 9,18 pH) parpadee en la pantalla ⑦.
- ◆ Sumerja la sonda de electrodos ① en la solución tampón de pH entre la marca **MIN** ③ y la marca **MAX** ④.
- ◆ El valor de pH correspondiente parpadea en la pantalla ⑦ hasta que el aparato detecta el valor de la solución tampón de pH actual.
- ◆ Tras identificar el valor del tampón de pH con éxito, la indicación **End** parpadea en la pantalla ⑦. Tras esto, la pantalla ⑦ cambia al modo de medición de pH y la indicación del valor de **pH** ⑧ se muestra en la pantalla ⑦. Con esto, el aparato habrá realizado correctamente la calibración manual para el valor de pH correspondiente. Extraiga el aparato de la solución tampón de pH.

- ◆ En caso necesario, repita todos los pasos anteriores de este capítulo para calibrar manualmente uno o los otros dos valores de pH. En cuanto finalicen y se comprueben con éxito todas las calibraciones manuales, el aparato estará listo para medir el pH de líquidos (consulte el capítulo **Manejo**).
- ◆ Si después de la calibración manual parpadea **Err** en la pantalla ⑦, la calibración manual habrá fallado. Extraiga el aparato de la solución tampón de pH. Elimine los datos calibrados de la memoria interna del aparato (consulte el capítulo **Eliminación de los datos calibrados**).

Eliminación de los datos calibrados

- ◆ Limpie la sonda de electrodos ① y la barra de absorción de líquidos de prueba ②.
- ◆ Apague el aparato y vuelva a encenderlo. En la pantalla ⑦ se muestra la indicación del valor de pH ⑧.
- ◆ Pulse dos veces el botón **⏻/MODE** ⑥ para acceder al modo de calibración. Tras esto, la indicación **CAL** parpadea en la pantalla ⑦.
- ◆ Pulse repetidamente el botón **CAL/HOLD** ⑤ hasta que la indicación **CLr** parpadee en la pantalla ⑦. Pulse el botón **⏻/MODE** ⑥.

- i** **Indicación:** si no pulsa el botón **⏻/MODE 6** dentro de un periodo de dos minutos, la indicación **Err** parpadea en la pantalla **7** y los valores calibrados no se eliminan. Repita todos los pasos anteriores de este capítulo.
- ◆ El aparato elimina los datos calibrados de la memoria. Tras esto, la pantalla **7** cambia al modo de medición de pH y la indicación del valor de **pH 8** se muestra en la pantalla **7**.
 - ◆ Vuelva a calibrar el aparato.

Manejo

- !** **¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato! El aparato cuenta con una función automática de compensación de la temperatura para líquidos más calientes. Proceda con cuidado al manejar líquidos más calientes. Las mediciones realizadas en líquidos calientes pueden provocar un desgaste mucho más rápido de la sonda de electrodos **1**.
- i** **Indicación:** para transportar el aparato con mayor facilidad, este cuenta con un clip para el cinturón **15** integrado.

Antes de la medición




- ❗ **¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato! No deje nunca que la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ se sequen sin limpiarlas.
- ℹ **Indicación:** (1) Para obtener los mejores resultados, calibre el aparato antes de cada medición. (2) Si las soluciones tampón de pH generan burbujas, elimínelas antes de medir el pH. De lo contrario, es posible que el valor medido no sea exacto.
(3) Limpie la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ después de cada medición.

Medición del valor de pH de los líquidos

- ◆ Vierta el líquido que desee medir en un recipiente de vidrio.
- ◆ Retire la tapa protectora ❸.
- ◆ Limpie la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷.
- ◆ Pulse el botón **⏻/MODE** ❹ para encender el aparato. Tras esto, la indicación del valor de **pH** ❸ aparece en la pantalla ❺.


- ◆ Sumerja la sonda de electrodos ① en el líquido entre la marca **MIN** ③ y la marca **MAX** ④.
- ◆ Espere hasta que el valor de pH medido se estabilice en la pantalla ⑦.
- ◆ Pulse brevemente el botón **CAL/HOLD** ⑤ para retener el valor de pH medido en la pantalla ⑦. Tras esto, se muestra la indicación **HOLD** ⑨ en la pantalla ⑦.
- ◆ Extraiga el aparato del líquido y apunte el valor de pH medido.
- ◆ Vuelva a pulsar el botón **CAL/HOLD** ⑤ para volver a liberar el valor fijado en la pantalla ⑦. Tras esto, la indicación **HOLD** ⑨ desaparece de la pantalla ⑦.
- ① **Indicación:** repita todos los pasos anteriores de este capítulo para realizar más mediciones de pH.
- ◆ Mantenga pulsado el botón **⏻/MODE** ⑥ hasta que la pantalla ⑦ se apague. Con esto, el aparato se apaga.
- ◆ Limpie la sonda de electrodos ① y la barra de absorción de líquidos de prueba ②.
- ◆ Coloque la tapa protectora ⑬ en el aparato.

Medición de la temperatura de los líquidos

- ◆ Vierta el líquido que desee medir en un recipiente de vidrio.
- ◆ Retire la tapa protectora 13.
- ◆ Limpie la sonda de electrodos 1 y la barra de absorción de líquidos de prueba 2.
- ◆ Pulse el botón /MODE 6 para encender el aparato. Tras esto, la indicación del valor de pH 8 aparece en la pantalla 7.
- ◆ Vuelva a pulsar el botón /MODE 6 para acceder al modo de medición de temperatura. Tras esto, aparece la indicación de medición de la temperatura  10 en la pantalla 7.
- ◆ Sumerja la sonda de electrodos 1 en el líquido entre la marca MIN 3 y la marca MAX 4.
- ◆ Espere hasta que el valor de temperatura medido se estabilice en la pantalla 7. Puede que tarde un poco.
- ◆ Extraiga el aparato del líquido y apunte el valor de temperatura medido.

- ❗ **Indicación:** repita todos los pasos anteriores de este capítulo para realizar más mediciones de temperatura.
- ◆ Mantenga pulsado el botón **⏻/MODE 6** hasta que la pantalla **7** se apague. Con esto, el aparato se apaga.
- ◆ Limpie la sonda de electrodos **1** y la barra de absorción de líquidos de prueba **2**.
- ◆ Coloque la tapa protectora **13** en el aparato.

Indicación de la batería e iluminación de la pantalla

- ❗ **Indicación:** (1) La retroiluminación de la pantalla no puede activarse en el modo de medición de temperatura. (2) Si aparece la indicación de nivel bajo de la batería  **11**, debe cambiarse la pila, ya que una carga baja puede provocar resultados erróneos o imprecisos.
- ◆ Cambie la pila con poca carga lo antes posible.
- ◆ Para encender/apagar la iluminación, mantenga pulsado el botón **CAL/HOLD 5** durante unos tres segundos.

Cambio de la unidad de temperatura

- ◆ Dentro del modo de medición de temperatura, puede mantener pulsado el botón **CAL/HOLD** **5** durante unos tres segundos para cambiar entre °C y °F en la indicación de la unidad de temperatura **12**.

Eliminación de fallos

Fallo	Solución
Es obvio que el resultado de la medición es demasiado alto o bajo. Por ejemplo, si el agua pura debería tener un pH de 7, la leche pura debería contar con un pH de 6,7 a 6,9.	Calibre el aparato.

Fallo	Solución
El valor mostrado en la pantalla 7 no reacciona.	¿En la pantalla 7 se muestra la indicación HOLD 9? - Si es así, pulse el botón CAL/HOLD 5. - Si no es así, extraiga la pila y vuelva a insertarla para restablecer el aparato.

Fallo	Solución
Casi no puede leerse el valor de la pantalla 7.	La pila tiene poca carga. Sustituya la pila.

Las descargas electrostáticas pueden provocar errores de funcionamiento. En tal caso, extraiga la pila y vuelva a insertarla.

Limpieza

❗ **¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato! Este aparato no es a prueba de agua. No sumerja el aparato bajo el agua y asegúrese de que no penetre humedad en el aparato durante la limpieza para evitar daños irreparables. No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni que contengan disolventes, ya que podrían dañar la superficie del aparato.

◆ Limpie la superficie del aparato con un paño seco y suave.

- ◆ Limpie la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷ (consulte el capítulo **Limpieza de la sonda de electrodos y de la barra de absorción de líquidos de prueba**).
- ◆ Antes de cada uso, compruebe que el aparato, y especialmente las piezas con electrodos, carezcan de daños visibles externos.

Almacenamiento

- ◆ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga la pila y guárdelo en un lugar limpio, seco y sin radiación solar directa.
- ◆ Coloque siempre la tapa de protección **13** cuando no use el aparato.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

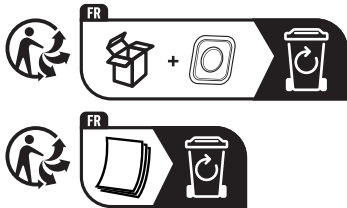


OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseché el aparato de manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

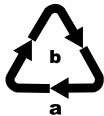


Puede informarse acerca de las demás posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas/baterías exclusivamente en estado descargado.

Pedido de accesorios

Puede pedir accesorios para este aparato cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.




Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los accesorios disponibles y solicitarlos.

i **Indicación:**

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 434249_2304 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir accesorios por Internet.

Anexo**Características técnicas**

Tensión de funcionamiento	3 V  Pila de botón CR2032
Rango de medición del pH	De 0,00 a 14,00
Intervalo de medición del pH	0,01

/// PARKSIDE

Precisión del pH	±0,05
3 puntos de calibración del pH	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Compensación automática de la temperatura	De 0 a 80 °C
Rango de medición de la temperatura	De 0 a 50 °C (de 32 a 122 °F)
Intervalo de medición de la temperatura	0,1 °C

Precisión de la temperatura	±1 °C
Función de desconexión automática	Aprox. 5 minutos
Grado de protección IP	IP67 (solo la sonda de electrodos ❶ y la barra de absorción de líquidos de prueba ❷) IP20 (resto del aparato)

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor.

Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra.

Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolvemos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo.

La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 434249_2304 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 434249_2304.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es**IAN 434249_2304**

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion 353

Informationer om denne betjeningsvejledning353

Anvendelsesområde353

Anvendte advarsler og symboler354

Sikkerhed 355

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger355

Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier358

Betjeningselementer/beskrivelse af delene 360

Ibrugtagning 361

Kontrol af de leverede dele.361

Indsætning/udskiftning af batteriet.361

Tænd/sluk for produktet362

Rengøring af elektrodesonde og absorptionspind til testvæske 363

pH-kalibrering 364

Forberedelse af pH-bufferopløsningen364

Generelle trin til kalibreringen.365

Kontrol af kalibreringen368

Manuel kalibrering	369
Sletning af kalibrerede data	370
Betjening	371
Før måling	372
Måling af pH-værdi for væsker	372
Måling af temperaturen i væsker	373
Batterivisning og displaybelysning	375
Ændring af temperaturenhed	375
Afhjælpning af fejl	376
Rengøring	377
Opbevaring	378

Bortskaffelse	379
Bortskaffelse af produktet	380
Bortskaffelse af emballage	381
Bortskaffelse af batterier	382
Bestilling af tilbehør	382
Tillæg	384
Tekniske data	384
Garanti for Kompernass Handels GmbH	385
Service	389
Importør	389

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder.

Opbevar altid betjeningsvejledningen som opslagsværk i nærheden af produktet. Udlevér alle skriftlige materialer inkl. denne betjeningsvejledning, hvis produktet gives eller sælges videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er udelukkende beregnet til måling af pH-værdien og temperaturen for drikkevand, akvarier, vand i svømmehaller, mælk, øl og lignende væsker i indendørs rum. Efter målingen kan væskerne ikke drikkes længere.

Erhvervsmæssig og industriel brug er ikke tilladt. Vi påtager os intet ansvar, hvis produktet anvendes til andre formål end det forskriftsmæssige anvendelsesområde. For skader, som opstår på grund af misbrug eller forkert håndtering, anvendelse af vold eller uautoriserede ændringer, gives der heller ikke garanti. Brugeren bærer alene risikoen.

Anvendte advarsler og symboler





I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet:



ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.



OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.



	Bemærk: Et "bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Brug kun produktet indendørs i tørre rum.
	Jævnstrøm/-spænding
	Batterier skal holdes på afstand af børn.

Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet. Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:


-  **ADVARSEL!** Emballeringsmaterialer er ikke legetøj! Opbevar emballeringsmateriale uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
-  **ADVARSEL!** Brug ikke produktet på steder, hvor der er brandfare eller eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Kontrollér altid, om produktet er i perfekt stand før brug. Hvis der registreres skader, må produktet ikke anvendes længere.
- Lad ikke pH-bufferpulver-pakkerne eller pH-bufferopløsninger være uden opsyn. pH-bufferpulver-pakkerne eller pH-bufferopløsningerne kan sluges af børn eller kæledyr. Drik rigeligt vand, og søg omgående læge, hvis pulveret eller opløsningen sluges.

Bortskaf pH-bufferpulver-pakkerne eller pH-bufferopløsning efter anvendelse.


- Vær forsigtig ved håndtering af varme/meget varme, sure og alkaliske væsker.
- Bær egnet personligt beskyttelsesudstyr (beskyttelseshandsker, beskyttelsesbrille, forklæde). Udfør udelukkende målingerne i veludluftede omgivelser.
- Undgå direkte hud- eller øjenkontakt med pH-bufferpulver eller pH-bufferopløsninger. Vask den berørte del af huden af med sæbe og rigeligt koldt vand ved hudkontakt.

Skyl øjnene i ca. 15 minutter under rindende vand ved øjenkontakt.

- Beskyt produktet mod fugt, væde og direkte sollys.
- Udsæt ikke produktet for ekstreme temperaturer eller temperatursvingninger. Lad det f.eks. ikke ligge i længere tid i bilen. Lad produktet temperere ved store temperatursvingninger, før det anvendes. Ved ekstreme temperaturer eller temperatursvingninger kan produktets præcision forringes.
- Undgå kraftige stød, og pas på, at produktet ikke falder ned.

-  **ADVARSEL!** Sluk straks for produktet og tag batterierne ud, hvis du registrerer usædvanlige lyde, brandlugt eller røgudvikling. Lad en kvalificeret reparatør kontrollere produktet, før det anvendes igen.

Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

 **ADVARSEL!** Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

- Lad aldrig børn få fat i batterier.



- Sørg for, at batterier ikke sluges.
- Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
- Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
- Kast aldrig batterier i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.

- Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
- Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
- Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
- Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.
- Brug beskytteshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batterierne og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigeligt vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

Betjeningselementer/beskrivelse af delene

(Se figurerne på fold-ud-siden)


- ❶ Elektrodesonde
- ❷ Absorptionspind til testvæske*
- ❸ MIN-markering (undergrænse)
- ❹ MAX-markering (overgrænse)
- ❺ CAL/HOLD-knap (kalibrering, fastholdelse af værdi, baggrundsbelysning)
- ❻ ⏻/MODE-knap (tænd/sluk, valg af modus)

- ❼ Display
- ❽ pH-værdi-visning
- ❾ HOLD-visning (fastholdelse af værdi)
- ❿ Temperaturmålings-visning 
- ⓫ Visning af lav batteritilstand 
- ⓬ Temperatureheds-visning °C/°F
- ⓭ Beskyttelsesafdækning
- ⓮ Låg til batterirummet
- ⓯ Bælteclips

* Absorptionspinden til testvæsker ❷ absorberer testvæsken, mens den tester en vilkårlig væskes pH-værdi.



Ibrugtagning

Kontrol af de leverede dele

- 1 x pH-måleapparat
- 6× pH-bufferpulver-pakke
(hver 2 pakker med 6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH)
- 1× 3 V  knapcelle CR2032
- Denne betjeningsvejledning
- ◆ Tag alle dele ud af emballagen. Fjern alle emballagematerialer og træk beskyttelsesfolien af displayet **7**.

- i Bemærk:** Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Indsætning/udskiftning af batteriet

Produktet udleveres og anvendes med en 3 V  CR2032 knapcelle. Ved visning af lav batteritilstand  **i** skal batteriet udskiftes. Hvis batteriet er svagt, medfører det forkerte eller upræcise måleresultater.

- ◆ Drej låget til batterirummet 14 mod uret ved hjælp af en mønt indtil ○-markeringen.
- ◆ Tag låget til batterirummet 14 af.
- ◆ Fjern evt. brugte batterier med f.eks. en lille skruetrækker.
- ◆ Sæt et nyt batteri af typen CR2032 i batterirummet under kontakterne ved kanten. Sørg for, at polerne vender rigtigt som vist på batterirummets låg 14.
- ◆ Sæt batterirummets låg 14 på batterirummet igen med ○-markeringerne mod hinanden.

- ◆ Drej låget til batterirummet 14 med uret ved hjælp af en mønt indtil ●-markeringen.

Tænd/sluk for produktet

- ◆ Tryk på ⏻/MODE-knappen 6 for at tænde for produktet. pH-værdi-visningen 8 vises på displayet 7.
 - ◆ Hold ⏻/MODE-knappen 6 nede, indtil displayet 7 slukkes. Produktet er slukket.
- i Bemærk:** Hvis der ikke trykkes på nogen knapper i fem minutter, slukkes produktet automatisk.

Rengøring af elektrodesonde og absorptionspind til testvæske

- i Bemærk:** Rengøringen af elektrodesonden ① og absorptionspinden til testvæsker ② kræves ved samtlige kalibreringer og målinger som beskrevet i de følgende kapitler i denne betjeningsvejledning.
- ◆ Tag beskyttelsesafdækningen ⑬ af.
- ◆ Hold produktet, så elektrodesonden ① og absorptionspinden til testvæsker ② vender nedad.

- ◆ Skyl elektrodesonden ① og absorptionspinden til testvæsker ② i mindst 15 sekunder med destilleret vand.
- ◆ Tør de tilgængelige dele på elektrodesensoren ① og absorptionspinden til testvæsker ② forsigtigt af med en blød, tør klud.
- i Bemærk:** Hvis produktet har været brugt ca. 10 gange, er det muligvis ikke tilstrækkeligt at rengøre absorptionspinden til testvæsker ② ved at skylle den med destilleret vand. Snavs eller rester kan sætte sig på spidsen af absorptionspinden til testvæsker ②. Brug en blød plastbørste, f.eks. en tandbørste, til forsigtig rengøring af spidsen af absorptionspinden til testvæsker ②.

pH-kalibrering

i Bemærk: Kalibreringen skal udføres før den første anvendelse, hvis produktet ikke har været brugt i længere tid, og hvis pH-nøjagtigheden ikke er i orden.

Forberedelse af pH-bufferopløsningen

Ekstra pH-bufferopløsninger kan købes hos specialforhandlere. Som alternativ kan disse ekstra pH-bufferopløsninger bestilles på vores webside eller hos vores servicecenter (se kapitlet **Bestilling af tilbehør**).



i Bemærk: Anvendelse af pH-bufferopløsninger med andre pH-værdier kan føre til funktionsfejl. I kapitlet **Tekniske data** kan du finde de rigtige specifikationer.

Ved levering af dette produkt er to sæt med pH-bufferpulver inkluderet. Disse pakker skal bruges til fremstilling af pH-bufferopløsninger. Disse pH-bufferopløsninger kan anvendes til kalibrering, kontrol og manuel kalibrering af produktet.

◆ Tag en pakke af hver af pH-bufferpulveret 6,86 pH, 4,01 pH og 9,18 pH.

- ◆ Forbered tre separate glasbeholdere. Fyld hver glasbeholder med 250 ml destilleret vand.
- ◆ Åbn pakken med 6,86-pH-pulver. Hæld pulveret ned i en af glasbeholderne med destilleret vand. Rør det godt sammen, indtil pulveret er helt opløst. Markér denne glasbeholder med påskriften "6,86-pH-bufferopløsning".
- ◆ Gentag de foregående trin i dette kapitel for at fremstille en 4,01-pH- og en 9,18-pH-bufferopløsning.

Generelle trin til kalibreringen

- ◆ Tag beskyttelsesafdækningen 13 af.
- ◆ Rengør elektrodesonden 1 og absorptionspinden til testvæsker 2.
- ◆ Tryk på /MODE-knappen 6 for at tænde for produktet.
- ◆ Tryk to gange på /MODE-knappen 6 for at komme til kalibreringsmodus. CAL blinker på displayet 7.

pH-kalibrering: 6,86 pH

- ❗ **Bemærk:** Hvis elektrodesensoren ❶ ikke sænkes ned i pH-bufferopløsningen i løbet af to minutter, blinker **Err** på displayet ❷. Gentag alle trinene i dette kapitel.
- ◆ Læg elektrodesonden ❶ ned i 6,86-pH-bufferopløsningen mellem **MIN**-markeringen ❸ og **MAX**-markeringen ❹.
- ◆ **CAL** blinker på displayet ❷, indtil den aktuelle pH-bufferværdi er beregnet.

- ◆ Når pH-bufferværdien er fundet, blinker 6,86 pH på displayet ❷. De kalibrerede data gemmes i produktets interne hukommelse. **End** blinker på displayet ❷.
- ◆ Displayet ❷ skifter til pH-målemodus. **pH**-værdi-visningen ❸ vises på displayet ❷.
- ◆ Tag produktet ud af pH-bufferopløsningen.
- ◆ Rengør elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷.

pH-kalibrering: 4,01 pH/9,18 pH

i Bemærk: For at opnå de bedste måleresultater skal produktet kalibreres før hver måling. Hvis der er luftblærer i pH-bufferopløsningerne, skal de fjernes før pH-målingen. Ellers er den målte værdi muligvis ikke nøjagtig. pH-værdien afviger en smule, hvis pH-bufferopløsningens temperatur ændres.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

For at kalibrere produktet med 4,01-pH-bufferopløsningen og 9,18-pH-bufferopløsningen skal du gentage hele forløbet som beskrevet i kapitlet **pH-kalibrering: 6,86 pH**.

Kontrol af kalibreringen

Produktet er klar til brug til måling af pH-værdien for væsker. Kalibreringen kan kontrolleres på følgende måde:

- ◆ Gentag hele kalibreringsforløbet (se kapitel **pH-kalibrering: 6,86 pH** og **pH-kalibrering: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Notér de stabiliserede værdier ned.

Kontrol af testresultatet:

- ◆ Hvis displayet **7** omtrent viser pH-værdien for pH-bufferopløsningen ved alle tre kontroller, har produktet bestået kontrollen. Produktet er klar til brug til måling af pH-værdien for væsker (se kapitlet **Betjening**).
- ◆ Hvis pH-værdierne, der vises på displayet **7** er forkerte eller ikke er i overensstemmelse med pH-værdien for en

af de tre pH-opløsninger, mislykkedes kalibreringen for den specifikke pH-bufferopløsning. Udfør en manuel kalibrering for de forkerte pH-bufferopløsninger (se kapitlet **Manuel kalibrering**).

Manuel kalibrering

- ❗ **Bemærk:** Hvis elektrodesensoren ❶ ikke sænkes ned i pH-bufferopløsningen i løbet af to minutter, blinker **Err** på displayet ❷. Gentag alle trinene i dette kapitel.
- ◆ Rengør elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷.

- ◆ Sluk for produktet, og tænd igen. **pH**-værdi -visningen ❸ vises på displayet ❷.
- ◆ Tryk to gange på **ON/MODE**-knappen ❹ for at komme til kalibreringsmodus. **CAL** blinker på displayet ❷.
- ◆ Tryk på **CAL/HOLD**-knappen ❺, indtil den ønskede pH-værdi (4,01 pH, 6,86 pH eller 9,18 pH) blinker på displayet ❷.
- ◆ Læg elektrodesonden ❶ ned i pH-bufferopløsningen mellem **MIN**-markeringen ❸ og **MAX**-markeringen ❹.
- ◆ pH-værdien blinker på displayet ❷, indtil produktet registrerer værdien for den aktuelle pH-bufferopløsning.

- ◆ Når pH-bufferværdien er fundet, blinker **End** på displayet ⑦. Displayet ⑦ skifter til pH-målemodus. **pH**-værdi-visningen ⑧ vises på displayet ⑦. Produktet har afsluttet den manuelle kalibrering for pH-værdien korrekt. Tag produktet ud af pH-bufferopløsningen.
- ◆ Gentag alle trin i dette kapitel ved behov for at kalibrere en eller de to andre pH-værdier manuelt. Når alle manuelle kalibreringer er afsluttet og korrekte, er produktet klar til brug til måling af pH-værdien for væsker (se kapitlet **Betjening**).

- ◆ Hvis **Err** blinker efter den manuelle kalibrering på displayet ⑦, er den manuelle kalibrering mislykket. Tag produktet ud af pH-bufferopløsningen. Slet de kalibrerede data fra produktets interne hukommelse (se kapitlet **Sletning af kalibrerede data**).

Sletning af kalibrerede data

- ◆ Rengør elektrodesonden ① og absorptionspinden til testvæsker ②.
- ◆ Sluk for produktet, og tænd igen. **pH**-værdi-visningen ⑧ vises på displayet ⑦.

- ◆ Tryk to gange på **⏻/MODE**-knappen **6** for at komme til kalibreringsmodus. **CAL** blinker på displayet **7**.
- ◆ Tryk flere gange på **CAL/HOLD**-knappen **5**, indtil **CLr** blinker på displayet **7**. Tryk på **⏻/MODE**-knappen **6**.
- ⓘ **Bemærk:** Hvis du ikke trykker på **⏻/MODE**-knappen **6** inden for to minutter, blinker **Err** på displayet **7**, og de kalibrerede data er ikke slettet. Gentag alle de foregående trin i dette kapitel.
- ◆ Produktet sletter de kalibrerede data fra dets hukommelse. Displayet **7** skifter til pH-målemodus. **pH**-værdi-visningen **8** vises på displayet **7**.

- ◆ Kalibrer produktet igen.


Betjening

- ⓘ **OBS!** Beskadigelse af produktet! Produktet er udstyret med automatisk temperatur-kompensationsfunktion for varme væsker. Vær forsigtig ved håndtering af varme væsker.
Målinger i varme væsker kan medføre, at elektrode-sonden **1** hurtigere slides.
- ⓘ **Bemærk:** For nemmere at kunne bære produktet er det forsynet med en bælteclips **15**.

Før måling

- ❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet! Lad aldrig elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷ tørre uden rengøring.
- ℹ **Bemærk:** (1) For at opnå de bedste måleresultater skal produktet kalibreres før hver måling. (2) Hvis der er luftblærer i pH-bufferopløsningerne, skal de fjernes før pH-målingen. Ellers er den målte værdi muligvis ikke nøjagtig.
(3) Rengør elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷ efter hver måling.

Måling af pH-værdi for væsker

- ◆ Hæld væsken, der skal måles, i en glasbeholder.
- ◆ Tag beskyttelsesafdækningen ❸ af.
- ◆ Rengør elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷.
- ◆ Tryk på /MODE-knappen ❹ for at tænde for produktet. pH-værdi-visningen ❺ vises på displayet ❻.
- ◆ Læg elektrodesonden ❶ ned i væsken mellem MIN-markeringen ❸ og MAX-markeringen ❹.

- ◆ Vent, til den målte pH-værdi stabiliseres på displayet 7.
 - ◆ Tryk kort på **CAL/HOLD**-knappen 5 for at fastholde den målte pH-værdi på displayet 7. **HOLD**-visningen 9 vises på displayet 7.
 - ◆ Tag produktet ud af væsken. Notér den målte pH-værdi ned.
 - ◆ Tryk på **CAL/HOLD**-knappen 5 igen for at frigive den fastholdte værdi på displayet 7. **HOLD**-visningen 9 slukkes på displayet 7.
- i Bemærk:** Gentag alle de foregående trin i dette kapitel for at udføre flere pH-målinger.
- ◆ Hold **⏻/MODE**-knappen 6 nede, indtil displayet 7 slukkes. Produktet er slukket.
 - ◆ Rengør elektrodesonden 1 og absorptionspinden til testvæsker 2.
 - ◆ Sæt beskyttelsesafdækningen 13 på produktet.


Måling af temperaturen i væsker

- ◆ Hæld væsken, der skal måles, i en glasbeholder.
- ◆ Tag beskyttelsesafdækningen 13 af.
- ◆ Rengør elektrodesonden 1 og absorptionspinden til testvæsker 2.

/// PARKSIDE

- ◆ Tryk på **⏻/MODE**-knappen **6** for at tænde for produktet. **pH**-værdi-visningen **8** vises på displayet **7**.
- ◆ Tryk på **⏻/MODE**-knappen **6** igen for at komme til temperatur-modus. Temperaturmålings-visningen **10** vises på displayet **7**.
- ◆ Læg elektrodesonden **1** ned i væsken mellem **MIN**-markeringen **3** og **MAX**-markeringen **4**.
- ◆ Vent, til den målte temperatur stabiliseres på displayet **7**. Det kan tage lidt tid.
- ◆ Tag produktet ud af væsken. Notér den målte temperaturværdi ned.
- ⓘ **Bemærk:** Gentag alle de foregående trin i dette kapitel for at udføre flere temperaturmålinger.
- ◆ Hold **⏻/MODE**-knappen **6** nede, indtil displayet **7** slukkes. Produktet er slukket.
- ◆ Rengør elektrodesonden **1** og absorptionspinden til testvæsker **2**.
- ◆ Sæt beskyttelsesafdækningen **13** på produktet.

Batterivisning og displaybelysning

- i Bemærk:** (1) Displayets baggrundsbelysning kan ikke tændes i temperaturmåle-modus. (2) Ved visning af lav batteritilstand  11 skal batteriet udskiftes. Hvis batteriet er svagt, medfører det forkerte eller upræcise måleresultater.
- ◆ Udskift batteriet så hurtigt som muligt, hvis det er svagt.
 - ◆ Hold **CAL/HOLD**-knappen 5 nede i ca. tre sekunder for at tænde/slukke for belysningen.

Ændring af temperaturenhed

- ◆ I temperaturmåle-modus kan du holde **CAL/HOLD**-knappen 5 nede i ca. tre sekunder for at skifte mellem °C og °F i temperaturenheds-visningen 12.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Afhjælpning
Måleresultatet virker som om, det er for højt eller for lavt. For eksempel skal rent vand have 7 pH, ren mælk skal have 6,7 til 6,9 pH.	Kalibrer produktet.

Fejl	Afhjælpning
Værdien, som vises på displayet 7 , reagerer ikke.	<p>Vises visningen HOLD 9 på displayet 7?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hvis ja, skal du trykke på CAL/HOLD-knappen 5. - Hvis nej, skal du tage batteriet ud og sætte det ind igen for at nulstille produktet.

Fejl	Afhjælpning
Værdien på displayet 7 kan næsten ikke læses.	Batteriet er svagt. Udskift batteriet.

Elektrostatisk afladning kan føre til fejlfunktioner. Tag batteriet ud, og sæt det ind igen, hvis der forekommer elektrostatisk afladning.

Rengøring

! **OBS!** Beskadigelse af produktet! Produktet er ikke vandfast. Læg ikke produktet ned i vand, og sørg for, at der ikke trænger fugt ind i produktet ved rengøring, så du undgår permanente skader på produktet. Brug ikke rengøringsmidler, der er ætsende, skurende eller indeholder opløsningsmidler. De kan angribe produktets overflader.

◆ Rengør produktets overflader med en blød, tør klud.

- ◆ Rengør elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷ (se kapitlet **Rengøring af elektrodesonden og absorptionspinden til testvæsker**).
- ◆ Kontrollér altid produktet og især elektrodedelene, for synlige, udvendige skader inden brug.

Opbevaring

- ◆ Hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid, skal du tage batteriet ud, og opbevare det et rent, tørt sted uden direkte sollys.
- ◆ Sæt altid beskyttelsesafdækningen ❸ på produktet, når du ikke bruger det.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



+



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Symbolet med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på særlige indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirk-somheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



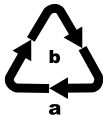
Du kan få supplerende oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt

gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder).

Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflevér kun batterier/genopladelige batterier i afladet tilstand.

Bestilling af tilbehør

Du kan altid bestille tilbehør til dette produkt på internettet på www.kompernass.com.




Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille det tilgængelige tilbehør.

i Bemærk:

- Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid varenummeret (IAN) 434249_2304, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af tilbehør i alle lande.

Tillæg

Tekniske data

Driftsspænding	3 V  Knapcelle CR2032
pH-måleområde	0,00 til 14,00
pH-opløsning	0,01
pH-nøjagtighed	± 0,05

3 pH-kalibreringspunkter	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatisk temperatur- kompensation	0 til 80 °C
Temperatur-måleområde	0 til 50 °C (32 til 122 °F)
Temperaturopløsning	0,1 °C
Temperaturnøjagtighed	±1 °C

Automatisk afbrydelsesfunktion	Ca. 5 minutter
IP-kapslingsklasse	IP67 (kun elektrodesonden ❶ og absorptionspinden til testvæsker ❷) IP20 (resten af produktet)

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 434249_2304 klar som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 434249_2304.

Service**DK****Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 434249_2304

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione 393

Informazioni sul presente manuale di istruzioni393

Uso conforme393

Avvertenze e simboli utilizzati.394

Sicurezza 396

Note fondamentali relative alla sicurezza396

Avvertenze di sicurezza relative all'uso delle pile399

Elementi di comando/descrizione delle parti 401

Messa in funzione 402

Controllo del materiale in dotazione402

Inserimento/sostituzione della pila403

Accensione/spegnimento dell'apparecchio404

Pulizia della sonda a elettrodi e dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova 404

Calibratura del pH 406

Preparazione della polvere tampone pH406

Passi generali per la calibratura407

Controllo della calibratura410

Calibratura manuale	411
Cancellazione dei dati calibrati	413
Utilizzo	414
Prima della misurazione	414
Misurazione del pH dei liquidi	415
Misurazione della temperatura dei liquidi	417
Indicazione della pila e illuminazione del display	418
Modifica dell'unità temperatura	418
Risoluzione degli errori	419
Pulizia	420
Conservazione	421

Smaltimento	422
Smaltimento dell'apparecchio	423
Smaltimento dell'imballaggio	424
Smaltimento delle pile	424
Ordinazione di accessori	425
Appendice	426
Dati tecnici	426
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	428
Assistenza	432
Importatore	432

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un apparecchio di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante di questo apparecchio. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza.

Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. Conservare sempre il manuale di istruzioni nelle vicinanze dell'apparecchio in modo da poterlo consultare all'occorrenza. In caso di cessione o vendita dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione, incluso il presente manuale di istruzioni.

Uso conforme

L'apparecchio serve esclusivamente a misurare il pH e la temperatura di acqua potabile, acquari, acqua di piscine coperte, latte, birra e liquidi simili in ambienti chiusi. Dopo la misurazione i liquidi non sono più potabili.



Non è ammesso l'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità per un uso non conforme. Si declina inoltre ogni responsabilità per i danni derivanti dall'abuso e uso non conforme, dall'uso di violenza o modifiche non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.




Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti:



AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.

	<p>ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.</p>
	<p>NOTA: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.</p>


	<p>Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi chiusi e asciutti.</p>
	<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Tenere le pile lontane dalla portata dei bambini.</p>


Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti note relative alla sicurezza nell'uso dell'apparecchio. L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Note fondamentali relative alla sicurezza

Per un impiego sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

-  **AVVERTENZA!** I materiali d'imballaggio non sono un giocattolo! Tenere tutti i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.


-  **AVVERTENZA!** Non utilizzare l'apparecchio in luoghi a rischio di incendio ed esplosione, ad es. nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio sia in perfette condizioni. Qualora si riscontrassero danni, non utilizzare più l'apparecchio.
- Non lasciare incustodite le confezioni di polvere tampone pH o le soluzioni tampone pH. Le confezioni di polvere tampone pH o le soluzioni tampone pH potrebbero essere ingerite da bambini o da animali domestici.

In caso di ingestione, bere molta acqua e consultare immediatamente un medico. Smaltire le confezioni di polvere tampone pH o le soluzioni tampone pH dopo l'uso.


- Fare molta attenzione quando si lavora con liquidi caldi/bollenti acidi e alcalini.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati (guanti di protezione, occhiali di protezione, grembiule). Svolgere le misurazioni esclusivamente in ambienti ben ventilati.

- Evitare il contatto diretto delle pelle e degli occhi con la polvere tampone pH o le soluzioni tampone pH. In caso di contatto con la pelle lavare la parte interessata con sapone e abbondante acqua fredda. In caso di contatto con gli occhi sciacquarsi gli occhi sotto l'acqua corrente per circa 15 minuti.
- Proteggere l'apparecchio dal bagnato e dall'esposizione ai raggi solari diretti.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme o a sbalzi di temperatura. Ad esempio, non lasciarlo a lungo all'interno dell'automobile.

In caso di forti sbalzi di temperatura, prima di mettere l'apparecchio in funzione attendere che si sia adattato alla nuova temperatura. In caso di temperature estreme o di sbalzi di temperatura, la precisione dell'apparecchio potrebbe essere compromessa.

- Evitare che l'apparecchio subisca forti colpi o cadute.
-  **AVVERTENZA!** In presenza di rumori insoliti, odore di bruciato o sviluppo di fumo, spegnere immediatamente l'apparecchio e togliere le pile dall'apparecchio. Fare controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di riutilizzarlo.

Avvertenze di sicurezza relative all'uso delle pile

 **AVVERTENZA!** L'uso errato delle pile potrebbe causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze pericolose o altre situazioni pericolose!



- Non permettere mai che le pile giungano nelle mani dei bambini.
- Assicurarsi che nessuno ingerisca le pile.
- In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

- Utilizzare esclusivamente il tipo di pile indicato.
- Non ricaricare mai le pile non ricaricabili.
- Prima di caricare le pile rimuoverle dall'apparecchio.
- Non gettare mai le pile nel fuoco o in acqua.
- Non sottoporre le pile a elevate temperature e all'irradiazione solare diretta.
- Non aprire né deformare mai le pile.
- Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.
- Rimuovere le pile scariche dall'apparecchio e smaltirle in sicurezza.

- Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
- Inserire le pile nell'apparecchio sempre con la polarità corretta.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- Controllare periodicamente le pile. Le pile che perdono liquido possono causare lesioni e danni all'apparecchio.
- In presenza di fuoriuscita di acidi dalle pile, utilizzare guanti di protezione. Pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio e il vano pile con un panno asciutto. Evitare che pelle e mucose, soprattutto quelle degli occhi, entrino in contatto con le sostanze chimiche. In caso di contatto con sostanze chimiche sciacquare con acqua abbondante e ricorrere immediatamente all'aiuto di un medico.

Elementi di comando/descrizione delle parti

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- 1 Sonda a elettrodi
- 2 Asta ad assorbimento per liquidi di prova*
- 3 Segno **MIN** (limite inferiore)
- 4 Segno **MAX** (limite superiore)
- 5 Tasto **CAL/HOLD** (calibratura, mantenimento del valore, retroilluminazione)
- 6 Tasto **⏻/MODE** (accensione/spegnimento, selezione della modalità)
- 7 Display
- 8 Indicazione del **pH**
- 9 Indicazione **HOLD** (valore mantenuto)
- 10 Indicazione misurazione della temperatura 
- 11 Indicazione carica della pila bassa 
- 12 Indicazione dell'unità della temperatura **°C/°F**
- 13 Cappuccio di protezione
- 14 Coperchio del vano pila
- 15 Clip per cinghia

- * L'asta ad assorbimento per liquidi di prova ② assorbe il liquido di prova mentre esamina il pH di un liquido.

Messa in funzione


Controllo del materiale in dotazione

- 1 misuratore di pH
- 6 confezioni di polvere tampone pH (2 confezioni con pH 6,86, 2 con pH 4,01, 2 con pH 9,18)

- 1 pila a bottone CR2032 da 3 V \equiv
- Il presente manuale di istruzioni
- ◆ Prelevare tutti i componenti dalla confezione. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e la pellicola protettiva dal display ⑦.

① **Nota:** controllare se il materiale in dotazione è completo e se presenta danni visibili. Se il materiale è incompleto o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Inserimento/sostituzione della pila

L'apparecchio viene fornito e funziona con una pila a bottone da 3 V \equiv CR2032. Se compare l'indicazione carica della pila bassa  11 occorre sostituire la pila. Una pila quasi scarica causa risultati di misurazione sbagliati o imprecisi.

- ◆ Ruotare il coperchio del vano pila 14 in senso antiorario aiutandosi con una moneta, fino al segno ○.
- ◆ Rimuovere il coperchio del vano pila 14.
- ◆ Togliere l'eventuale pila usata, ad es. con un cacciavite piccolo.

- ◆ Inserire una nuova pila del tipo CR2032 nel vano pila, sotto i contatti del bordo. Assicurarsi che la polarità sia corretta, come indicato sul coperchio del vano pila 14.
- ◆ Riapplicare il coperchio del vano pila 14 al vano pila con i segni ○ rivolti uno verso l'altro.
- ◆ Ruotare il coperchio del vano pila 14 in senso orario verso il segno ● fino alla battuta, aiutandosi con una moneta.

Accensione/spengimento dell'apparecchio

- ◆ Premere il tasto **⏻/MODE 6** per accendere l'apparecchio. Sul display **7** compare l'indicazione del **pH 8**.
- ◆ Mantenere premuto il tasto **⏻/MODE 6** finché il display **7** non si spegne. L'apparecchio è spento.
- i Nota:** se non si preme alcun tasto per cinque minuti, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Pulizia della sonda a elettrodi e dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova

- i Nota:** la pulizia della sonda a elettrodi **1** e dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova **2** è necessaria in tutte le calibrature e le misurazioni descritte nei seguenti capitoli di questo manuale di istruzioni.
- ◆ Staccare il cappuccio di protezione **13**.

- ◆ Sostenere l'apparecchio in modo che la sonda a elettrodi ❶ e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ siano rivolti verso il basso.
- ◆ Sciacquare la sonda a elettrodi ❶ e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ per almeno 15 secondi con acqua distillata.
- ◆ Asciugare con cautela le parti accessibili della sonda a elettrodi ❶ e dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ con un panno morbido e asciutto.

❶ **Nota:** se l'apparecchio è già stato utilizzato circa 10 volte, è possibile che non basti pulire l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ semplicemente lavandola con acqua distillata. Lo sporco o i residui possono rimanere sulla punta dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷. In tal caso, per pulire la punta dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ utilizzare una spazzola di plastica morbida, ad es. uno spazzolino da denti.

Calibratura del pH

i Nota: la calibratura va eseguita prima del primo utilizzo, dopo un periodo prolungato di non utilizzo e se la precisione del pH è insufficiente.

Preparazione della polvere tampone pH

Le soluzioni tampone pH di ricambio sono reperibili presso i rivenditori specializzati. In alternativa si possono ordinare le soluzioni tampone pH di ricambio tramite il nostro sito web o il nostro centro di assistenza (vedere il capitolo **Ordinazione di accessori**).

i Nota: l'utilizzo di soluzioni tampone pH con pH diversi può dare luogo a malfunzionamenti. Al capitolo **Dati tecnici** sono indicate le specifiche corrette

Il materiale in dotazione a questo apparecchio comprende sempre due set con polvere tampone pH. Queste confezioni sono necessarie per produrre le soluzioni tampone pH. Queste soluzioni tampone pH possono essere utilizzate per la calibratura, la verifica e la calibratura manuale dell'apparecchio.

◆ Prendere una confezione di polvere tampone pH 6,86, una di pH 4,01 e una di pH 9,18.

- ◆ Preparare tre recipienti di vetro separati. Versare circa 250 ml di acqua distillata in ogni recipiente di vetro.
- ◆ Aprire la confezione con polvere pH 6,86. Versare la polvere in uno dei recipienti di vetro con acqua distillata. Mescolare bene fin quando la polvere non si discioglie completamente. Contrassegnare questo recipiente di vetro con la scritta "Soluzione tampone pH 6,86".
- ◆ Ripetere i precedenti passi di questo capitolo per preparare una soluzione tampone pH 4,01 e una pH 9,18.

Passi generali per la calibratura

- ◆ Staccare il cappuccio di protezione 13.
- ◆ Pulire la sonda a elettrodi 1 e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova 2.
- ◆ Premere il tasto **⏻/MODE** 6 per accendere l'apparecchio.
- ◆ Premere due volte il tasto **⏻/MODE** 6 per passare alla modalità di calibratura. Sul display 7 lampeggia l'indicazione **CAL**.

Calibratura del pH: pH 6,86

- i Nota:** se non si immerge la sonda a elettrodi **1** nella soluzione tampone pH entro due minuti, sul display **7** lampeggia **Err**. Ripetere tutti i passi di questo capitolo.
- ◆ Immergere la sonda a elettrodi **1** nella soluzione tampone pH 6,86 tra il segno **MIN** **3** e il segno **MAX** **4**.
 - ◆ Fino a quando non viene determinato il valore tampone pH attuale, sul display **7** lampeggia **CAL**.
 - ◆ Una volta identificato il pH tampone, sul display **7** lampeggia l'indicazione **pH 6,86**.

I dati calibrati vengono salvati nella memoria interna dell'apparecchio. Sul display **7** lampeggia **End**.

- ◆ Il display **7** passa alla modalità di misurazione del pH. Sul display **7** compare l'indicazione del **pH 8**.
- ◆ Togliere l'apparecchio dalla soluzione tampone pH.
- ◆ Pulire la sonda a elettrodi **1** e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova **2**.

Calibratura del pH: pH 4,01/pH 9,18

i Nota: per ottenere i migliori risultati di misurazione, calibrare l'apparecchio prima di ogni misurazione. Se le soluzioni tampone pH presentano bolle d'aria, eliminare le bolle d'aria prima di misurare il pH. Altrimenti il valore misurato potrebbe non essere esatto. Il pH differisce leggermente quando la temperatura della soluzione tampone pH cambia.

°C	pH 4,01	pH 6,86	pH 9,18
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	pH 4,01	pH 6,86	pH 9,18
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

Per calibrare il pH con la soluzione tampone pH 4,01 e la soluzione tampone pH 9,18, ripetere l'intero procedimento descritto al capitolo **Calibratura del pH: pH 6,86**.

Controllo della calibratura

L'apparecchio è pronto per la misurazione del pH di liquidi. La calibratura può essere verificata come segue:

- ◆ Ripetere l'intero procedimento di calibratura (vedere i capitoli **Calibratura del pH: pH 6,86** e **Calibratura del pH: pH 4,01/pH 9,18**).
- ◆ Prendere nota dei valori stabilizzati.

Verifica del risultato della prova:

- ◆ Se in tutte e tre le verifiche il display 7 indica all'incirca lo stesso pH della soluzione tampone pH del caso, l'apparecchio ha superato la verifica. L'apparecchio è pronto per la misurazione del pH di liquidi (vedere il capitolo **Utilizzo**).
- ◆ Se i pH indicati nel display 7 sono sbagliati o non si avvicinano al pH di una delle tre soluzioni tampone pH, la calibratura di questa soluzione tampone pH specifica non è riuscita. Eseguire una calibratura manuale della soluzione o delle soluzioni tampone difettose (vedere il capitolo **Calibratura manuale**).

Calibratura manuale

- ❗ **Nota:** se non si immerge la sonda a elettrodi 1 nella soluzione tampone pH entro due minuti, sul display 7 lampeggia **Err**. Ripetere tutti i passi di questo capitolo.
- ◆ Pulire la sonda a elettrodi 1 e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova 2.
- ◆ Spegnerne l'apparecchio e riaccenderlo. L'indicazione del **pH 8** compare sul display 7.
- ◆ Premere due volte il tasto **⏻/MODE 6** per passare alla modalità di calibratura. Sul display 7 lampeggia l'indicazione **CAL**.

- ◆ Premere ripetutamente il tasto **CAL/HOLD** ⑤ finché sul display ⑦ non compare il pH desiderato (pH 4,01, pH 6,86 o pH 9,18).
 - ◆ Immergere la sonda a elettrodi ① nella soluzione tampone pH tra il segno **MIN** ③ e il segno **MAX** ④.
 - ◆ Il pH lampeggia sul display ⑦ finché l'apparecchio non riconosce il valore della soluzione tampone pH attuale.
 - ◆ Una volta identificato il pH tampone, sul display ⑦ lampeggia l'indicazione End. Il display ⑦ passa alla modalità di misurazione del pH. L'indicazione del **pH** ⑧ compare sul display ⑦.
- L'apparecchio ha concluso correttamente la calibratura manuale del pH. Togliere l'apparecchio dalla soluzione tampone pH.
- ◆ Se necessario ripetere tutti i precedenti passi di questo capitolo per calibrare manualmente uno degli altri due pH o entrambi. Una volta concluse correttamente tutte le calibrature manuali, l'apparecchio è pronto per la misurazione del pH di liquidi (vedere il capitolo **Utilizzo**).
 - ◆ Se dopo la calibratura manuale sul display ⑦ lampeggia l'indicazione **Err**, la calibratura manuale non è riuscita. Togliere l'apparecchio dalla soluzione tampone pH.

Cancellare i dati calibrati dalla memoria interna dell'apparecchio (vedere il capitolo **Cancellazione dei dati calibrati**).

Cancellazione dei dati calibrati

- ◆ Pulire la sonda a elettrodi ❶ e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷.
- ◆ Spegnerne l'apparecchio e riaccenderlo. Sul display ❷ compare l'indicazione del pH ❸.
- ◆ Premere due volte il tasto **⏻/MODE** ❹ per passare alla modalità di calibratura. Sul display ❷ lampeggia l'indicazione **CAL**.

- ◆ Premere ripetutamente il tasto **CAL/HOLD** ❺ finché sul display ❷ non lampeggia **CLr**. Premere il tasto **⏻/MODE** ❻.

❶ **Nota:** se non si preme il tasto **⏻/MODE** ❻ entro due minuti, sul display ❷ lampeggia **Err** e i dati calibrati non vengono cancellati. Ripetere tutti i precedenti passi di questo capitolo.

- ◆ L'apparecchio cancella i dati calibrati dalla propria memoria. Il display ❷ passa alla modalità di misurazione del pH. Sul display ❷ compare l'indicazione del pH ❸.

- ◆ Calibrare nuovamente l'apparecchio.

Utilizzo

- ⚠ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
L'apparecchio è provvisto di una funzione di compensazione automatica della temperatura per i liquidi caldi. Fare molta attenzione quando si utilizzano liquidi caldi. Le misurazioni eseguite in liquidi molto caldi possono comportare un'usura notevolmente più veloce della sonda a elettrodi ❶.

- ⓘ **Nota:** l'apparecchio è provvisto di una clip per cinghia ❶ integrata che ne agevola il trasporto.

Prima della misurazione

- ⚠ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
Non permettere mai che la sonda a elettrodi ❶ e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ si asciughino senza pulizia.

- i Nota:** (1) per ottenere i migliori risultati di misurazione, calibrare l'apparecchio prima di ogni misurazione. (2) Se le soluzioni tampone pH presentano bolle d'aria, eliminare le bolle d'aria prima di misurare il pH. Altrimenti il valore misurato potrebbe non essere esatto. (3) Pulire la sonda a elettrodi ① e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ② dopo ogni misurazione.

Misurazione del pH dei liquidi

- ◆ Versare il liquido da misurare in un recipiente di vetro.
- ◆ Staccare il cappuccio di protezione ⑬.
- ◆ Pulire la sonda a elettrodi ① e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ②.
- ◆ Premere il tasto **⏻/MODE** ⑥ per accendere l'apparecchio. Sul display ⑦ compare l'indicazione del **pH** ⑧.
- ◆ Immergere la sonda a elettrodi ① nel liquido tra il segno **MIN** ③ e il segno **MAX** ④.


- ◆ Attendere che il pH misurato che viene indicato sul display ⑦ si stabilizzi.
 - ◆ Premere brevemente il tasto **CAL/HOLD** ⑤ per fissare il pH misurato indicato sul display ⑦. Sul display ⑦ compare l'indicazione **HOLD** ⑨.
 - ◆ Togliere l'apparecchio dal liquido. Prendere nota del pH misurato.
 - ◆ Premere nuovamente il tasto **CAL/HOLD** ⑤ per sbloccare il valore fissato sul display ⑦. L'indicazione **HOLD** ⑨ scompare dal display ⑦.
- ① **Nota:** ripetere tutti i precedenti passi di questo capitolo per eseguire ulteriori misurazioni del pH.
- ◆ Mantenere premuto il tasto **⏻/MODE** ⑥ finché il display ⑦ non si spegne. L'apparecchio è spento.
 - ◆ Pulire la sonda a elettrodi ① e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ②.
 - ◆ Applicare il cappuccio di protezione ⑬ all'apparecchio.

Misurazione della temperatura dei liquidi

- ◆ Versare il liquido da misurare in un recipiente di vetro.
 - ◆ Staccare il cappuccio di protezione 13.
 - ◆ Pulire la sonda a elettrodi 1 e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova 2.
 - ◆ Premere il tasto **⏻/MODE 6** per accendere l'apparecchio. Sul display 7 compare l'indicazione del **pH 8**.
 - ◆ Premere nuovamente il tasto **⏻/MODE 6** per passare alla modalità di misurazione della temperatura. Sul display 7 compare l'indicazione di misurazione della temperatura **10**.
 - ◆ Immergere la sonda a elettrodi 1 nel liquido tra il segno **MIN 3** e il segno **MAX 4**.
 - ◆ Attendere che il valore di temperatura misurato che viene indicato sul display 7 si stabilizzi. Può volerci un certo tempo.
 - ◆ Togliere l'apparecchio dal liquido. Prendere nota del valore di temperatura misurato.
- i Nota:** ripetere tutti i precedenti passi di questo capitolo per eseguire ulteriori misurazioni della temperatura.
- ◆ Mantenere premuto il tasto **⏻/MODE 6** finché il display 7 non si spegne. L'apparecchio è spento.

- ◆ Pulire la sonda a elettrodi ❶ e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷.
- ◆ Applicare il cappuccio di protezione ❸ all'apparecchio.

Indicazione della pila e illuminazione del display

i Nota: (1) la retroilluminazione del display non può essere attivata nella modalità di misurazione della temperatura. (2) Se compare l'indicazione carica della pila bassa  ❹, occorre sostituire la pila. Una pila quasi scarica causa risultati di misurazione sbagliati o imprecisi.

- ◆ Se la pila è quasi scarica, sostituirla al più presto.
- ◆ Tenere premuto il tasto **CAL/HOLD** ❺ per circa tre secondi per accendere/spegnere l'illuminazione.

Modifica dell'unità temperatura

- ◆ Nella modalità di misurazione della temperatura si può mantenere premuto il tasto **CAL/HOLD** ❺ per circa tre secondi per alternare tra °C e °F nell'indicazione dell'unità della temperatura ❻.

Risoluzione degli errori

Errore	Rimedio
Il risultato della misurazione è manifestamente troppo alto o troppo basso. Ad esempio, l'acqua pura dovrebbe avere un pH 7, il latte puro un pH compreso tra 6,7 e 6,9.	Calibrare l'apparecchio.

Errore	Rimedio
Il valore indicato sul display 7 non reagisce.	<p>Sul display 7 compare l'indicazione HOLD 9?</p> <ul style="list-style-type: none"> - In caso affermativo, premere il tasto CAL/HOLD 5. - In caso contrario, togliere la pila e reinserirla per ripristinare l'apparecchio.

Errore	Rimedio
Il valore indicato sul display 7 è appena leggibile.	La pila è quasi scarica. Sostituire la pila.

Le scariche elettrostatiche potrebbero portare a un malfunzionamento. Se si presenta questo tipo di anomalia, estrarre la pila e reinserirla.

Pulizia

- ⚠ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio! L'apparecchio non è resistente all'acqua. Per evitare il danneggiamento irreparabile dell'apparecchio, non immergere l'apparecchio in acqua e assicurarsi che durante la pulizia non vi penetri umidità. Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che possono danneggiare le superfici del dispositivo.
- ◆ Pulire le superfici dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

- ◆ Pulire la sonda a elettrodi ❶ e l'asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷ (vedere il capitolo **Pulizia della sonda a elettrodi e dell'asta ad assorbimento per liquidi di prova**).
- ◆ Prima di usare l'apparecchio controllare ogni volta se presenta danni, soprattutto nelle parti degli elettrodi.

Conservazione

- ◆ Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la pila e conservarlo in un luogo pulito, asciutto e privo di irradiazione solare diretta.
- ◆ Applicare sempre il cappuccio di protezione ❸ all'apparecchio se non lo si utilizza.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



+



FR



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti su ruote barrato, raffigurato qui accanto, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Questa direttiva prescrive che l'apparecchio, al termine della sua durata utile, non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



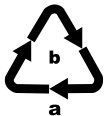
Per conoscere ulteriori possibilità di smaltimento del prodotto dismesso rivolgersi alla propria amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta

differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Smaltimento delle pile



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto, non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

Ordinazione di accessori

È possibile ordinare accessori per questo apparecchio comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.




Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare gli accessori disponibili.

i Nota:

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 434249_2304.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di accessori non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

Appendice

Dati tecnici

Tensione di esercizio	3 V  Pila a bottone CR2032
Intervallo di misurazione del pH	da 0,00 a 14,00
Risoluzione pH	0,01
Precisione pH	± 0,05

3 punti di calibratura del pH	pH 6,86, pH 4,01, pH 9,18
Compensazione automatica della temperatura	da 0 a 80 °C
Intervallo di misurazione della temperatura	da 0 a 50 °C (da 32 a 122 °F)
Risoluzione della temperatura	0,1 °C

Precisione della temperatura	±1 °C
Funzione di spegnimento automatico	circa 5 minuti
Grado di protezione IP	IP67 (solo sonda a elettrodi ❶ e asta ad assorbimento per liquidi di prova ❷) IP20 (resto dell'apparecchio)

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto.

Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione,

lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 434249_2304 come prova di acquisto.

- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa),

una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 434249_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 434249_2304

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető 435

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk .435

Rendeltetésszerű használat.435

Felhasznált figyelmeztető utasítások és szimbólumok. .436

Biztonság 438

Alapvető biztonsági utasítások438

Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások441

Kezelőelemek/Alkatrészlek leírása. 443

Üzembe helyezés 444

A csomag tartalmának ellenőrzése444

Elem behelyezése/cseréje444

Készülék be-, kikapcsolása445

Az elektródaszonda és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcák megtisztítása 446

pH-kalibrálás. 447

A pH-pufferoldat előkészítése447

Általános kalibrálási lépések449

Kalibrálás ellenőrzése.452

Kézi kalibrálás	453
Kalibrált adatok törlése	455
Használat	456
Mérés előtt	456
Folyadékok pH-értékének mérése	457
Folyadékok hőmérsékletének mérése	458
Elem-kijelzés és kijelző-világítás	460
Hőmérséklet-mértékegység módosítása	460
Hibaelhárítás	461
Tisztítás	462
Tárolás	463

Ártalmatlanítás	464
A készülék ártalmatlanítása	465
A csomagolás ártalmatlanítása	466
Elemek ártalmatlanítása	467
Tartozékok rendelése	467
Függelék	469
Műszaki adatok	469
A Kompernass Handels GmbH garanciája	470
Szerviz	474
Gyártja	474

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű készülék mellett döntött. A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással.

A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. Ezt a használati útmutatót kézikönyvként a készülék közelében kell tartani. A készülék harmadik személynek történő továbbadása vagy értékesítése esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi dokumentumot, köztük a jelen használati útmutatót is.

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag ivóvíz, akváriumok, fedett uszodák vize, tej, sör és hasonló folyadékok pH-értékének és hőmérsékletének mérésére szolgál belső helyiségekben. A mérés után a folyadékok már nem alkalmasak ivásra.



A kereskedelmi vagy ipari használat nem megengedett. Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetésszerű használatért. A nem rendeltetésszerű vagy nem megfelelő használatból, erő alkalmazásából vagy nem engedélyezett módosításból eredő károkért sem vállalunk felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.




Felhasznált figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk:



FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	<p>FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p>Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.</p>


	<p>A készüléket csak száraz belső helyiségekben használja.</p>
	<p>Egyenáram, -feszültség</p>
	<p>Az elemeket gyermekektől távol kell tartani.</p>


Biztonság


Ebben a fejezetben a készülék használatával kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg. Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

-  **FIGYELMEZTETÉS!** A csomagolóanyag nem gyerekjáték! Tartson távol minden csomagolóanyagot a gyermekektől.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

-  **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn, pl. gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. Sérülések észlelése esetén nem szabad tovább használni a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a pH-pufferpor csomagokat vagy a pH-pufferoldatokat. Előfordulhat, hogy gyermekek vagy háziállatok lenyelik a pH-pufferpor csomagokat vagy pH-pufferoldatokat.
- Lenyelés esetén sok vizet kell inni és azonnal orvoshoz kell fordulni. Használat után dobja ki a pH-pufferpor csomagokat vagy pH-pufferoldatokat.
- Legyen óvatos melegebb/forró, savas és lúgos folyadékokat kezelése esetén.
- Viseljen alkalmas egyéni védőeszközöket (védőkesztyű, védőszemüveg, kötény). Kizárólag jól szellőző környezetben végezze a méréseket.

- Ügyeljen arra, hogy pH-pufferpor vagy pH-pufferoldat ne kerüljön közvetlenül a bőrre vagy szembe. Ha a bőrre kerül, az érintett bőrfelületet mossa le szappannal és bő hideg vízzel. Ha szembe kerül, öblítse ki a szemet folyó víz alatt kb. 15 percig.
- Védje a készüléket a nedvességtől és a közvetlen napsugárzástól.
- Soha ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek vagy hőingadozásnak. Ne hagyja pl. hosszabb ideig az autóban. Nagyobb hőmérséklet-ingadozás esetén hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt üzembe helyezi. Szélsőséges hőmérsékletek vagy hőingadozások befolyásolhatják a készülék pontosságát.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje erős ütés vagy a készülék ne essen le.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az elemeket a készülékből, ha szokatlan zajokat, égett szagot vagy füstöt észlel. Ismételt használatba vétel előtt ellenőriztesse a készüléket képzett szakemberrel.

Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az elemek nem megfelelő használata tűz- és robbanásveszélyes, veszélyes anyagok kifolyását vagy más veszélyhelyzeteket idézhet elő!

- Soha ne engedje, hogy elemek gyermekek kezébe kerüljenek.
- Ügyeljen arra, hogy senki ne nyeljen le elemeket.
- Azonnal kérjen orvosi segítséget, ha Ön vagy valaki más lenyelt egy elemet.



- Kizárólag a megadott elemtípust használja.
- Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
- Töltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a készülékből.
- Soha ne dobjon elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne nyissa fel vagy deformálja az elemeket.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.

/// PARKSIDE

- Vegye ki a lemerült elemeket a készülékből és ártalmatlanítsa biztonságosan.
- Ne használjon különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt.
- Mindig a megfelelő polaritással helyezze be az elemeket a készülékbe.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A szivárgó elemek sérüléseket; illetve a készülékben kárt okozhatnak.
- Kifolyt elemek esetén viseljen védőkesztyűt! Tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit, valamint az elemrekeszt száraz törlőkendővel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön vegyszer a bőrre és a nyálkahártyára, különösen a szembe. Ha a vegyszer bőrre vagy szembe kerül, öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.


Kezelőelemek/Alkatrészlek leírása

(ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- 1 elektródaszonda
 - 2 abszorpciós pálca tesztfolyadékokhoz*
 - 3 **MIN** jelölés (alsó határ)
 - 4 **MAX** jelölés (felső határ)
 - 5 **CAL/HOLD** gomb (kalibrálás, érték rögzítése, háttérvilágítás)
 - 6 **⏻/MODE** gomb (be-, kikapcsolás, üzemmód kiválasztása)
 - 7 kijelző
 - 8 pH-érték kijelzés
 - 9 **HOLD** kijelzés (érték rögzítése)
 - 10 hőmérsékletmérés kijelzés 
 - 11 alacsony elem töltöttségi szint kijelzés 
 - 12 hőmérséklet-mértékegység kijelzés °C/°F
 - 13 védőkupak
 - 14 elemrekesz fedele
 - 15 övcsipesz
- * A tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálca **2** felszívja a tesztfolyadékat egy tetszőleges folyadék pH-értékének tesztelése közben.



Üzembe helyezés

A csomag tartalmának ellenőrzése

- 1 db pH-mérő
- 6 db pH-pufferpor csomag
(2-2 csomag 6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH értékkel)
- 1 db 3 V  CR2032 gombelem
- ez a használati útmutató
- ◆ Vegye ki az összes részt a csomagból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és a védőfóliát a kijelzőről **7**.

i Tudnivaló: Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).



Elem behelyezése/cseréje

A készülék 3 V  CR2032 gombelemmel kerül kiszállításra és működtetésre. Ha megjelenik az alacsony elem töltöttségi szint kijelzés  **11**, akkor ki kell cserélni az elemet. A gyenge elem hibás vagy pontatlan mérési eredményekhez vezet.

- ◆ Forgassa el az elemrekesz fedelét 14 egy pénzérme segítségével az óramutató járásával ellentétes irányba a ○ jelölésig.
- ◆ Távolítsa el az elemrekesz fedelét 14.
- ◆ Adott esetben vegye ki a lemerült elemet, pl. egy kis csavarhúzóval.
- ◆ Helyezzen be egy új CR2032 típusú elemet az elemrekeszbe a szélén található érintkezők alatt. Ügyeljen a helyes polaritásra, az elemrekesz fedelén 14 megadottak szerint.

- ◆ Helyezze vissza az elemrekesz fedelét 14 az elemrekeszre úgy, hogy a ○ jelölések egymás felé nézzenek.
- ◆ Forgassa el az elemrekesz fedelét 14 egy pénzérme segítségével az óramutató járásával megegyező irányba a ● jelölésig.

Készülék be-, kikapcsolása

- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  / **MODE** gombot 6. A pH-érték kijelzés 8 megjelenik a kijelzőn 7.
- ◆ Tartsa lenyomva a  / **MODE** gombot 6, amíg a kijelző 7 kikapcsol. A készülék ki van kapcsolva.

- i Tudnivaló:** Ha öt percig nem nyom meg semmilyen gombot, akkor a készülék automatikusan kikapcsol.

Az elektródaszonda és a tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálca megtisztítása

- i Tudnivaló:** Az elektródaszonda ❶ és a tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálca ❷ tisztítása minden kalibrálás és mérés esetén szükséges, a jelen használati útmutató következő fejezeteiben leírtak szerint.

- ◆ Húzza le a védőkupakot ❸.
- ◆ Tartsa a készüléket úgy, hogy az elektródaszonda ❶ és a tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálca ❷ lefelé nézzen.
- ◆ Öblítse le az elektródaszondát ❶ és a tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálcát ❷ desztillált vízzel legalább 15 másodpercig.
- ◆ Óvatosan törölje szárazra az elektródaszonda ❶ és a tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálca ❷ elérhető részeit egy puha, száraz törlőruhával.

i Tudnivaló: Ha már kb. 10 alkalommal használta a készüléket, előfordulhat, hogy nem elegendő a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát **2** egyszerűen desztillált vízzel leöblíteni. Szennyeződés, ill. anyagmaradványok maradhatnak a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcá **2** hegyén. Ebben az esetben használjon egy puha műanyag kefét, pl. egy fogkefét a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcá **2** hegyének óvatos megtisztításához.

pH-kalibrálás

i Tudnivaló: A kalibrálást el kell végezni az első használat előtt, ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, és ha nem megfelelő a pH-pontosság.

A pH-pufferoldat előkészítése

pH-pufferoldatok szaküzletekben kaphatók. Alternatív megoldásként ezeket a csere pH-pufferoldatokat megrendelheti weboldalunkon vagy szervizközpontunkon keresztül (lásd a **Tartozékok rendelése** fejezetet).

i Tudnivaló: A más pH-értékű pH-pufferoldatok használata hibás működéshez vezethet. A megfelelő specifikációk a **Műszaki adatok** fejezetben találhatóak

Ennek a készüléknek a csomagja két készlet pH-pufferpor tartalmaz. Ezek a csomagok a pH-pufferoldatok elkészítéséhez szükségesek. Ezek a pH-pufferoldatok a készülék kalibrálásához, ellenőrzéséhez és kézi kalibrálásához használhatók.

◆ Vegyen egy-egy csomag 6,86 pH, 4,01 pH és 9,18 pH értékű pH-pufferport.

- ◆ Készítsen elő három külön üvegedényt. Töltsön mindegyik üvegedénybe 250 ml desztillált vizet.
- ◆ Nyissa ki a 6,86 pH-por tartalmazó csomagot. Öntse a port az egyik desztillált vizet tartalmazó üvegedénybe. Keverje jól össze, hogy a por teljesen feloldódjon. Címkézze fel ezt az üvegedényt „6,86-pH-pufferoldat” felirattal.
- ◆ Ismételje meg a fejezet előző lépéseit egy 4,01 pH és egy 9,18 pH értékű pufferoldat elkészítéséhez.

Általános kalibrálási lépések

- ◆ Húzza le a védőkupakot ⑬.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát ① és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát ②.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **⏻/MODE** gombot ⑥.
- ◆ Nyomja meg kétszer a **⏻/MODE** gombot ⑥, hogy a kalibrálás módba kerüljön. **CAL** villog a kijelzőn ⑦.

pH-kalibrálás: 6,86 pH

- ① **Tudnivaló:** Ha az elektródaszondát ① két percen belül nem meríti a pH-pufferoldatba, **Err** villog a kijelzőn ⑦. Ismétlje meg a fejezet összes lépését.
- ◆ Merítse az elektródaszondát ① a 6,86-pH-pufferoldatba a **MIN** jelölés ③ és a **MAX** jelölés ④ közé.
- ◆ A **CAL** addig villog a kijelzőn ⑦, amíg meghatározásra kerül az aktuális pH-pufferérték.

- ◆ A pH-pufferérték sikeres azonosítása után **6,86 pH** villog a kijelzőn **7**. A kalibrált adatok elmentésre kerülnek a készülék belső memóriájában. **End** villog a kijelzőn **7**.
- ◆ A kijelző **7** pH-mérés módra vált. A **pH-érték** kijelzés **8** megjelenik a kijelzőn **7**.
- ◆ Vegye ki a készüléket a pH-pufferoldatból.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát **1** és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát **2**.

pH-kalibrálás: 4,01 pH/9,18 pH

i Tudnivaló: Jobb mérési eredmények érdekében minden mérés előtt kalibrálja a készüléket. Ha a pH-pufferoldatok légbuborékokat tartalmaznak, távolítsa el a légbuborékokat a pH-mérés előtt. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a mért érték nem pontos. A pH-érték kissé eltér, ha a pH-pufferoldat hőmérséklete megváltozik.

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
10	4,00	6,92	9,33
15	4,00	6,90	9,28
20	4,00	6,88	9,23
25	4,01	6,86	9,18
30	4,01	6,85	9,14
35	4,02	6,84	9,10
40	4,03	6,84	9,07

°C	4,01 pH	6,86 pH	9,18 pH
45	4,04	6,83	9,04
50	4,06	6,83	9,02

A készülék 4,01 pH értékű pufferoldattal és 9,18 pH értékű pufferoldattal történő kalibrálásához ismétlje meg a teljes folyamatot a **pH kalibrálás: 6,86 pH** fejezetben leírtak szerint.

Kalibrálás ellenőrzése

A készülék használatra kész folyadékok pH-értékének mérésére. A kalibrálás a következőképpen ellenőrizhető:

- ◆ Ismétlje meg a teljes kalibrálási folyamatot (lásd **pH kalibrálás: 6,86 pH** és **pH kalibrálás: 4,01 pH/9,18 pH**).
- ◆ Jegyezze fel a stabilizált értékeket.

Teszteredmény ellenőrzése:

- ◆ Ha a kijelzőn **7** hozzávetőlegesen az adott pH-pufferoldat pH-értéke jelenik meg mindhárom ellenőrzés során, akkor a készülék megfelelt az ellenőrzésen. A készülék használatra kész folyadékok pH-értékének mérésére (lásd a **Használat** fejezetet).
- ◆ Ha a kijelzőn **7** megjelenő pH-értékek helytelenek, vagy nem egyeznek megközelítőleg a három pH-pufferoldat valamelyikének pH-értékével, akkor az adott pH-pufferoldat kalibrálása nem sikerült.

Végezzen kézi kalibrálást a nem megfelelő pH-értékű pufferoldat(ok)ra vonatkozóan (lásd a **Kézi kalibrálás** fejezetet).

Kézi kalibrálás

- i Tudnivaló:** Ha az elektródaszondát **1** két percen belül nem meríti a pH-pufferoldatba, **Err** villog a kijelzőn **7**. Ismételje meg a fejezet összes lépését.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát **1** és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát **2**.
- ◆ Kapcsolja ki, majd ismét kapcsolja be a készüléket. A **pH**-érték kijelzés **8** megjelenik a kijelzőn **7**.
- ◆ Nyomja meg kétszer a **⏻/MODE** gombot **6**, hogy a kalibrálás módba kerüljön. **CAL** villog a kijelzőn **7**.
- ◆ Nyomja meg többször a **CAL/HOLD** gombot **5**, amíg a kívánt pH-érték (4,01 pH, 6,86 pH vagy 9,18 pH) villog a kijelzőn **7**.
- ◆ Merítse az elektródaszondát **1** a pH-pufferoldatba a **MIN** jelölés **3** és **MAX** jelölés **4** közé.

- ◆ Az adott pH-érték addig villog a kijelzőn **7**, amíg a készülék fel nem ismeri az aktuális pH-pufferoldat értékét.
- ◆ A pH-pufferérték sikeres azonosítása után **End** villog a kijelzőn **7**. A kijelző **7** pH-mérés módra vált. A **pH**-érték kijelzés **8** megjelenik a kijelzőn **7**. A készülék sikeresen elvégezte az adott pH-érték kézi kalibrálását. Vegye ki a készüléket a pH-pufferoldatból.
- ◆ Szükség esetén ismételje meg a fejezet összes előző lépését az egyik vagy mindkét másik pH-érték manuális kalibrálásához. Amint az összes kézi kalibrálás megtörtént és sikeres volt, a készülék készen áll a használatra folyadékok pH-értékének méréséhez (lásd a **Használat** fejezetet).
- ◆ Ha a kézi kalibrálás után **Err** villog a kijelzőn **7**, akkor a kézi kalibrálás nem sikerült. Vegye ki a készüléket a pH-pufferoldatból. Törölje a kalibrált adatokat a készülék belső memóriájából (lásd a **Kalibrált adatok törlése** fejezetet).

Kalibrált adatok törlése

- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát ❶ és a tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálcát ❷.
- ◆ Kapcsolja ki, majd ismét kapcsolja be a készüléket. A **pH**-érték kijelzés ❸ megjelenik a kijelzőn ❷.
- ◆ Nyomja meg kétszer a **⏻/MODE** gombot ❹, hogy a kalibrálás módba kerüljön. **CAL** villog a kijelzőn ❷.
- ◆ Nyomja meg többször a **CAL/HOLD** gombot ❺, amíg a **Clr** villog a kijelzőn ❷. Nyomja meg a **⏻/MODE** gombot ❹.

- ❶ **Tudnivaló:** Ha két percen belül nem nyomja meg a **⏻/MODE** gombot ❹, **Err** villog a kijelzőn ❷ és a készülék nem törli a kalibrált adatokat. Ismétlje meg a fejezet összes előző lépését.
- ◆ A készülék törli a kalibrált adatokat a memóriájából. A kijelző ❷ pH-mérés módra vált. A **pH**-érték kijelzés ❸ megjelenik a kijelzőn ❷.
- ◆ Kalibrálja újra a készüléket.

Használat

- ⚠ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! A készülék automatikus hőmérséklet-kompenzáció funkcióval van ellátva melegebb folyadékokhoz. Legyen óvatos a melegebb folyadékok használata közben. Forró folyadékokban végzett mérések az elektródaszonda ❶ lényegesen gyorsabb elhasználódását okozhatják.
- ℹ **Tudnivaló:** A könnyű hordozhatóság érdekében a készülék beépített övcsipessel ❶ van ellátva.

Mérés előtt

- ⚠ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! Soha ne hagyja az elektródaszondát ❶ és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát ❷ tisztítás nélkül megszáradni.
- ℹ **Tudnivaló:** (1) Jobb mérési eredmények érdekében minden mérés előtt kalibrálja a készüléket. (2) Ha a pH-pufferoldatokban légbuborékok vannak, távolítsa el a légbuborékokat a pH-mérés előtt. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a mért érték nem pontos. (3) Minden mérés után tisztítsa meg az elektródaszondát ❶ és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát ❷.

Folyadékok pH-értékének mérése

- ◆ Öntse a mérendő folyadékot egy üvegedénybe.
- ◆ Húzza le a védőkupakot 13.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát 1 és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát 2.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a / **MODE** gombot 6. A **pH**-érték kijelzés 8 megjelenik a kijelzőn 7.
- ◆ Merítse az elektródaszondát 1 a folyadékba a **MIN** jelölés 3 és a **MAX** jelölés 4 közé.
- ◆ Várja meg, amíg a mért pH-érték a kijelzőn 7 stabilizálódik.
- ◆ Röviden nyomja meg a **CAL/HOLD** gombot 5, hogy megtartsa a pH-értéket a kijelzőn 7. A **HOLD** kijelzés 9 megjelenik a kijelzőn 7.
- ◆ Vegye ki a készüléket a folyadékból. Jegyezze fel a mért pH-értéket.


- ◆ Nyomja meg ismét a **CAL/HOLD** gombot **5** a kijelzőn **7** tartott érték feloldásához. A **HOLD** kijelzés **9** kialszik a kijelzőn **7**.
- i Tudnivaló:** ismételje meg a fejezet összes előző lépését, további pH-mérések végzéséhez.
- ◆ Tartsa lenyomva a **⏻/MODE** gombot **6**, amíg a kijelző **7** kikapcsol. A készülék ki van kapcsolva.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát **1** és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát **2**.
- ◆ Helyezze a védőkupakot **13** a készülékre.

Folyadékok hőmérsékletének mérése

- ◆ Öntse a mérendő folyadékot egy üvegedénybe.
- ◆ Húzza le a védőkupakot **13**.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát **1** és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát **2**.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **⏻/MODE** gombot **6**. A **pH**-érték kijelzés **8** megjelenik a kijelzőn **7**.

- ◆ Nyomja meg ismét a **⏻/MODE** gombot **6**, hogy a hőmérsékletmérés módba kerüljön. A hőmérsékletmérés kijelzés **10** megjelenik a kijelzőn **7**.
 - ◆ Merítse az elektródaszondát **1** a folyadékba a **MIN** jelölés **3** és a **MAX** jelölés **4** közé.
 - ◆ Várja meg, amíg a mért hőmérsékletérték a kijelzőn **7** stabilizálódik. Ez eltarthat egy ideig.
 - ◆ Vegye ki a készüléket a folyadékból. Jegyezze fel a mért hőmérsékletértéket.
- ⓘ **Tudnivaló:** Ismételje meg a fejezet összes előző lépését, további hőmérsékletmérések végzéséhez.
 - ◆ Tartsa lenyomva a **⏻/MODE** gombot **6**, amíg a kijelző **7** kikapcsol. A készülék ki van kapcsolva.
 - ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát **1** és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát **2**.
 - ◆ Helyezze a védőkupakot **13** a készülékre.

Elem-kijelzés és kijelző-világítás

- i Tudnivaló:** (1) A kijelző háttérvilágítása hőmérséklet-mérés módban nem kapcsolható be. (2) Ha megjelenik az alacsony elem töltöttségi szint kijelzés  20, akkor ki kell cserélni az elemet. A gyenge elem hibás vagy pontatlan mérési eredményekhez vezet.
- ◆ Cserélje ki a gyenge elemet a lehető leggyorsabban.
 - ◆ A világítás be-, kikapcsolásához tartsa lenyomva a **CAL/HOLD** gombot 5 kb. három másodpercig.

Hőmérséklet-mértékegység módosítása

- ◆ Hőmérsékletmérés módban kb. három másodpercig lenyomva tarthatja a **CAL/HOLD** gombot 5, hogy °C és °F mértékegység között váltson a hőmérséklet-mértékegység kijelzésen 12.

Hibaelhárítás

Hiba	Elhárítás
A mérési eredmény nyilvánvalóan túl magas vagy túl alacsony. Például a tiszta víz pH-értéke 7, a tiszta tej pH-értéke 6,7-6,9.	Kalibrálja a készüléket.

Hiba	Elhárítás
A kijelzőn 7 megjelenített érték nem reagál.	<p>A kijelzőn 7 a HOLD kijelzés 9 jelenik meg?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ha igen, akkor nyomja meg a CAL/HOLD gombot 5. - Ha nem, akkor vegye ki, majd helyezze vissza az elemet a készülék alaphelyzetbe állításához.

Hiba	Elhárítás
Az érték alig olvasható a kijelzőn 7 .	Gyenge az elem. Cserélje ki az elemet.

Az elektrosztatikus kisülések hibás működést okozhatnak. Ilyen meghibásodások esetén vegye ki, majd helyezze vissza az elemet.

Tisztítás

! **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! A készülék nem vízálló. Ne merítse a készüléket vízbe és ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne. Ne használjon maró, súroló hatású vagy oldószer tartalmú tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.

- ◆ A készülék felületét puha és száraz törlőruhával tisztítsa.
- ◆ Tisztítsa meg az elektródaszondát ❶ és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcát ❷ (lásd az **Elektródaszonda és a tesztfolyadékokhoz való abszorpciós pálcá tisztítása** fejezetet).
- ◆ Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, különösen az elektróda részeket, hogy nincsenek-e rajta látható külső sérülések.

Tárolás

- ◆ Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet és tárolja tiszta, száraz helyen, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.
- ◆ Mindig helyezze fel a védőkupakot ❸ a készülékre, ha nem használja a készüléket.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



FR

Cet appareil
et ses piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



+



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a

szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy ártalmatlanító üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan.
Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy akkumulátorokat, illetve lámpákat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának további lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi

előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat.

A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az

alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

Elemek ártalmatlanítása



Az elemeket/akkumulátorokat veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (üzletek, szaküzletek, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell

ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

Tartozékok rendelése

A készülékhez bármikor kényelmesen rendelhet tartozékokat a www.kompernass.com weboldalon.




Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló tartozékokat.

i Tudnivaló:

- Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 434249_2304.
- Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhető alkatrészek az interneten.

Függelék

Műszaki adatok

Üzemi feszültség	3 V  CR2032 típusú gombelem
pH mérési tartomány	0,00 és 14,00 között
pH-felbontás	0,01
pH-pontosság	± 0,05

3 pH kalibrációs pont	6,86 pH, 4,01 pH, 9,18 pH
Automatikus hőmérséklet-kompensáció	0 és +80 °C között
Hőmérséklet-méréstartomány	0 és +50 °C között (32 és 122 °F között)
Hőmérséklet-felbontás	0,1 °C
Hőmérséklet-pontosság	±1 °C

Automatikus kikapcsolási funkció	kb. 5 perc
IP-védettség	IP67 (csak elektródaszonda ❶ és tesztfolyadékhoz való abszorpciós pálca ❷) IP20 (a készülék többi része)

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát.

Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelyek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 434249_2304.

- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám

megadásával (IAN) 434249_2304 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 434249_2304

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe.
Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Version: 11 / 2023

Ident.-No.: PPHM2A1-082023-2

IAN 434249_2304

